

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心是“听”和“读”。他提出的“双音阅读”方法，强调通过听力和阅读的有机结合，提高学习效率。而“注音阅读”则通过为英文单词标注中文拼音，帮助初学者克服发音障碍，建立信心。

叶兴阳先生还强调，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力，而不仅仅是应试技巧。他主张通过大量的听力和阅读训练，提高学生的语言感知力和理解力。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他鼓励学生在日常生活中多听、多读、多练，不断提高自己的英语水平。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力，而不仅仅是应试技巧。他主张通过大量的听力和阅读训练，提高学生的语言感知力和理解力。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他鼓励学生在日常生活中多听、多读、多练，不断提高自己的英语水平。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力，而不仅仅是应试技巧。他主张通过大量的听力和阅读训练，提高学生的语言感知力和理解力。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他鼓励学生在日常生活中多听、多读、多练，不断提高自己的英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《导师：伦勃朗》，第4卷，第20期，(the Mentor Rembrandt, Vol. 4, Num.) 000001

2. 《导师：伦勃朗》，第4卷，第20期，(the Mentor Rembrandt, Vol. 4, Num.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：伦勃朗》，第4卷，第20期，(The Mentor Rembrandt, Vol. 4, Num.)

第1/2页

[ðə; ði][ˈmentɔː(r)]
THE MENTOR
这 导师

- . - . - , [nəʊ] . - ,
1916 . 12 . 01 , No . 120 ,
- . - . - , 不 . - ,

《导师》1916.12.01，第120期

[ˈrembrænt]
Rembrandt
伦勃朗

伦勃朗

[lɜːn] [wʌn] [θɪŋ]
LEARN ONE THING
学习 一 事物

学习一件事

[ˈevri] [deɪ]
EVERY DAY
每一个 天

每天

[dɪˈsembə(r)] [wʌn] -
DECEMBER 1 1916
十二月 1 -

1916年12月1日

[ˈsɪəriəl] [nəʊ] . -
SERIAL NO . 120
序列号 不 . -

序列号 120

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈmentɔː(r)]
MENTOR
导师

导师

[ˈrembrænt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

[baɪ] [dʒɒn] [siː] . [væn] [daɪk]
By JOHN C . VAN DYKE
经过 约翰 C . VAN 堤防

作者：约翰·C·范·戴克

[prəˈfesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ɑːt]
Professor of the History of Art
教授 的 这 历史 的 艺术

艺术史教授

[ˈrʌtɡərz] [ˈkɒlɪdʒ]
Rutgers College
罗格斯大学 大学

罗格斯学院

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv]
DEPARTMENT OF
部门 的

部门

[faɪn] [aːts]
FINE ARTS
美好的 艺术

美术

[ˈvɒljʊ:m] [fɔːr]
VOLUME 4
体积 4

第四卷

[ˈnʌmbə(r)] -
NUMBER 20
数字 -

第20号

[ˌfɪfˈtiːn] [sents] [ə; eɪ] [ˈkɒpi]
FIFTEEN CENTS A COPY
十五 分 一个 复制

每份十五美分

[ˈkrɪsməs] [ˈɡɪvɪŋ]
Christmas Giving
圣诞节 给予

圣诞节捐赠

[ðə; ði][əʊld] [ˈkwɛstʃən] — [wɒt] [jæl; ʃəl][wiː; wi] [ɡɪv] ?
The old question — What shall we give ?
这 老的 问题 — 什么 将 我们 给 ？

古老的问题——我们应该给予什么？

[tuː] [ˈɒf(ə)n] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [θɪŋ] .
Too often answered by giving the easiest thing .
也 经常 回答 经过 给予 这 最容易 事物 。

常常用最简单的方式来回答问题。

“ [ðeə(r)] , [ðæts] [ɒf] [maɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)][jɪə(r)] !
“ **There , that's off my mind for another year !**
“ 那里 , 那就是 离开 我的 头脑 为了 其他 年 ！

“好了，这件事我可以放下一年了！ ”

“ [jes] ,
“ **Yes** ,
“ 是的 ,

“是的，

[ɒf] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] — [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [haːt] [fiːl] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [sendz] [juː; jʊ]
off your mind — but how does your heart feel when your friend sends you
离开 你的 头脑 — 但 如何 做 你的 心 感觉 什么时候 你的 朋友 发送 你
[ˌsʌmθɪŋ] [ðæt] [jəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz] [ˈtʃerɪʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈspeʃ(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?
something that shows that he has cherished a little special thought of you ?
某物 那 演出 那 他 有 珍爱 一个 小的 特别的 想法 的 你 ？

你或许已经忘记了这件事——但是，当你的朋友送你一份礼物，表达他对你的一份特别的思念时，你的内心会有什么感受呢？

[ˈkrɪsməs] [ˈɡɪvɪŋ] [meɪ] [biː bi][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [blaɪt] — [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv]
Christmas giving may be a blessing or a blight — according to the spirit of
圣诞节 给予 可能 是 一个 祝福 或者 一个 枯萎病 — 根据 到 这 精神 的
[ðə; ði][ˈɡɪvə(r)] .
the giver .
这 赠予者 .

圣诞节的馈赠可能是福也可能是祸——这取决于馈赠者的心意。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈkæriz] [wɪð] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈɑːnərz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt]
It is a blessing when it carries with it a thought that honors the one that
它 是 一个 祝福 什么时候 它 携带 和 它 一个 想法 那 荣誉 这 一 那
[ɡɪvz] [ænd; ənd] [ˈbenɪfɪts] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rɪˈsiːvz] .
gives and benefits the one that receives .
给予 和 好处 这 一 那 接收 .

如果一件礼物蕴含着对施予者的尊重和对接受者的益处，那它就是一种福气。

“ [ˈbenɪfɪt] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , ” [sez] [ˈeməsən] ,
“ **Benefit is the end of Nature ,** ” **says Emerson ,**
“ 益处 是 这 结尾 的 自然 , ” 说道 爱默生 ,
“利益是自然的最终目的,”爱默生说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɡreɪt] [huː] [kənˈfɜːz] [ðə; ði][məʊst] [ˈbenɪfɪts] .
“ **and he is great who confers the most benefits** .
“ 和 他 是 伟大的 WHO 授予 这 最多 好处 .
“给予最多利益的人才是伟大的。”

[bɪˈweə(r)][ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈsteɪ.ɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Beware of good staying in your hand .
提防 的 好的 入住 在 你的 手 .
小心好东西一直握在手里。

[peɪ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] .
Pay it away quickly to someone .
支付 它 离开 迅速地 到 某人 .
赶紧把钱转给别人。

“ [θəʊzəndz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪli] [meɪl] [haʊ] [ðə; ði][ˈmentɔː(r)] [ˈbenɪfɪts] [juː; jʊ] .
“ **Thousands of you tell me in the daily mail how The Mentor benefits you** .
“ 数千 的 你 告诉 我 在 这 日常的 邮件 如何 这 导师 好处 你 .
“每天有成千上万的人在《每日邮报》上告诉我，‘导师’项目如何让你们受益。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][ɡɪft][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ðæn; ðən] [ðɪs] [seɪm] [ˈbenɪfɪt] ?
Can you give a better gift to your friend than this same benefit ?
能 你 给 一个 更好的 礼物 到 你的 朋友 比 这 相同的 益处 ?
你能送给朋友比这份礼物更好的礼物吗？

[ɪf] [wiː; wi] [ˈbenɪfɪt] [juː; jʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [ˈbenɪfɪt] [hɪm] .
If we benefit you , we can also benefit him .
如果 我们 益处 你 , 我们 能 还 益处 他 .
如果我们对你有利，也能对他有利。

[wɪð] [həʊl] [hɑːt] [wiː; wi] [pledʒ] [fʊl] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] .
With whole heart we pledge full service to him as to you .
和 所有的 心 我们 保证 满的 服务 到 他 作为 到 你 .
我们全心全意地承诺，我们将像服侍你们一样，竭诚服侍他。

[ɡɪv] , [ðen] , [ðɪs] [ˈkrɪsməs] , [ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
Give , then , this Christmas , The Mentor and all its service to your friend .
给 , 然后 , 这 圣诞节 , 这 导师 和 全部它是 服务 到 你的 朋友 .
所以，今年圣诞节，就把《导师》及其所有服务送给你的朋友吧。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈmesɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈpi:tɪd] [tuː; tə][hɪm] [twɑɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [θruːˈaʊt]
Your message of friendship will be repeated to him twice a month throughout
你的信息 的 友谊 将要 是 重复 到 他 两次 一个 月 自始至终
[ðə; ði][jɪə(r)] .
the year .
这 年 .

您的友谊寄语将每月两次重复发送给他，贯穿全年。

[ðə; ði][ˈeditə(r)] .
THE EDITOR .
这 编辑 .

编辑。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈhɜ:mɪtɪdʒ] , [ˈpetrəʊgræd]
IN THE HERMITAGE , PETROGRAD
在 这 隐居处 , 彼得格勒

在彼得格勒的冬宫

[ˌsoʊbiˈɛski] — [ˈpɔːtreɪt] [baɪ] [ˈrembrænt]
SOBIESKI — Portrait by Rembrandt
索别斯基 — 肖像 经过 伦勃朗

索别斯基——伦勃朗肖像

[ˈrembrænt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

[ˈɜːli] [jˈiəz]
Early Years
早期的 年

早期

[wʌn]
ONE
—

—

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][truːθ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
Sometimes it is difficult to learn the truth about a great man .
有时 它 是 难的 到 学习 这 真相 关于 一个 伟大的 男人 .

有时，了解一位伟人的真相并不容易。

[ðɪs] [ɪz] [pəˈtɪkjələli] [səʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [θriː] [ˈsentʃəɪz] [əˈgəʊ] ;
This is particularly so in the case of one who lived three centuries ago ;
这 是 特别 所以 在 这 案件 的 一 WHO 居住地 三 几个世纪 前 ;

对于生活在三个世纪前的人来说，情况尤其如此；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˈpi:p(ə)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz][ˈkeəf(ə)][tuː; tə] [ki:p] [ˈrekɔːdz] [æz; əz] [ðeɪ]
for in those days people were not as careful to keep records as they
为了 在 那些 天 人们 是 不是 作为 小心 到 保持 记录 作为 他们

[ɑ:(r); ə(r)] [təˈdeɪ] .
are today .
是 今天 .

因为在那个年代，人们不像今天这样认真地保存记录。

[fɔ:(r); fə(r)] [jˈiəz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪntə(r)] [ˈrembrænt] [wɒz; wəz] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈɪgnərənt]
For years the great painter Rembrandt was regarded as having been ignorant
为了 年 这 伟大的 画家 伦勃朗 曾是 认为 作为 拥有 到过 无知
, [ˈbʊəriʃ] , [ænd; ənd] [ˌævəˈrɪʃəs] .
, boorish , and avaricious .
, 粗野 , 和 贪婪 .

多年来，伟大的画家伦勃朗一直被认为是无知、粗鲁和贪婪的。

[ˈfebl̩] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] [spræŋ] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [faʊnˈdeɪ](ə)n] .
Fables making him out to be such a character sprang up without any foundation .
寓言 制作 他 出去 到 是 这样的 一个 特点 弹簧 向上 没有 任何 基础 .

那些把他描绘成这样人物的寓言故事毫无根据地涌现出来。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truː]
It is only within the last fifty years that we have come to know the true
它 是 仅有的 之内 这 最后的 五十 年 那 我们 有 来 到 知道 这 真的
[ˈrembrənt] ,
Rembrandt ,
伦勃朗 ,

直到近五十年，我们才真正了解伦勃朗。

[ænd; ɐnd] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [prəˈfaʊnd] [ˈsɪmpəθi] , [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] ,
and to realize that he had profound sympathy , a powerful imagination ,
和 到 意识到 那 他 有 深刻的 同情 , 一个 强大的 想像力 ,
[ænd; ɐnd] [əˌrɪdʒəˈnæləti] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
and originality of mind ,
和 独创性 的 头脑 ,

并意识到他拥有深厚的同情心、丰富的想象力和独创的思维，

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hiː; hi] [wəz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpəʊɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpeɪntə(r)] , [æn; ən] [aɪˈdiːəlɪst] [ænd; ɐnd]
and that he was a poet as well as a painter , an idealist and
和 那 他 曾是 一个 诗人 作为 出色地 作为 一个 画家 , 一个 理想主义者 和
[ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈriːəlɪst; ˈrɪəlɪst] .
also a realist .
还 一个 现实主义者 .

他既是诗人又是画家，既是理想主义者又是现实主义者。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈdʒʌstli] [biːn] [kɔːld] “ [ðə; ði] [ˈʃekspiə(r)] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] .
He has justly been called “ the Shakespeare of Holland .
他 有 公正地 到过 称为 “ 这 莎士比亚 的 荷兰 .

他被誉为“荷兰的莎士比亚”，名副其实。

” [ˈrembrənt] - [væn] [reɪn] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] — [wəz; wəz] [bɔːn] [æt; ət]
” **Rembrandt Harmens van Rijn — for that is his full name — was born at**
” 伦勃朗 - 货车 莱茵河 — 为了 那 是 他的 满的 姓名 — 曾是 出生 在
[ˈlaɪdən] , [ə; eɪ] [taʊn] [nɪə(r)] [ˌæmstəˈdæm] ,
Leyden , a town near Amsterdam ,
莱顿 , 一个 镇 靠近 阿姆斯特丹 ,

“伦勃朗·哈尔曼斯·范·莱茵——这是他的全名——出生于莱顿，一个靠近阿姆斯特丹的小镇。”

[ɪn] [ˈhɒlənd] , [ɒn] [dʒʊˈlaɪ] - , - .
in Holland , on July 15 , 1605 .
在 荷兰 , 在 七月 - , - .

1605年7月15日，在荷兰。

[ˈlaɪdən] [ɪz] [ˈfeɪməs] [ɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbɜːθpleɪs] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ɡreɪt] [ˈɑːtɪsts] [ænd; ɐnd]
Leyden is famous in history as the birthplace of many great artists and
莱顿 是 著名的 在 历史 作为 这 出生地 的 许多 伟大的 艺术家 和
[ˈʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] [rɪˈnəʊn] .
other men of renown .
其他 男人 的 名声 .

莱顿在历史上以孕育众多伟大艺术家和其他知名人士而闻名。

[ˈrembrənts] [həʊm] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [raɪn] .
Rembrandt's home overlooked the river Rhine .
伦勃朗的 家 被忽视的 这 河 莱茵河 .

伦勃朗的故居俯瞰莱茵河。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də][ˈmɪlə(r)] ,
He was the son of a well - to - do miller ,
他 曾是 这 儿子 的 一个 出色地 - 到 - 做 磨坊主 ,
他是一位富裕磨坊主的儿子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)] [æmˈbɪʃəs] [ðæt] [ˈrembrænt] [ˈentə(r)][ðə; ði] [lɔː] ,
and his parents were ambitious that Rembrandt enter the law ,
和 他的 父母 是 雄心勃勃 那 伦勃朗 进入 这 法律 ,
他的父母希望伦勃朗能成为一名律师。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈəʊldə] [ˈbrʌðəz] [hæd; həd] [biːn] [sent][ˈɪntuː] [treɪd] .
for his older brothers had been sent into trade .
为了 他的 老 兄弟 有 到过 发送 进入 贸易 .
因为他的哥哥们都被派去经商了。

[æt; ət][ðæt] [taɪm] [ˈhɒlənd] [wɒz; wəz] [ˈentəriŋ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [kəˈrɪə(r)][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl]
At that time Holland was entering upon her great career of national
在 那 时间 荷兰 曾是 进入 之上 她 伟大的 职业 的 国家的
[ˈentəpraɪz] .
enterprise .
企业 .
当时，霍兰正开启她伟大的国家事业生涯。

[ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ˈflaurɪʃ] , [ˈpəʊətri][ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌltɪveɪtɪd]
Science and literature flourished , poetry and the stage were cultivated
科学 和 文学 繁荣 , 诗 和 这 阶段 是 栽培
[baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈpiːp(ə)l] ,
by her people ,
经过 她 人们 ,
科学和文学蓬勃发展，诗歌和戏剧也得到了人民的重视。

[ænd; ənd][ɑːt][wɒz; wəz] [meɪd] [ˈwelkəm] [ɪn] [ˈevri] [taʊn] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
and art was made welcome in every town , large and small .
和 艺术 曾是 制成 欢迎 在 每一个 镇 , 大的 和 小的 .
艺术在每个城镇，无论大小，都受到欢迎。

[səʊ] [ˈrembrænt] , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [æt; ət] [ˈlaɪdən] ,
So Rembrandt , after he had been sent to the high school at Leyden ,
所以 伦勃朗 , 后 他 有 到过 发送 到 这 高的 学校 在 莱顿 ,
所以，伦勃朗在被送到莱顿高中就读之后，

[dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)] .
decided to become a painter .
决定 到 变得 一个 画家 .
决定成为一名画家。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈredi] [wɪˈðɪn] [hɪm][hiː; hi][felt][ðə; ði][fɜːst] [ətˈdʒɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒɪːniəs] .
For already within him he felt the first urgings of genius .
为了 已经 之内 他 他 毛毡 这 第一的 敦促 的 天才 .
因为他内心深处已经感受到了天才的萌芽。

[əˈkɔːdɪŋli] , [wen] [ˈrembrænt] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [jɪˈæz] [əʊld] ,
Accordingly , when Rembrandt was only twelve or thirteen years old ,
因此 , 什么时候 伦勃朗 曾是 仅有的 十二 或者 十三 年 老的 ,
因此，当伦勃朗只有十二三岁时，

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [əˈlaʊd] [hɪm][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l][ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb][væn] - ,
his father allowed him to become a pupil of Jacob van Swanenburch ,
他的 父亲 允许 他 到 变得 一个 瞳孔 的 雅各布 货车 - ,
他的父亲允许他拜雅各布·范·斯瓦嫩布尔赫为师。

[ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [əˈbɪləti] , [hu:] , [haʊˈevə(r)] , [ɪnˈdʒɔɪd] [sʌm; səm][ˌrepjuˈteɪ](ə)n
a painter of no great ability , who , however , enjoyed some reputation
一个 画家 的 不 伟大的 能力 , WHO , 然而 , 享受 一些 名声
[brˈkæz; brˈkɒz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ɪn] [ˈɪtəli] .
because he had studied in Italy .
因为 他 有 研究 在 意大利 .

他是一位才华平庸的画家，但由于曾在意大利学习，所以享有一定的名声。

[θri:] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)] [ˈpi:tər] [ˈlæst,mæn] , [ɒv; əv] [æmstəˈdæm] ,
Three years later the boy was placed under Pieter Lastman , of Amsterdam ,
三 年 之后 这 男生 曾是 放置 在下面 彼得 最后一个人 , 的 阿姆斯特丹 ,
三年后，这名男孩被送到了阿姆斯特丹的彼得·拉斯特曼那里接受治疗。

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ˈɑ:tɪst][ænd; ənd] [ˈti:tʃə(r)] .
who was a much better artist and teacher .
WHO 曾是 一个 很多 更好的 艺术家 和 老师 .
谁是一位更优秀的艺术家和教师？

[ɔ:ˈθɒrətɪz] [ˈdɪfə(r)][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [lɒŋ] [ˈrembrənt] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ˈlæst,mæn] .
Authorities differ as to how long Rembrandt remained with Lastman .
当局 不同 作为 到 如何 长的 伦勃朗 剩余 和 最后一个人 .
关于伦勃朗在拉斯曼家待了多久，各方说法不一。

[wʌn] [sez] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌnaɪnˈti:n] [jˈiəz] [əʊld] ;
One says that he was his pupil until he was nineteen years old ;
一 说道 那 他 曾是 他的 瞳孔 直到 他 曾是 十九 年 老的 ;
有人说他一直跟随他学习到十九岁；

[əˈnʌðə(r)] [brɪˈli:vz] [ðæt] [hi:; hi] [ˈstʌdɪd] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊnli][sɪks] [mʌnθs] .
another believes that he studied with him for only six months .
其他 相信 那 他 研究 和 他 为了 仅有的 六 几个月 .
另一个人则认为他只跟他学习了六个月。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [ˈsʌmtaɪm] [ˈɑ:ftə(r)] - [ˈrembrənt] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
At any rate , sometime after 1623 Rembrandt returned to the home of his
在 任何 速度 , 有时 后 - 伦勃朗 返回 到 这 家 的 他的
[ˈpeərənts][æt; ət] [ˈlaɪdən] .
parents at Leyden .
父母 在 莱顿 .
总之，1623 年之后的某个时候，伦勃朗回到了他在莱顿的父母家中。

[ˈdjʊərəɪŋ] [ði:z] [fɜ:st] [jˈiəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:ˈtɪstɪk] [laɪf] , [ˈrembrənt] [wɜ:kt] [hɑ:d] .
During these first years of his artistic life , Rembrandt worked hard .
期间 这些 第一的 年 的 他的 艺术 生活 , 伦勃朗 工作 难的 .
在艺术生涯的最初几年里，伦勃朗非常努力。

[hi:; hi] [ˈpeɪntɪd] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ˈɔ:lməʊst] [ˈevriwʌn] [hi:; hi] [sɔ:] — [ˈbegəz] , [ˈkripl] ,
He painted pictures of almost everyone he saw — beggars , cripples ,
他 绘 图片 的 几乎 每个人 他 锯 — 乞丐 , 残疾人 ,
他几乎为他所见到的所有人画过肖像——乞丐、残疾人、

[ænd; ənd][ɪn] [ɔ:t] [ˈevri] [ˌpɪktʃəˈresk] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔ:m] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][həʊld] .
and in short every picturesque face and form of which he could get hold .
和 在 短的 每一个 如画 脸 和 形式 的 哪个 他 可以 得到 抓住 .
总之，他捕捉到了所有他能找到的漂亮面孔和形体。

[laɪf] , [ˈkærəktə(r)] , [ænd; ənd][ˈspeɪ(ə)] [ˈlaɪtɪŋ] [rɪˈfekts] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)] [kənˈsɜ:n] .
Life , character , and special lighting effects were his principal concern .
生活 , 特点 , 和 特别的 灯光 效果 是 他的 主要的 忧虑 .
他主要关注的是人物的塑造、角色的塑造以及特殊的灯光效果。

[ˈfri:kwəntli] [hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l] ,
Frequently he used his mother for a model ,
频繁地 他 用过的 他的 母亲 为了 一个 模型 ,
他经常以母亲为模特,

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ði:z] [ˈpɔ:trəts] [wi:; wi][kæn; kən] [treɪs] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [rɪˈzembləns] [tu:; tə]
and from these portraits we can trace his strong resemblance to
和 从 这些 肖像 我们 能 痕迹 他的 强的 相似 到
[hə:(r); hə(r)] .
her :
她 :

从这些肖像画中我们可以看出他与她非常相像。
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:tɪst][ˈɔ:lsəʊ] [laɪkt] [tu:; tə][peɪnt] [hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈsɪstəz] ;
The young artist also liked to paint his father and sisters ;
这 年轻的 艺术家 还 喜欢 到 画 他的 父亲 和 姐妹 ;
这位年轻的艺术家也喜欢画他的父亲和姐妹;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpɔ:trəts] [hi:; hi] [ˈpeɪntɪd] [ɒv; əv][hɪm'self] ,
and by the number of portraits he painted of himself ,
和 经过 这 数字 的 肖像 他 绘 的 他自己 ,
以及他所绘制的自画像的数量,

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [bɪˈɡɪnɪŋ] [hi:; hi] [wɜ:kt] [hɑ:d][tu:; tə][ˈmɑ:stə(r)]
we can see that from the very beginning he worked hard to master
我们 能 看 那 从 这 非常 开始 他 工作 难的 到 掌握
[ˈevri] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
every form of expression ,
每一个 形式 的 表达 ,
我们可以看出, 他从一开始就努力掌握每一种表达方式。

[ˈlɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][ˈhju:mən] [feɪs] [æz; əz][,aɪ ˈti: [əˈprɪəd] [nɒt][ˈəʊnli][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæʒuəl]
learning to draw the human face as it appeared not only to the casual
学习 到 画 这 人类 脸 作为 它 出现 不是 仅有的 到 这 随意的
[əbˈzɜ:və(r)] ,
observer ,
观察员 ,
学习绘制人脸, 使其不仅能展现给普通观察者, 还能展现给其他人。

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][wʌŋ] [hu:] [ri:d] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)] [wɪˈðɪn] .
but also to one who read the character within .
但 还 到 一 WHO 读 这 特点 之内 :
但对那些能读懂人物内心世界的人来说也是如此。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈdjʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] [ˈrembrænt] [ˈpeɪntɪd] [ˈni:əli] [ˈsɪkstɪ] [ˈpɔ:trəts] [ɒv; əv][hɪm'self]
It is said that during his lifetime Rembrandt painted nearly sixty portraits of himself
它 是 说 那 期间 他的 寿命 伦勃朗 绘 几乎 六十 肖像 的 他自己
:
:
:

据说伦勃朗一生中画了近六十幅自画像。

[taɪm] [went] [baɪ] ,
Time went by ,
时间 去 经过 ,
时光流逝,

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:tɪst][ɒv; əv] [ˈlaɪdəŋ] [wɒz; wəz] [əˈtræktɪŋ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɑ:t] [ˈlʌvəz] [ɪn]
and the young artist of Leyden was attracting the attention of art lovers in
和 这 年轻的 艺术家 的 莱顿 曾是 吸引 这 注意力 的 艺术 恋人 在
[ðə; ði] [greɪt] [məˈtrɒpəlɪs] [ɒv; əv][,æmstəˈdæm] .
the great metropolis of Amsterdam .
这 伟大的 都会 的 阿姆斯特丹 .

这位来自莱顿的年轻艺术家吸引了阿姆斯特丹这座大都市艺术爱好者的目光。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɜ:rdʒd][hɪm][tu:; tə] [mu:v] [ðeə(r)] ;
Some of them urged him to move there ;
一些 的 他们 敦促 他 到 移动 那里 ;
他们中有些人劝他搬到那里去;

[ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [strɒŋ] [rɪˈnʌf] [tu:; tə][stænd][əˈləʊn] ,
and feeling that he was now strong enough to stand alone ,
和 感觉 那 他 曾是 现在 强的 足够的 到 站立 独自的 ,
他觉得自己现在足够强大，可以独自一人了。

[ˈrembrænt] [ˈrentɪd] [ə; eɪ][lɑ:dʒ] [haʊs] [ɪn][,æmstəˈdæm][ænd; ənd] [rɪˈmu:vɪd] [ðeə(r)][ɪn] - .
Rembrandt rented a large house in Amsterdam and removed there in 1631 .
伦勃朗 租来的 一个 大的 房子 在 阿姆斯特丹 和 已移除 那里 在 - .
1631年，伦勃朗在阿姆斯特丹租了一栋大房子，搬到了那里居住。

[hi:; hi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈɪntu:] [smɔ:l] [stjˈu:di,əʊz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi]
He divided the upper part of his house into small studios , and there he
他 分割 这 上 部分 的 他的 房子 进入 小的 工作室 , 和 那里 他
[wɜ:kt] [ænd; ənd] [tɔ:t] .
worked and taught .
工作 和 教授 .
他将房子的上半部分隔成几个小工作室，在那里工作和教学。

[hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈwelθɪ] [ˈfæmɪlɪz] .
His pupils were many and from wealthy families .
他的 学生 是 许多 和 从 富裕 家庭 .
他的学生很多，而且都来自富裕家庭。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈti:tɪŋ] [ˈrembrænt] [dɪˈraɪvɪd] [ə; eɪ][lɑ:dʒ] [ˈɪnkʌm] .
From this teaching Rembrandt derived a large income .
从 这 教学 伦勃朗 衍生的 一个 大的 收入 .
伦勃朗通过教书获得了丰厚的收入。

[ˈfɔ:tʃu:n] [smaɪld] [əˈpɒn][hɪm] .
Fortune smiled upon him .
财富 微笑 之上 他 .
他运气不错。

[æt; ət][wʌŋ] [baʊnd] [hi:; hi] [li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði][pəˈziʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈli:dɪŋ] [ˈpɔ:treɪt] [ˈpeɪntə(r)][ɒv; əv]
At one bound he leaped into the position of the leading portrait painter of
在 一 边界 他 跳跃 进入 这 位置 的 这 领导 肖像 画家 的
[,æmstəˈdæm] .
Amsterdam .
阿姆斯特丹 .

他一跃成为阿姆斯特丹首屈一指的肖像画家。

[ˈnju:mərəs] [kəˈmɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpɔ:rtrɛts] [fləʊd] [ɪn][əˈpɒn][hɪm] ,
Numerous commissions for portraits flowed in upon him ,
很多的 佣金 为了 肖像 流动 在 之上 他 ,
他接到了大量的肖像画委托，

[ænd; ʌnd][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][fɜːst][fjuː] [jɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ðeə(r)][hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [æt; ət] [liːst]
and during the first few years of his residence there he painted at least
和 期间 这 第一的 很少 年 的 他的 住宅 那里 他 绘 在 至少
[ˈfɔːti] .
forty .
四十 .

在他居住在那里的最初几年里，他至少创作了四十幅画。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈʌsnli] [ˈtwenti] - [sɪks] [jɪəz] [əʊld] , [ɪn] - , [hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] “ [əˈnætəmi]
When he was only twenty - six years old , in 1632 , he painted the “ Anatomy
什么时候 他 曾是 仅有的 二十 - 六 年 老的 , 在 - , 他 绘 这 “ 解剖学
[ˈles(ə)n] ,
Lesson ,
课 ,
1632年，年仅26岁的他创作了《解剖课》这幅画。

“ [ə; eɪ][ˈpɪktə(r)] [ðæt] [meɪd] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [senˈseɪ(ə)n] ,
“ a picture that made an enormous sensation ,
“ 一个 图片 那 制成 一个 巨大的 感觉 ,
一张引起巨大轰动的照片

[ænd; ʌnd][həʊldz][ɪts] [pleɪs] [təˈdeɪ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ˈrembrənts] [ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs-] .
and holds its place today as one of Rembrandt's masterpieces .
和 持有 它是 地方 今天 作为 一 的 伦勃朗的 杰作 .
时至今日，它仍然是伦勃朗的杰作之一。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪst] [ɪn] [ˈrembrənts] [laɪf] .
The year 1634 was one of the happiest in Rembrandt's life .
这 年 - 曾是 一 的 这 最快乐 在 伦勃朗的 生活 .
1634年是伦勃朗一生中最快乐的一年之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ɑːˈtɪstɪk] [kəˈrɪə(r)] ,
He was then at the beginning of a successful artistic career ,
他 曾是 然后 在 这 开始 的 一个 成功的 艺术 职业 ,
当时他正处于事业的起步阶段，即将开启一段成功的艺术生涯。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmæɪɪd] [ˈsɑːskiːə][væn] - , [ə; eɪ]
and it was at that time that he married Saskia van Ulenburg , a
和 它 曾是 在 那 时间 那 他 已婚 萨斯基亚 货车 - , 一个
[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈfriːʒn] [ˈmeɪdn] .
beautiful Frisian maiden .
美丽的 弗里西亚 少女 .
正是在那时，他与美丽的弗里斯兰少女萨斯基亚·范·乌伦堡结婚。

[ˈsɑːskiːə] [brɔːt] [hɪm] [lʌv] [ænd; ʌnd] [welθ] .
Saskia brought him love and wealth .
萨斯基亚 带来 他 爱 和 财富 .
萨斯基亚给他带来了爱情和财富。

[eɪt] [jɪəz] [ɒv; əv] [prɒˈsperəti] [ænd; ʌnd] [ˈsʌŋʃaɪn] [ˈfɒləʊd] [ðeə(r)][ˈjuːniən] .
Eight years of prosperity and sunshine followed their union .
八 年 的 繁荣 和 阳光 随后 他们的 联盟 .
他们结婚后度过了八年富裕而幸福的日子。

[ˈrembrənt] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [peə(r)] .
Rembrandt and his wife were a joyous pair .
伦勃朗 和 他的 妻子 是 一个 欢乐 一对 .
伦勃朗和他的妻子是一对幸福的夫妻。

[ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:(r)] [ˈtʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tu:] [gʻɜ:lz] [hu:] [daɪd][ɪn] [ˈɪnfənsɪ] — [ænd; ənd][ə; eɪ]
They had four children , a boy and two girls who died in infancy — and a
他们 有 四 孩子们 , 一个 男生 和 二 女孩们 WHO 死亡 在 婴儿期 — 和 一个
[sʌn] ,
son ,
儿子 ;

他们有四个孩子，一个男孩和两个夭折的女孩，还有一个儿子，

[ˈtaɪtəs] , [hu:] [gru:] [tu;; tə][mænz] [ɪˈstert] .
Titus , who grew to man's estate .
提图斯 , WHO 生长 到 男人的 财产 .

提图斯，长大成人，达到了男人的境界。

[prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪˈtɔ:riəl] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔ:r] , [nəʊ] . - , [ˈsɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No : 20 , SERIAL No : 120
4 , 不 : - , 序列号 不 : -

4，第20期，序列号120

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ˈdi:teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈnætəmi] [ˈles(ə)n]
DETAIL OF THE ANATOMY LESSON
细节 的 这 解剖学 课

解剖课细节

[baɪ] [ˈrembrənt]
By Rembrandt
经过 伦勃朗

伦勃朗

[ɪn][ðə; ði] [heɪg] [mjuˈzi:əm]
IN THE HAGUE MUSEUM
在 这 海牙 博物馆

在海牙博物馆

[ˈrembrənt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

[ðə; ði][ˈma:stə(r)][ˈpeɪntə(r)]
The Master Painter
这 掌握 画家

绘画大师

[tu:]
TWO
二

二

[ðə; ði][jɪə(r)] - [mɑ:rkz][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [tʒ:rmd] [ðə; ði]['sekənd][ˈprɪəriəd]
The year 1640 marks the beginning of what may be termed the second period
这 年 - 标记 这 开始 的 什么 可能 是 称为 这 第二 时期
[ɒv; əv] [ˈrembrənts] [laɪf][ænd; ənd] [wɜ:k] .
of Rembrandt's life and work .
的 伦勃朗的 生活 和 工作 .

1640 年标志着伦勃朗生活和创作的第二个时期的开始。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈdjʊərɪŋ] [ði:z] [j'ɪəz] [ðæt] [sək'ses] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] .
It was during these years that success and happiness were his .
它 曾是 期间 这些 年 那 成功 和 幸福 是 他的 .
正是在这几年里，他获得了成功和幸福。

[frɒm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl] - ['rembrənt] [wɜ:kt] [ɪn] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] " ['sekənd]
From then until 1654 Rembrandt worked in what has been called his " second
从 然后 直到 - 伦勃朗 工作 在 什么 有 到过 称为 他的 " 第二
[ˈmænə(r)] .
manner .
方式 .

从那时起直到 1654 年，伦勃朗一直从事他所谓的“第二种风格”的创作。

" [hɪz; ɪz][ɑ:t] [gru:ɪ] [ɪn][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊldnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [fɜ:st][ˈmænə(r)] " [hæd; həd]
" **His art grew in power , and the coldness of his " first manner " had**
" 他的 艺术 生长 在 力量 , 和 这 寒冷 的 他的 " 第一的 方式 " 有
[dɪsə'prɪəd] .
disappeared .
消失 .

“他的艺术力量日益增强，他早期作品中的冷漠感也消失了。”

[hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [θru:ɪ] [ə; eɪ][ˈprɪəriəd][ɒv; əv][ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd]
He had passed through a period of exaggerated expression and had
他 有 通过了 通过 一个 时期 的 夸张的 表达 和 有
[kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈtru:ə(r)] ,
come to a truer ,
来 到 一个 更真实 ,

他曾经历过一段言辞夸张的时期，如今变得更加真诚。

['kɑ:mə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .
calmer form of painting .
更平静 形式 的 绘画 .

更平静的绘画形式。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][kəm'peə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɔ:treɪt] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] - [wɪð] [ðə; ði] [ˈɜ:lɪə(r)]
It is interesting to compare his own portrait painted in 1640 with the earlier
它 是 有趣的 到 比较 他的 自己的 肖像 绘 在 - 和 这 早些时候
[ˈpɔ:rtrəts] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
portraits of himself .
肖像 的 他自己 .

将他于 1640 年绘制的自画像与他早期的自画像进行比较，是一件很有趣的事情。

[ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [pɔ:'treɪ] [ə; eɪ][mæn] [strɒŋ] [ænd; ənd][rəʊ'bʌst] , [wɪð] [ˈpaʊəf(ə)l] [hed] , [dɪ'tʒ:mɪnd]
This painting portrays a man strong and robust , with powerful head , determined
这 绘画 描绘 一个 男人 强的 和 强壮的 , 和 强大的 头 , 决定
[tʃɪn] , [ænd; ənd] [ki:n] , [ˈpenətreɪtɪŋ] [aɪz] .
chin , and keen , penetrating eyes .
下巴 , 和 敏锐的 , 渗透 眼睛 .

这幅画描绘了一个强壮健硕的男子，他有着棱角分明的头部、坚毅的下巴和锐利而富有洞察力的眼神。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rembrənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈprɪəriəd] ,
This was the Rembrandt of that period ,
这 曾是 这 伦勃朗 的 那 时期 ,
这就是那个时期的伦勃朗。

[ðə; ði][mæn] ['kɒnfɪdəntli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] ['keələs] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌpɒpjʊ'lærəti][æz; əz]
the man confidently independent and careless as to his popularity as
这 男人 自信地 独立的 和 粗心 作为 到 他的 人气 作为
[æn; ən][ˈɑ:tɪst] .
an artist .
一个 艺术家 .

这位男子自信独立，对自己的艺术家知名度毫不在意。

[ˈrembrænt] [hæd; həd] [naʊ] ['meni] ['pjʊ:p(ə)lɪz] .
Rembrandt had now many pupils .
伦勃朗 有 现在 许多 学生 .

伦勃朗现在有很多学生了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ˌæmstə'dæm] ,
He had bought a house in Amsterdam ,
他 有 买 一个 房子 在 阿姆斯特丹 ,

他在阿姆斯特丹买了一栋房子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
and had placed in it a great collection of paintings and engravings .
和 有 放置 在 它 一个 伟大的 收藏 的 绘画 和 雕刻 .

里面收藏了大量的绘画和版画。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɑ:tɪst] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈsɪmp(ə)l] [ˌdəʊme'stɪsəti] ,
At that time the artist was living a life of simple domesticity ,
在 那 时间 这 艺术家 曾是 活的 一个 生活 的 简单的 家庭生活 ,

当时这位艺术家过着简朴的家庭生活。

['hæpi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
happy with his wife and children .
快乐的 和 他的 妻子 和 孩子们 .

他与妻子和孩子相处融洽。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] .
His friends were many , and his interests were large .
他的 朋友们 是 许多 , 和 他的 兴趣 是 大的 .

他朋友众多，兴趣广泛。

[ˈrembrænts] ['mʌðə(r)] [daɪd] [ɪn] - ,
Rembrandt's mother died in 1640 ,
伦勃朗的 母亲 死亡 在 - ,

伦勃朗的母亲于1640年去世。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈjɪəz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] .
and two years later the great sorrow of his life came upon him .
和 二 年 之后 这 伟大的 悲哀 的 他的 生活 来了 之上 他 .

两年后，他一生中最大的悲痛降临到他身上。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['sɑ:ski:ə] [daɪd] .
His wife Saskia died .
他的 妻子 萨斯基亚 死亡 .

他的妻子萨斯基亚去世了。

[ðɪs] [tʃeɪndʒd] ['evriθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
This changed everything for him .
这 已更改 一切 为了 他 .

这彻底改变了他的人生。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lætə(r)] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['klaʊdɪd] [ɪn] [əb'skjʊərəti] .
The events of his latter days are clouded in obscurity .
这 活动 的 他的 后者 天 是 阴天 在 朦胧 .

他晚年的事件笼罩在迷雾之中。

[ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ˈsɑ:ski:əz] [wɪl] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,
The terms of Saskia's will are interesting ,
这 条款 的 萨斯基亚的 将要 是 有趣的 ,
萨斯基亚的遗嘱条款很有意思。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪsts] ,
in that they may throw some light upon a later action of the artist's ,
在 那 他们 可能 扔 一些 光 之上 一个 之后 行动 的 这 艺术家的 ,
因为它们或许能为艺术家后来的行为提供一些线索。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈleɪtɪd] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɒn] .
which will be related further on .
哪个 将要 是 有关的 更远 在 :
这一点稍后会进一步阐述。

[ʃi:; ʃɪ][left] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌni] [tu:; tə][ðəə(r)][sʌn][ˈtaɪtəs] , [wɪð] ['rembrənt] [æz; əz][səʊl] [trʌˈsti:] ,
She left her money to their son Titus , with Rembrandt as sole trustee ,
她 左边 她 钱 到 他们的 儿子 提图斯 , 和 伦勃朗 作为 唯一 受托人 ,
她将财产留给了他们的儿子提图斯, 并指定伦勃朗为唯一受托人。

[ænd; ənd] [wɪð] [fʊl] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ʌnˈtɪl][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [əˈgen] [ɔ:(r)][ʌnˈtɪl][ðə; ði]
and with full use of the money until he should marry again or until the
和 和 满的 使用 的 这 钱 直到 他 应该 结婚 再次 或者 直到 这
[ˈmæriɪdʒ] [ɒv; əv][ˈtaɪtəs] .
marriage of Titus .
婚姻 的 提图斯 :
并且他可以完全使用这笔钱, 直到他再婚或提图斯结婚为止。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn] - [ˈɔ:lsəʊ][ðæt] ['rembrənt] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪməs] ['pɪktʃə(r)] — [ðə; ði] “
It was in 1642 also that Rembrandt painted his most famous picture — the “
它 曾是 在 - 还 那 伦勃朗 绘 他的 最多 著名的 图片 — 这 “
[naɪt] [wɒtʃ] .
Night Watch .
夜晚 手表 :
也是在 1642 年, 伦勃朗创作了他最著名的画作——《夜巡》。

” [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlændmɑ:rks][ɒv; əv] ['rembrənts] [kəˈrɪə(r)] .
” **This is one of the landmarks of Rembrandt's career** .
” 这 是 一 的 这 地标 的 伦勃朗的 职业 :
这是伦勃朗艺术生涯中的里程碑事件之一。

[haʊˈevə(r)] , [,aɪ ˈti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [naɪt] [wɒtʃ] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kɔ:l][tu:; tə][ɑ:mz] [baɪ] [deɪ] ,
However , it is not a night watch at all , but a call to arms by day ,
然而 , 它 是 不是 一个 夜晚 手表 在 全部 , 但 一个 称呼 到 武器 经过 天 ,
然而, 这根本不是夜间守卫, 而是白日里的战斗号召。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['prɒpəli] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [nemd] [ðə; ði] “ [deɪ] [wɒtʃ] .
and more properly should be named the “ Day Watch .
和 更多的 适当地 应该 是 命名 这 “ 天 手表 :
更恰当的名称应该是“白昼守望”。

” [ðə; ði][ˈɑ:rtɪsts] [laɪf][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .
” **The artist's life was changed after the death of his wife** .
” 这 艺术家的 生活 曾是 已更改 后 这 死亡 的 他的 妻子 :
“妻子去世后, 这位艺术家的生活发生了改变。”

[nəʊ][lɒŋɡə(r)] [dʌz] [hi:; hi] [əˈpɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['bɔɪənt] , ['keəfri:] ['peɪntə(r)][ænd; ənd]
No longer does he appear to have been the buoyant , carefree painter and
不 更长 做 他 出现 到 有 到过 这 浮力 , 畅快 画家 和
[ɑ:t][ˈlʌvə(r)] .
art lover .
艺术 情人 :
他似乎不再是那个乐观开朗、无忧无虑的画家和艺术爱好者了。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['sædnəs] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [dʌn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
There is a pathetic sadness in many of his works done at this time .
那里 是 一个 可怜的 悲伤 在 许多 的 他的 作品 完毕 在 这 时间 .
他这一时期创作的许多作品中都流露出一种令人心碎的悲伤。

[ðɪs] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['fæməli] ,
This is well illustrated in his pictures of the Holy Family ,
这 是出色地 插图 在 他的 图片 的 这 圣 家庭 ,
这一点在他的圣家画像中得到了很好的体现。

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [hɪm]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
a subject which was a favorite with him during this period of his life .
一个 主题 哪个 曾是 一个 最喜欢的 和 他 期间 这 时期 的 他的 生活 .
这是他一生中这一时期最喜欢的科目之一。

[wʌn] ['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['rembrənts] [ʌn'hæpɪnəs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['weɪnɪŋ] [ˌpɒpju'lærəti] .
One reason for Rembrandt's unhappiness was his waning popularity .
一 原因 为了 伦勃朗的 不快乐 曾是 他的 减弱 人气 .
伦勃朗不快乐的原因之一是他的人气下滑。

[ðə; ði] “ [naɪt] [wɒtʃ] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][æz; əz][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv]
The “ Night Watch , ” which was painted to order as a collection of
这 “ 夜晚 手表 , ” 哪个 曾是 绘 到 命令 作为 一个 收藏 的
[ˌpɔ:trəts] [ɪn][wʌn][ˌkɒmpə'zɪ](ə)n] ,
portraits in one composition ,
肖像 在 一 作品 ,
《夜巡》是一幅受委托创作的画作，它将多幅肖像画组合成一幅作品。

[dɪd][nɒt] [pru:v] [ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] .
did not prove satisfactory to his customers .
做过 不是 证明 令人满意的 到 他的 顾客 .
未能让他的客户满意。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ænd] [əb'skjuəd] .
Some of them complained of being put in the background and obscured .
一些 的 他们 抱怨 的 存在 放 在 这 背景 和 模糊不清 .
他们中有些人抱怨自己被置于背景中，被忽略了。

['næt(ə)rəli] , [ðə; ði]['ɑ:tɪst][kʊd; kəd][nɒt] [ɡɪv] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] [tu:; tə] ['evri] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Naturally , the artist could not give places of prominence to every person in the
自然 , 这 艺术家 可以 不是 给 地方 的 显赫地位 到 每一个 人 在 这
['pɪktʃə(r)] .
picture .
图片 .
当然，艺术家不可能让画中的每个人都占据显眼的位置。

[nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ði:z] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [ə'fens] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv]
Not understanding this , however , these people took offence at his disposition of
不是 理解 这 , 然而 , 这些 人们 采取 罪行 在 他的 处置 的
[ðə; ði] ['kærəktəz] ,
the characters ,
这 人物 ,

然而，这些人不理解这一点，反而对他的角色安排感到不满。
[ænd; ænd] [trəns'fə:d] [ðeə(r)] ['pætrənɪdʒ] [ˌels'weə(r)] .
and transferred their patronage elsewhere .
和 转移 他们的 赞助 别处 .
并将他们的赞助转移到了其他地方。

[ˌaɪ'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['rembrənt] [dɪd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] ,
It was at this time that Rembrandt did a great deal of landscape painting ,
它 曾是 在 这 时间 那 伦勃朗 做过 一个 伟大的 交易 的 景观 绘画 ,
正是在这一时期，伦勃朗创作了大量的风景画。

[ænd; ənd][ˈdʒiːniəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
and genius that he was , he made a success of it .
和 天才 那 他 曾是 , 他 制成 一个 成功 的 它 .

凭借他的天才才能，他取得了成功。

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpriəriəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpeɪntɪŋ] , “ [ðə; ði] [mɪl] , ” [ɪz][ə'skraɪbd] .
It is to this period that the famous painting , “ The Mill , ” is ascribed .
它 是 到 这 时期 那 这 著名的 绘画 , “ 这 磨 , ” 是 归因于 .

著名的画作《磨坊》就创作于这一时期。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːtɪst] ,
But though he was still the great artist ,
但 尽管 他 曾是 仍然 这 伟大的 艺术家 ,

但尽管他仍然是一位伟大的艺术家，

[ə; eɪ][klaʊd] [ɒv; əv] [əd'vɜːsəti] [wɒz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈrembrənts] [laɪf] .
a cloud of adversity was slowly coming over Rembrandt's life .
一个 云 的 逆境 曾是 缓慢地 未来 超过 伦勃朗的 生活 .

伦勃朗的生活渐渐被逆境的阴云笼罩。

[ˈiːv(ə)l] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hænd] .
Evil days were at hand .
邪恶的 天 是 在 手 .

邪恶的日子即将到来。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪfŋ; ə,səʊʃi'eɪfŋ]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪf(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , [ˈsɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 20 , SERIAL No . 120
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第20期，序列号120

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪfŋ; ə,səʊʃi'eɪfŋ] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwaɪdnər] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌfɪlə'delfiə]
IN THE WIDENER COLLECTION , PHILADELPHIA
在 这 加宽器 收藏 , 费城

费城威德纳收藏馆

[ðə; ði] [mɪl] , [baɪ] [ˈrembrənt]
THE MILL , By Rembrandt
这 磨 , 经过 伦勃朗

伦勃朗的《磨坊》

[ˈrembrənt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

[lɑːst] [jɪəz]
Last Years
最后的 年

过去几年

[θri:]
THREE
三

三

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][lɑ:st][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsev(ə)nˈti:nθ][ˈsentʃəri][ˈmʌni][wɒz; wəz][skeəs][ɪn][ˈhɒlənd] .
During the last part of the seventeenth century money was scarce in Holland .
期间 这 最后的 部分 的 这 第十七 世纪 钱 曾是 稀少 在 荷兰 .
十七世纪末期，荷兰货币匮乏。

[lɒŋ][kənˈtɪnju:d][wɔ:z][ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l][ˈtrʌb(ə)lz][hæd; həd][wɔ:n][aʊt][ðə; ði][ˈkʌntri] .
Long continued wars and civil troubles had worn out the country .
长的 持续 战争 和 民用 麻烦 有 磨损 出去 这 国家 .
长期的战争和内乱使这个国家疲惫不堪。

[faɪˈnænʃ(ə)l][dɪˈpreʃn][əʊvəˈwelmd][æmstəˈdæm] ; [ænd; ənd][ɪn][əˈdɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðɪs][ðə; ði][teɪst][ɪn]
Financial depression overwhelmed Amsterdam ; and in addition to this the taste in
金融的 沮丧 不堪重负 阿姆斯特丹 ; 和 在 添加 到 这 这 品尝 在
[ɑ:t][tʃeɪndʒd] ,
art changed ,
艺术 已更改 ,
金融萧条重创阿姆斯特丹；此外，艺术品味也发生了变化。

[ænd; ənd][ˈrembrənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɪktʃəz][wɜ:(r); wə(r)][nɪˈglektɪd] .
and Rembrandt and his pictures were neglected .
和 伦勃朗 和 他的 图片 是 被忽视的 .
伦勃朗和他的画作因此被忽视了。

[məʊst][ɒv; əv][ˈrembrənts][ˈmʌni][wɒz; wəz][taɪd][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][haʊs][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:dʒ]
Most of Rembrandt's money was tied up in his house and in his large
最多 的 伦勃朗的 钱 曾是 系 向上 在 他的 房子 和 在 他的 大的
[kəˈlekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈvæljuəb(ə)l][ˈpɪktʃəz] ;
collection of valuable pictures ;
收藏 的 有价值的 图片 ;
伦勃朗的大部分钱都花在了他的房子和他收藏的大量珍贵画作上；

[ænd; ənd][wen][hɪz; ɪz][ˈpeɪntɪŋz][si:st][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][dɪˈmɑ:nd] , [hi:; hi][wɒz; wəz][fɔ:st][tu:; tə]
and when his paintings ceased to be in demand , he was forced to
和 什么时候 他的 绘画 停止 到 是 在 要求 , 他 曾是 强制 到
[ˈbɒrəʊ][ˈmʌni] .
borrow money .
借 钱 .
当他的画作不再受欢迎时，他被迫借钱度日。

[ˈveri][ˈlɪt(ə)l][ɪz][nəʊn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪsts][laɪf][æt; ət][ðɪs][taɪm] .
Very little is known of the artist's life at this time .
非常 小的 是 已知 的 这 艺术家的 生活 在 这 时间 .
目前人们对这位艺术家的生活知之甚少。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈlɪvɪŋ][wɪð][hɪz; ɪz][ˈsɜ:vənt] , [ˈhendrɪki][ˈstɑ:fəlz] , [ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ][tʃaɪld]
He was living with his servant , Hendrickje Stoffels , and in 1654 a child
他 曾是 活的 和 他的 仆人 , 亨德里克 斯托弗尔斯 , 和 在 - 一个 孩子
[wɒz; wəz][bɔ:n][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
was born to them .
曾是 出生 到 他们 .
他与他的女仆亨德里克·斯托费尔斯住在一起，1654年他们生了一个孩子。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈrembrənt] [gɜv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɔː'niːljə] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [mʌt] [lʌvd] [ˈmʌðə(r)]
To her Rembrandt gave the name of Cornelia , after his much loved mother
到 她 伦勃朗 给予 这 姓名 的 科妮莉亚 , 后 他的 很多 喜爱 母亲 .
:
:

伦勃朗以他挚爱的母亲的名字，将她命名为科妮莉亚。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [biːn] [əˈsɜːtɪd] [ðæt][hiː; hi] [ˈmæɪrɪd] [ˈhendrɪki] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt]
It has been asserted that he married Hendrickje , but it is probable that
它 有 到过 断言 那 他 已婚 亨德里克 , 但 它 是 可能 那
[hiː; hi][dɪd][nɒt] ,
he did not ,
他 做过 不是 ,

有人声称他娶了亨德里克耶，但很可能并非如此。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] [ˈmʌni] [left][baɪ][ˈsɑːskiːə] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]
for in such a case the money left by Saskia would have gone at once to
为了 在 这样的 一个 案件 这 钱 左边 经过 萨斯基亚 会 有 已消失 在 一次 到
[hɜː(r); hə(r)][sʌn][ˈtaɪtəs] ,
her son Titus ,
她 儿子 提图斯 ,

如果真是这样，萨斯基亚留下的钱就会立刻归她的儿子提图斯所有。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] .
according to the will .
根据 到 这 将要 .

根据遗嘱。

[ɪn] - [ˈrembrənts] [faɪˈnænʃ(ə)l] [əˈfeəz] [went] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ˈruːɪn] .
In 1656 Rembrandt's financial affairs went crashing down to ruin .
在 - 伦勃朗的 金融的 事务 去 崩溃 向下 到 废墟 .

1656年，伦勃朗的财务状况彻底崩溃。

[baɪ][ə; eɪ][ˈprəʊses][ɒv; əv] [lɔː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][lænd][wɜː(r); wə(r)] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ˈtaɪtəs] .
By a process of law his house and land were transferred to Titus .
经过 一个 过程 的 法律 他的 房子 和 土地 是 转移 到 提图斯 .

根据法律程序，他的房屋和土地被转让给了提图斯。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] ,
But as his son was still a minor ,
但 作为 他的 儿子 曾是 仍然 一个 次要的 ,

但由于他的儿子当时还是未成年人，

[ˈrembrənt] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][rɪˈmeɪn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˈsɑːskiːəz] [ɪˈstert] .
Rembrandt was allowed to remain in charge of Saskia's estate .
伦勃朗 曾是 允许 到 保持 在 收费 的 萨斯基亚的 财产 .

伦勃朗获准继续掌管萨斯基亚的遗产。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈruːɪn] [steərd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
And then ruin stared him in the face .
和 然后 废墟 凝视 他 在 这 脸 .

然后，毁灭的阴影就摆在了他面前。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - , [ˈrembrənt] [wɒz; wəz] [dɪˈkleəd] [ˈbæŋkrʌpt] , [ænd; ənd][æŋ; ən] [ˈɪnvəntri] [ɒv; əv]
In July , 1656 , Rembrandt was declared bankrupt , and an inventory of
在 七月 , - , 伦勃朗 曾是 声明 破产 , 和 一个 存货 的
[hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] .
his property was ordered .
他的 财产 曾是 订购 .

1656年7月，伦勃朗被宣布破产，当局下令清点他的财产。

[tu:] [j'ia:z] ['leitə(r)][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lek](ə)n] [ɒv; əv] ['etʃɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋz]
Two years later the larger part of his collection of etchings and drawings
二 年 之后 这 更大的 部分 的 他的 收藏 的 蚀刻画 和 图画
[wɒz; wəz][səʊld] .
was sold .
曾是 卖 ；

两年后，他收藏的大部分蚀刻版画和素描作品被卖掉了。

[ðə; ði][sʌm] ['ri:əlaɪzd] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vælju:] .
The sum realized was only a small fraction of their value .
这 和 已实现 曾是 仅有的 一个 小的 分数 的 他们的 价值 ；

最终到手的金额只是它们价值的一小部分。

['rembrənt] , ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] , [stript] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [pə'zest] ,
Rembrandt , driven from his house , stripped of everything he possessed ,
伦勃朗 , 驱动 从 他的 房子 , 脱衣舞 的 一切 他 拥有 ,
[wɪ'ðəʊt] [frendz] [ɔ:(r)] ['mʌni] ,
without friends or money ,
没有 朋友们 或者 钱 ,

伦勃朗被赶出家门，失去了所有财产，没有朋友也没有钱。

[tʊk] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn][.æmstə'dæm] .
took a modest lodging in Amsterdam .
采取 一个 谦虚的 住宿 在 阿姆斯特丹 ；

在阿姆斯特丹找了个简朴的住处。

[ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd] [ə'kleɪmd] [hɪm][æz; əz][ɪts] ['greɪtɪst] ['pɔ:treɪt] ['peɪntə(r)] [naʊ] [pɑ:st]
The city which once had acclaimed him as its greatest portrait painter now passed
这 城市 哪个 一次 有 备受赞誉 他 作为 它是 最 肖像 画家 现在 通过了
[hɪm][baɪ][ænd; ənd][left] [hɪm][ə'ləʊn][tu:; tə][weɪt][fɔ:(r); fə(r)] [deθ] .
him by and left him alone to wait for death .
他 经过 和 左边 他 独自的 到 等待 为了 死亡 ；

这座曾经称赞他为最伟大的肖像画家的城市，如今却对他不闻不问，任由他独自等待死亡。

['djʊərəɪŋ][ɔ:l] [ðɪ:z] [dɑ:k] [j'ia:z] , [haʊ'evə(r)] , ['rembrənt] [wɒz; wəz] ['peɪntɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
During all these dark years , however , Rembrandt was painting some of his
期间 全部 这些 黑暗的 年 , 然而 , 伦勃朗 曾是 绘画 一些 的 他的
['greɪtɪst] ['pɪktʃəz] .
greatest pictures .
最 图片 ；

然而，在这些黑暗的岁月里，伦勃朗创作了一些他最伟大的画作。

['i:v(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ['kɑ:mli] [ɒn] ['wɜ:kɪŋ] ;
Even amid the ruins of his affairs he could go calmly on working ;
甚至 之中 这 废墟 的 他的 事务 他 可以 去 平静地 在 在职的 ；

即使在他事业的废墟之中，他也能平静地继续工作；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'spekt] .
and for this he deserves the highest respect .
和 为了 这 他 值得 这 最高 尊重 ；

为此，他理应受到最高的敬意。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][dʒæn][sɪks] , [ðə; ði] “ [ædə'reɪ(ə)n]
Among the works of this time are the portrait of Jan Six , the “ Adoration
之中 这 作品 的 这 时间 是 这 肖像 的 一月 六 , 这 “ 崇拜
[ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ,
of the Magi ,
的 这 魔笛MAGI ,

这一时期的作品包括《扬·西克斯肖像》和《三博士朝拜》

” [ænd; ənd] “ [dʒɒn][ðə; ði][ˈbæptɪst] [ˈpri:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .
” and “ John the Baptist Preaching in the Wilderness .
” 和 ” 约翰 这 浸信会 布道 在 这 荒野 .
” 和“施洗约翰在旷野传道”。

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɔ:treɪt] ;
” At the same time he continued to paint his own portrait ;
” 在 这 相同的 时间 他 持续 到 画 他的 自己的 肖像 ;
” 与此同时，他继续画自己的肖像；

[bʌt; bət][ɪn] [ði:z] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑ:tɪst][ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ][wi:; wi] [si:] [ə; eɪ][mæn][ˈbrəʊkən][baɪ]
but in these pictures of the artist in his old age we see a man broken by
但 在 这些 图片 的 这 艺术家 在 他的 老的 年龄 我们 看 一个 男人 破碎的 经过
[mɪsˈfɔ:tʃu:n] .
misfortune .
不幸 .
但从这些艺术家晚年的照片中，我们看到的是一个被不幸击垮的人。

[ˈtaɪtəs] , [ˈrembrənts] [ˈəʊnli][sʌn] , [hæd; həd] [ˈmæɪɪd] .
Titus , Rembrandt's only son , had married .
提图斯 , 伦勃朗的 仅有的 儿子 , 有 已婚 .
伦勃朗的独子提图斯已经结婚了。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - , [ˈli:vɪŋ] [wʌn][tʃaɪld] .
He died in 1668 , leaving one child .
他 死亡 在 - , 离开 一 孩子 .
他于 1668 年去世，留下一个孩子。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ˈleɪtə(r)] , [ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)][eɪt] , - , [ˈrembrænt] [hɪmˈself] [pɑ:st] [əˈweɪ] .
A year later , on October 8 , 1669 , Rembrandt himself passed away .
一个 年 之后 , 在 十月 8 , - , 伦勃朗 他自己 通过了 离开 .
一年后，即1669年10月8日，伦勃朗本人去世了。

[ɪn][ðə; ði] “ [ˈli:vɾə] - ” [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwestə(r)][kɜ:rk][ɪn][,æmstəˈdæm] [əˈprɪəz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
In the “ Livre Mortuaire ” of the Wester Kerk in Amsterdam appears the following
在 这 ” 利弗 - ” 的 这 韦斯特 教堂 在 阿姆斯特丹 出现 这 下列的
[ˈsɪmp(ə)l] [ˈentri] ,
simple entry ,
简单的 入口 ,
阿姆斯特丹西教堂的《亡者名录》（Livre Mortuaire）中出现了以下简单的条目：

[rɪˈleɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] : “ [ˈtʃu:zdeɪ] , 8th [ɑ:kˈtəʊbə] . , - , [ˈrembrænt] [væn][reɪn] , [ˈpeɪntə(r)]
relating to his death : “ Tuesday , 8th Oct . , 1669 , Rembrandt van Rijn , Painter
相关 到 他的 死亡 : “ 周二 , 8th 十月 . , - , 伦勃朗 货车 莱茵河 , 画家
[ɒn][ðə; ði] - ,
on the Rovzegraft ,
在 这 - ,
关于他的死讯：“1669年10月8日，星期二，伦勃朗·范·莱茵，罗夫泽格拉夫特的画家，

[ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] - .
opposite the Doolhof .
对面的 这 - .
对面是杜尔霍夫。

[li:vz] [tu:] [ˈtʃɪldrən] .
Leaves two children .
树叶 二 孩子们 .
留下两个孩子。

” [ˈrembrænt] [ˌautˈlɪv] [hɪz; ɪz][ˌpɒpjʊˈlærəti] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv]
“ Rembrandt outlived his popularity , although he was the greatest genius of his time and country ,

伦勃朗 活得更久 他的 人气 , 虽然 他 曾是 这 最 天才 的

[hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] [ˈkʌntri] ,

his time and country ,

他的 时间 和 国家 ,

“伦勃朗虽然他那个时代和国家最伟大的天才，但他的名气却在他去世后才逐渐消退。”

[ænd; ənd][ɪn][fækt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒiːniəsɪz][ɒv; əv][ɔːl] [taɪm][ænd; ənd][ɔːl] [ˈkʌntriz] .

and in fact one of the great geniuses of all time and all countries .

和 在 事实 一 的 这 伟大的 天才 的 全部 时间 和 全部 国家 .

事实上，他是古往今来所有国家最伟大的天才之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][left][tuː; tə][daɪ][əˈləʊn][ænd; ənd] [nɪˈglektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkʌntrɪmən] ,

He was left to die alone and neglected by his fellow - countrymen ,

他 曾是 左边 到 死 独自的 和 被忽视的 经过 他的 同伴 - 同胞们 ,

他被同胞遗弃，孤独地死去。

[huː] [hæd; həd] [ðeɪ] [fɔːˈsiːn] [ðə; ði] [feɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][held][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

who had they foreseen the fame that the future held in store for him ,

WHO 有 他们 预见 这 名声 那 这 未来 握住 在 店铺 为了 他 ,

谁又能预料到他未来会取得如此辉煌的成就呢？

[maɪt] [hæv; həv] [sɔːt] [hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)l] [ˈlɒdʒɪŋ] [tuː; tə][ˈɒnə(r)][hɪm][ɒn] [bendɪd] [niː] .

might have sought his humble lodging to honor him on bended knee .

可能 有 寻求 他的 谦逊的 住宿 到 荣誉 他 在 弯曲 膝盖 .

或许会去他简陋的住处，跪地向他致敬。

[prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION

准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪləˈstreɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .

插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , [ˈsɪəriəl] [nəʊ] . -

4 , No . 20 , SERIAL No . 120

4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第20期，序列号120

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .

版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ɪn][ðə; ði] - [mjuːˈziːəm] , [ˌæmstəˈdæm]

IN THE RYKS MUSEUM , AMSTERDAM

在 这 - 博物馆 , 阿姆斯特丹

在阿姆斯特丹的雷克斯博物馆

[rɪˈlɪzəbəθ] [bʌs] — [ˈpɔːtreɪt] [baɪ] [ˈrembrænt]

ELIZABETH BAS — Portrait by Rembrandt

伊丽莎白 巴斯 — 肖像 经过 伦勃朗

伊丽莎白·巴斯——伦勃朗肖像

[ˈrembrænt]

REMBRANDT

伦勃朗

伦勃朗

[ðə; ði][ˈriːəl][ˈmæn]
The Real Man
这 真实的 男人

真男人

[fɔː(r)]
FOUR
四

四

[wʌn] [deɪ] ˈrembrənt [wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] ˈpeɪntɪŋ [ðə; ði] ˈpɔːtrəts [ɒv; əv][ə; eɪ] ˈveri [rɪtʃ] ˈfæməli
One day Rembrandt was employed in painting the portraits of a very rich family
— 天 伦勃朗 曾是 受雇 在 绘画 这 肖像 的 一个 非常 富有的 家庭
[ɪn] ˌæmstəˈdæm] .
in Amsterdam .
在 阿姆斯特丹 .

有一天，伦勃朗受雇为阿姆斯特丹一个非常富有的家庭绘制肖像。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gruːp] ˈpɪktʃə(r) , [ænd; ənd][æz; əz][ˈjuːzuəl] [wɪð] [hɪm] ,
This was to be a group picture , and as usual with him ,
这 曾是 到 是 一个 团体 图片 , 和 作为 通常 和 他 ,
这原本是一张集体照，而像往常一样，

ˈrembrənt [wɒz; wəz] ˈwɜːkɪŋ [hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [səkˈses] .
Rembrandt was working hard to make it a success .
伦勃朗 曾是 在在职的 难的 到 制作 它 一个 成功 .
伦勃朗当时正努力使之获得成功。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ˈpeɪntɪŋ] ,
While he was painting ,
尽管 他 曾是 绘画 ,
当他作画时，

[ˈsʌmwʌn] ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]
someone opened the door of the room in which he was and brought in
某人 打开 这 门 的 这 房间 在 哪个 他 曾是 和 带来 在
[ðə; ði] [ded] ˈbɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ] ˈmʌŋki] .
the dead body of a monkey .
这 死的 身体 的 一个 猴 .
有人打开了他所在的房间的们，抬进来一具猴子的尸体。

[ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ˈfʌni ˈlɪt(ə)l [ˈkriːtʃə(r)] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ˈɑːtɪst[æt; ət][wʌns] .
The appearance of this funny little creature appealed to the artist at once .
这 外貌 的 这 有趣的 小的 生物 上诉 到 这 艺术家 在 一次 .
这只滑稽小生物的外形立刻吸引了这位艺术家。

[hiː; hi] ˈwɒntɪd [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] .
He wanted to make a picture of it right away .
他 通缉 到 制作 一个 图片 的 它 正确的 离开 .
他想立刻把它拍下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ˈəʊnli [θɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ˈdrɔːɪŋ [wɒz; wəz][ðə; ði] ˈkænvəs][ɒn]
But the only thing on which he could make the drawing was the canvas on
但 这 仅有的 事物 在 哪个 他 可以 制作 这 绘画 曾是 这 帆布 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ˈpeɪntɪŋ [ðə; ði] ˈpɔːtrəts [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ˈfæməli] .
which he was painting the portraits of the rich family .
哪个 他 曾是 绘画 这 肖像 的 这 富有的 家庭 .
但他唯一能用来作画的东西，就是他用来给富裕家庭绘制肖像的那块画布。

[səʊ] ˈrembrənt] , [wɪˈðəʊt] [ˌheɪzɪˈteɪʃn] , ˈpeɪntɪd [ðə; ði] ˈmʌŋki] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðəə(r)] ˈpɔːtrəts] .
So Rembrandt , without hesitation , painted the monkey in among their portraits .
所以 伦勃朗 , 没有 犹豫 , 绘 这 猴 在 之中 他们的 肖像 .
于是，伦勃朗毫不犹豫地将猴子画进了他们的肖像画中。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['æŋɡri] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
They were very angry , of course ,
他们是 非常 生气的 , 的 课程 ,
他们当然非常生气。

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['rembrænt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'riə(r)][ænd; ənd][hi:; hi]
but in those days Rembrandt was at the height of his career and he
但 在 那些 天 伦勃朗 曾是 在 这 高度 的 他的 职业 和 他
[dɪd][nɒt][hæv; həv][tu:; tə] [kən'sɜ:n] [him'self] [ə'baʊt] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [felt] .
did not have to concern himself about how his customers felt .
做过 不是 有 到 忧虑 他自己 关于 如何 他的 顾客 毛毡 .
但当时伦勃朗正处于事业巅峰时期, 他不必在意顾客的感受。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] , ['weðə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] ['striktli] [tru:][ɔ:(r)][nɒt] , ['ɪləstreɪts] [wʌn][saɪd][ɒv; əv]
This little incident , whether it is strictly true or not , illustrates one side of
这 小的 事件 , 无论 它 是 严格 真的 或者 不是 , 图示 一 边 的
['rembrænts] ['kærəktə(r)] .
Rembrandt's character .
伦勃朗的 特点 .
这件小事, 无论真假, 都展现了伦勃朗性格的一面。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['keəfri:][ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] .
When he was most successful he was carefree and independent .
什么时候 他 曾是 最多 成功的 他 曾是 畅快 和 独立的 .
在他事业最成功的时候, 他无忧无虑, 独立自主。

[aɪ 'ti:][meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðɪs] [ɪndɪ'pendəns] [ðæt] [brɔ:t] [him][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ru:ɪn] — [ɔ:l'dəʊ] [ɪn]
It may have been this independence that brought him to his ruin — although in
它 可能 有 到过 这 独立 那 带来 他 到 他的 废墟 — 虽然 在
[ɔ:l][prɒbə'bɪləti][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
all probability it was the indifference of his fellow citizens to his work .
全部 可能性 它 曾是 这 漠不关心 的 他的 同伴 公民 到 他的 工作 .
或许正是这种独立精神导致了他的毁灭——尽管更有可能是因为他的同胞对他的工作漠不关心。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪt] ['rembrænt] [lɪvd; 'laɪvd] [keəd] ['lɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [pɜ:rsn'æləti] .
The age in which Rembrandt lived cared little for personalities .
这 年龄 在 哪个 伦勃朗 居住地 关心 小的 为了 个性 .
伦勃朗所处的时代不太注重个性。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['nju:z,peɪpəz] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hɪz; ɪz][' du: ɪŋz] ,
There were no newspapers to record his doings ,
那里 是 不 报纸 到 记录 他的 行为 ,
当时没有报纸记录他的事迹。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'empəɹəɪz] [keəd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][aɪ 'ti:][tu:; tə] [raɪt] [daʊn]
and no one of his contemporaries cared enough about it to write down
和 不 一 的 他的 同时代人 关心 足够的 关于 它 到 写 向下
[mʌt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɜ:k] .
much about his life and work .
很多 关于 他的 生活 和 工作 .
他的同代人中没有人足够关心他, 以至于要详细记录他的生平和作品。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] ['ri:z(ə)nz] , [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz]['nevə(r)] [nəʊn] [mʌt] [ə'baʊt] ['rembrænt] , [ðə; ði]
For these reasons , the world has never known much about Rembrandt , the
为了 这些 原因 , 这 世界 有 绝不 已知 很多 关于 伦勃朗 , 这
[mæn] .
man .
男人 .
正因如此, 世人对伦勃朗其人知之甚少。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪt] - [hɑːtɪd] , [ˈhedstrɒŋ] [ænd; ənd][ɪkˈstrævəɡənt] .
We know that he was light - hearted , headstrong and extravagant .
我们 知道 那 他 曾是 光 - 心地 , 固执己见 和 靡 .

我们知道他性格开朗、固执己见、挥霍无度。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɪˈglektɪd] [ænd; ənd][daɪd][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ˈfiːb(ə)] .
We know that he was neglected and died poor and feeble .
我们 知道 那 他 曾是 被忽视的 和 死亡 贫穷的 和 微弱 .

我们知道他生前无人照料，最终贫困虚弱地死去。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
But we know little more than this ,
但 我们 知道 小的 更多的 比 这 ,

但我们对此知之甚少。

[ɔːlˈðəʊ] [pʊ; əv] [leɪt] [mɔː(r)][rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪf][pʊ; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈpeɪntə(r)]
although of late more reliable information concerning the life of this great painter
虽然 的 晚的 更多的 可靠的 信息 有关 这 生活 的 这 伟大的 画家

[hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .
has been found .
有 到过 成立 .

尽管最近发现了一些关于这位伟大画家生平的更可靠的信息。

[ə; eɪ][mænz] [fɔːlts] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [rɪˈmembəd] [wen] [hɪz; ɪz][ˈvɜːtjuːz][ɑː(r); ə(r)] [fəˈɡɒtn] .
A man's faults are usually remembered when his virtues are forgotten .
一个 男人的 故障 是 通常 记得 什么时候 他的 美德 是 被遗忘的 .

人们往往会在忘记一个人的优点时才记住他的缺点。

[fɔː(r); fə(r)] [jɪˈəz] [aɪ ˈtiː] [pliːzd] [baɪˈɒɡrəfə] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ˈrembrənt] [æz; əz][ə; eɪ] [nɛə] - [duː; də]
For years it pleased biographers to represent Rembrandt as a ne'er - do
为了 年 它 高兴 传记作家 到 代表 伦勃朗 作为 一个 从未 - 做

- [wel] [ˈɑːtɪst] ,
- **well artist** ,
- 出色地 艺术家 ,

多年来，传记作家们一直乐于将伦勃朗描绘成一个游手好闲的艺术家。

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˌɒpəˈtjuːnətɪz] .
who could not take advantage of his opportunities .
WHO 可以 不是 拿 优势 的 他的 机会 .

他未能把握住机会。

[wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈhjuːmən][wʌnz] ,
We know now , however , that his faults were very human ones ,
我们 知道 现在 , 然而 , 那 他的 故障 是 非常 人类 一个 ,

但我们现在知道，他的缺点是非常人性化的缺点。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] [ˈɡreɪtli] [əʊvəˈbælənst] [ðem; ðəm] .
and that his merits greatly overbalanced them .
和 那 他的 优点 非常 过平衡 他们 .

而且他的优点远远超过了缺点。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ðɪ] [ˈɑːtɪst][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈskɒlə(r)] .
As a boy the artist was not an industrious scholar .
作为 一个 男生 这 艺术家 曾是 不是 一个 勤劳 学者 .

这位艺术家小时候并不是一个勤奋好学的学生。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpʊn] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [æz; əz][ˈrɑːðə(r)] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [ˈhɑːdli] [wɜːθ]
He looked upon reading and writing as rather troublesome and hardly worth
他 看起来 之上 阅读 和 写作 作为 相当 麻烦的 和 几乎 值得

[ðə; ðɪ][ˈleɪbə(r)] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] [ˈlɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
the labor involved in learning them .
这 劳动 涉及 在 学习 他们 .

他认为读写很麻烦，不值得花费那么多精力去学习。

[ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtʃəʊzn] [kəˈrɪə(r)] ,
Later he worked hard at his chosen career ,
之后 他 工作 难的 在 他的 选定 职业 ,
后来, 他在自己选择的职业道路上努力奋斗。

[ænd; ænd][ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpɪktʃəz] [ðæt][hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt]
and the great number of pictures that he painted is sufficient evidence that
和 这 伟大的 数字 的 图片 那 他 绘 是 充足的 证据 那
[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈleɪzi] .
he was by no means lazy .
他 曾是 经过 不 方法 懒惰的 .
他创作了大量的画作, 这足以证明他绝非懒惰之人。

[ˈprɒbəbli] [ˈrembrænts] [ˈgreɪtɪst] [fɔːlt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrævəɡəns] .
Probably Rembrandt's greatest fault was his extravagance .
大概 伦勃朗的 最 过错 曾是 他的 奢侈 .
伦勃朗最大的缺点可能就是他的铺张浪费。

[ˈmeni] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ɪnˈdʒʊə(r)] [ədˈvɜːsəti] [wɪð] [ˈkʌrɪdʒ] ; [səkˈses] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt]
Many a man can endure adversity with courage ; success is sometimes more difficult
许多 一个 男人 能 忍受 逆境 和 勇气 ; 成功 是 有时 更多的 难的
[tuː; tə][beə(r)] .
to bear .
到 熊 .
许多人都能勇敢地忍受逆境; 但成功有时却更难承受。

[hɑːd] [lʌk] [ˈɒf(ə)n] [brɪŋz] [aʊt][ðə; ði][best][ɪn][ə; eɪ][mæn] ; [səkˈses] [meɪ] [dɪˈstrɔɪ] [aɪˈtiː] .
Hard luck often brings out the best in a man ; success may destroy it .
难的 运气 经常 带来 出去 这 最好的 在 一个 男人 ; 成功 可能 破坏 它 .
厄运往往能激发一个人最好的一面; 成功也可能将其摧毁。

[ˈrembrænt] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪkˈsep(ə)n] .
Rembrandt was no exception .
伦勃朗 曾是 不 例外 .
伦勃朗也不例外。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˈfriːli] , [ænd; ænd][laɪk][ðə; ði] [ˈɡrɑːʃəpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l] , [sæŋ]
He spent his money freely , and like the grasshopper of the fable , sang
他 花费 他的 钱 自由 , 和 喜欢 这 蚱蜢 的 这 寓言 , 唱
[ˈhæpɪli] [θruː] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] ,
happily through the summer ,
快乐地 通过 这 夏天 ,
他花钱大手大脚, 就像寓言故事里的蚱蜢一样, 整个夏天都快乐地歌唱着。

[wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][tuː; tə] [kʌm] .
with no thought of the cold to come .
和 不 想法 的 这 寒冷的 到 来 .
他们丝毫没有想到即将到来的寒冷。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ətend] [ˈseɪlz] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] ,
He liked to attend sales of works of art ,
他 喜欢 到 出席 销售量 的 作品 的 艺术 ,
他喜欢参加艺术品拍卖会。

[ænd; ænd][hiː; hi][ˈɡlædli] [peɪd] [hjuːdʒ] [sʌmz] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [ˈpɪktʃəz] [ðæt] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ˈfænsi] .
and he gladly paid huge sums for any pictures that caught his fancy .
和 他 乐意 有薪酬的 巨大的 总和 为了 任何 图片 那 捕捉 他的 想要 .
他乐于为任何他喜欢的照片支付巨额费用。

[,aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪlə] [keɪm] [ˈveri] [suːn] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ræʃ] [ænd; ənd] [ˈrekləs]
It is said that the dealers came very soon to know his rash and reckless
它是说那这经销商来了非常很快到知道他的皮疹和鲁莽
[ˈmeθədʒ] [ænd; ənd] [wʊd] [pʊʃ] [ðə; ði][praɪsɪz][fɑː(r)][ʌp] ,
methods and would push the prices far up ,
方法和和会推这价格远的向上 ,
据说，商贩们很快就识破了他鲁莽行事的手段，并将价格抬得很高。

[ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ˈrembrənt] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm] .
confident that Rembrandt would meet them .
自信的 那 伦勃朗 会 见面 他们 .
相信伦勃朗会与他们见面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði][ˈɑːtɪst] [laɪkt] [tuː; tə] [baɪ] [ɪkˈspensɪv] [ˈdʒuːəlz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .
At the same time , the artist liked to buy expensive jewels for his wife .
在这相同的时间 , 这 艺术家 喜欢 到 买 昂贵的 珠宝 为了 他的 妻子 .
与此同时，这位艺术家喜欢给妻子购买昂贵的珠宝。

[hiː; hi] [lʌvd] [ˈsɑːskiːə] [dɪˈvəʊtɪdli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ]
He loved Saskia devotedly , and he wanted her to have everything
他 喜爱 萨斯基亚 虔诚地 , 和 他 通缉 她 到 有 一切
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] .
of the finest .
的 这 最好的 .
他深爱着萨斯基娅，希望她拥有最好的一切。

[ðɪs] [ˈmænə(r)][ɒv; əv][ˈəʊpən] - [ˈhændɪd] [ˈlɪvɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [pleɪd] [ˈhævək] [wɪð] [hɪz; ɪz]
This manner of open - handed living naturally played havoc with his
这 方式 的 打开 - 递交 活的 自然 玩 混乱 和 他的
[ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] .
finances :
财政 .
这种大手大脚的生活方式自然给他的财务状况带来了严重问题。

[wen] [ˈsɑːskiːə][daɪd] [ˈrembrənt] [wɒz; wəz] [ˈhɑːtbrəʊkən] .
When Saskia died Rembrandt was heartbroken .
什么时候 萨斯基亚 死亡 伦勃朗 曾是 肠断 .
萨斯基亚去世时，伦勃朗心碎不已。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməz] [fel] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [əʊvəˈwelmd] [hɪm] .
His customers fell off and many troubles overwhelmed him .
他的 顾客 跌倒 离开 和 许多 麻烦 不堪重负 他 .
他的顾客流失了，许多麻烦事让他不堪重负。

[hɪz; ɪz] [frendz] [helpt] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
His friends helped him as much as possible ,
他的 朋友们 帮助 他 作为 很多 作为 可能的 ,
他的朋友们尽其所能地帮助了他。

[bʌt; bət] [ˈmʌni] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz][laɪk][ˈwɔːtə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] ,
but money ran through his hands like water through a sieve ,
但 钱 跑 通过 他的 双手 喜欢 水 通过 一个 筛 ,
但钱财从他手中流走就像水流过筛子一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][kənˈtrəʊl][hɪz; ɪz] [ɪkˈspendɪtʃər] .
and he could not seem to control his expenditures .
和 他 可以 不是 似乎 到 控制 他的 支出 .
他似乎无法控制自己的开支。

[ðen] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)] [ˈhendrɪki] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [bləʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Then later the death of his faithful Hendrickje was the last blow to his
然后 之后 这 死亡 的 他的 忠实 亨德里克 曾是 这 最后的 吹 到 他的
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

后来，他忠实的爱犬亨德里克杰的去世，彻底粉碎了他的幸福。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] ['rembrənt] ['lɪŋɡəd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tuː] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt]
For a few years Rembrandt lingered , and then he too passed into the great
为了 一个 很少 年 伦勃朗 徘徊不去 , 和 然后 他 也 通过了 进入 这 伟大的
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

伦勃朗徘徊了几年，然后他也消失在了巨大的寂静之中。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] ['rembrənts] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][self] - [ɪn'flɪktɪd] :
It is true that many of Rembrandt's troubles were self - inflicted :
它 是 真的 那 许多 的 伦勃朗的 麻烦 是 自己 - 造成的 :

伦勃朗的许多困境确实是他咎由自取：

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɔːlts] .
but he suffered enough to pay for his faults .
但 他 遭受 足够的 到 支付 为了 他的 故障 .

但他所受的惩罚足以让他为自己的过错付出代价。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [,aɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][rɪ'membə(r)][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]
At any rate it is better to remember him as a great genius and a man
在 任何 速度 它 是 更好的 到 记住 他 作为 一个 伟大的 天才 和 一个 男人
[ˈwɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['ɒnə(r)] .
worthy of respect and honor .
值得 的 尊重 和 荣誉 .

无论如何，我们最好记住他是一位伟大的天才，一位值得尊敬和荣耀的人。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [edɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ɪlə'streɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 20 , SERIAL No . 120
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第20期，序列号120

['kɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ɪn][ðə; ði] ['drezdən] ['gæləri]
IN THE DRESDEN GALLERY
在 这 德累斯顿 画廊

在德累斯顿画廊

['sɑːskiːə] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] — ['pɔːtreɪt] [baɪ] ['rembrənt]
SASKIA HOLDING A FLOWER — Portrait by Rembrandt
萨斯基亚 保持 一个 花 — 肖像 经过 伦勃朗

萨斯基亚手捧鲜花——伦勃朗肖像画

[ˈrɛmbrænt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

[ˈsɑːskiːə][væn] -
Saskia van Ulenburg
萨斯基亚 货车 -

萨斯基亚·范·乌伦堡

[faɪv]
FIVE
五

五

[ˈrɛmbrænts] [laɪf][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ˈkjʊəriəs] [ˈkɒntræsts] .
Rembrandt's life was one of curious contrasts .
伦勃朗的 生活 曾是 一 的 好奇的 对比 .

伦勃朗的一生充满了奇特的对比。

[ˈdjʊəriŋ][hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [ˈmænhʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈæmstər,dæmz] [ˈliːdɪŋ] [ˈpɔːtreɪt] [ˈpeɪntə(r)] .
During his early manhood he was Amsterdam's leading portrait painter .
期间 他的 早期的 男子气概 他 曾是 阿姆斯特丹的 领导 肖像 画家 .

年轻时，他是阿姆斯特丹首屈一指的肖像画家。

[ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [jɪəz] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [ˈkeəfriː] [ɪnˈdʒɔɪmənt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd]
These were years of happiness and carefree enjoyment of all the good
这些 是 年 的 幸福 和 畅快 享受 的 全部 这 好的
[θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] .
things of life .
事物 的 生活 .

那是一段幸福快乐、无忧无虑地享受生活美好事物的岁月。

[bʌt; bət][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌŋaɪn] [ɒv; əv]
But almost as suddenly as the painter stepped into the sunshine of
但 几乎 作为 突然 作为 这 画家 步 进入 这 阳光 的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

但几乎就在画家步入成功的阳光下时，

[hiː; hi] [fel] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈædəʊz] [ɒv; əv] [ədˈvɜːsəti] .
he fell back into the shadows of adversity .
他 跌倒 后退 进入 这 阴影 的 逆境 .

他再次陷入了逆境的阴影之中。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpinəs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈsɑːskiːə] .
One of the principal causes of his happiness was his wife , Saskia .
一 的 这 主要的 原因 的 他的 幸福 曾是 他的 妻子 , 萨斯基亚 .

他的妻子萨斯基亚是他幸福的主要原因之一。

[dʒʌst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf][ˌkəʊɪnˈsaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Just as her entrance into his life coincided with the period of his
只是 作为 她 入口 进入 他的 生活 巧合 和 这 时期 的 他的
[ˈgreɪtɪst] [prɒˈsperəti] ,
greatest prosperity ,
最 繁荣 ,

她进入他的生活恰逢他最辉煌的时期，

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [mɑːkt] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɑːkə] [jɪəz] .
so her death marked the beginning of his darker years .
所以 她 死亡 标记 这 开始 的 他的 较暗 年 .

所以她的去世标志着他黑暗岁月的开始。

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [ˈsɑːskiːə][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːdiən] [ˈeɪndʒ] ,
It would seem almost as though Saskia were his guardian angel ,
它 会 似乎 几乎 作为 尽管 萨斯基亚 是 他的 监护人 天使 ;
萨斯基亚简直就像他的守护天使一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ˈrembrənts] [stɑː(r)][brɪˈɡæən][tuː; tə] [dɪˈsend] .
and that with her departure Rembrandt's star began to descend .
和 那 和 她 离开 伦勃朗的 星星 开始 到 下降 .
随着她的离开，伦勃朗的声望开始下滑。

[ˈsɑːskiːə][væn] - [wɒz; wəz][ðə; ði][naɪnθ][tʃaɪld][pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈwelθi] [pəˈtrɪn] [ˈfæməli][pʊ; əv]
Saskia van Ulenburg was the ninth child of a wealthy patrician family of
萨斯基亚 货车 - 曾是 这 第九 孩子 的 一个 富裕 贵族 家庭 的
[ˈfriːzlənd] .
Friesland .
弗里斯兰 .
萨斯基亚·范·乌伦堡是弗里斯兰一个富裕贵族家庭的第九个孩子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [ˈleɪvɑːdn] [ɪn] - .
She was born at Leeuwarden in 1612 .
她 曾是 出生 在 吕伐登 在 - .
她于1612年出生于吕伐登。

[ˈsɑːskiːə] [brɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)n] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːli] [eɪdʒ] ,
Saskia became an orphan at an early age ,
萨斯基亚 成为 一个 孤儿 在 一个 早期的 年龄 ;
萨斯基亚很小的时候就成了孤儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][həʊm] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)][pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmærid]
and then she made her home with one or the other of her married
和 然后 她 制成 她 家 和 一 或者 这 其他 的 她 已婚
[ˈsɪstəz] [ɪn] [tɜːn] ,
sisters in turn ,
姐妹 在 转动 ;
然后她就轮流住在她已婚的姐姐们家。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][.æmstəˈdæm] .
and finally with a cousin , who lived in Amsterdam .
和 最后 和 一个 表哥 , WHO 居住地 在 阿姆斯特丹 .
最后，他还和一位住在阿姆斯特丹的表亲联系上了。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈkʌz(ə)n] [ðæt] [ˈrembrænt] [met][hɜː(r); hə(r)] .
It was at the house of this cousin that Rembrandt met her .
它 曾是 在 这 房子 的 这 表哥 那 伦勃朗 遇见 她 ;
伦勃朗正是在这位表亲的家中遇见了她。

[tʃɑːmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈjuːθfl] [greɪs] , [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][peɪnt] [ˈsevrəl]
Charmed by her youthful grace , he obtained permission to paint several
迷住了 经过 她 青春 优雅 , 他 获得 允许 到 画 一些
[ˈpɔːtrəts] [pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] .
portraits of her .
肖像 的 她 .
他被她青春靓丽的气质所吸引，获准为她画了几幅肖像。

[ˈsɑːskiːə][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈslendə(r)][gɜːl] , [ˈrɑːðə(r)] [smɔːl] [pʊ; əv][ˈstætʃə(r)] .
Saskia at this time was a slender girl , rather small of stature .
萨斯基亚 在 这 时间 曾是 一个 苗条 女孩 , 相当 小的 的 身材 .
当时的萨斯基亚身材纤细，个子比较矮小。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['regjələ(r)] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
Her features were very regular , and her eyes were of a
她 特征 是 非常 常规的 , 和 她 眼睛 是 的 一个
['bju:tɪf(ə)l] [braʊn] [ʃeɪd] ,
beautiful brown shade ,
美丽的 棕色的 阴影 ,

她的五官非常规整，眼睛是美丽的棕色。

[ˈmætʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][sɒft] ['rediʃ] [braʊn] [heə(r)] .
matching her soft reddish brown hair .
匹配 她 柔软的 微红 棕色的 头发 .

与她柔和的红棕色头发很搭。

[hɜ:(r); hə(r)] ['brɪliənt] [kəm'plekʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [les] ['feɪvəd] [kəm'pænjənz] .
Her brilliant complexion was the envy of her less favored companions .
她 杰出的 肤色 曾是 这 嫉妒 的 她 较少的 受青睐 同伴 .

她那光彩照人的肤色令那些不如她出众的同伴羡慕不已。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntə(r)] [su:n] [ʃʊd] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn]['sɑ:ski:ə] .
The young painter soon showed that he took a special interest in Saskia .
这 年轻的 画家 很快 显示 那 他 采取 一个 特别的 兴趣 在 萨斯基亚 .

这位年轻的画家很快就表现出他对萨斯基亚的特殊兴趣。

[hi:; hi] [bɪ'stəʊd] [greɪt] [keə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:trəts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmpəni]
He bestowed great care on her portraits , and was in her company
他 授予 伟大的 关心 在 她 肖像 , 和 曾是 在 她 公司

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as much as possible .
作为 很多 作为 可能的 .

他非常用心为她画像，并尽可能多地陪伴在她身边。

[hi:; hi][hɪm'self][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ə'træktɪv] , [ænd; ənd] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ;
He himself was young , attractive , and good looking ;
他 他自己 曾是 年轻的 , 吸引人的 , 和 好的 寻找 ;

他本人年轻、英俊、帅气；

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['sɑ:ski:əz]['fæməli][dɪd][nɒt] [fraʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][su:t] .
and we may be sure that Saskia's family did not frown upon his suit .
和 我们 可能 是 当然 那 萨斯基亚的 家庭 做过 不是 皱眉 之上 他的 套装 .

我们可以肯定，萨斯基亚的家人并没有反对他的诉讼。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['rembrənt] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] ['hʌzbənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
They probably realized that Rembrandt would make an excellent husband for their
他们 大概 已实现 那 伦勃朗 会 制作 一个 出色的 丈夫 为了 他们的
[wɔ:d] .
ward .
病房 .

他们可能意识到，伦勃朗会是他们监护人的绝佳丈夫人选。

['rembrænts] ['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][daɪd][sʌm; səm][taɪm] [brɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ,
Rembrandt's father had died some time before this ,
伦勃朗的 父亲 有 死亡 一些 时间 前 这 ,

伦勃朗的父亲在此之前已经去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['glædli] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] .
and his mother gladly gave her consent to the marriage .
和 他的 母亲 乐意 给予 她 同意 到 这 婚姻 .

他的母亲欣然同意了这门婚事。

['sɑ:ski:ə][ænd; ənd] ['rembrənt] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [mæn][ænd; ənd][waɪf][ɒn][dʒu:n] - , - .
Saskia and Rembrandt were made man and wife on June 22 , 1634 .
萨斯基亚 和 伦勃朗 是 制成 男人 和 妻子 在 六月 - , - .

萨斯基亚和伦勃朗于 1634 年 6 月 22 日结为夫妻。

[ðəə(r)][laɪf][tə'geðə(r)][wɒz; wəz][ˈveri][ˈhæpi] .
Their life together was very happy .
他们的 生活 一起 曾是 非常 快乐的 ；

他们的生活非常幸福。

[ˈrɛmbrænts][ˈteɪsts][wɜː(r); wə(r)][də'mestɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][mɔː(r)][pliːzd]
Rembrandt's tastes were domestic , and he was never more pleased
伦勃朗的 口味 是 国内的 , 和 他 曾是 绝不 更多的 高兴
[ðæn; ðən][wen][ˈplæniŋ][hɪz; ɪz][waɪfs][ˈhæpinəs] .
than when planning his wife's happiness .
比 什么时候 规划 他的 妻子的 幸福 ；

伦勃朗的爱好是家庭生活，他最快乐的事莫过于为妻子筹划幸福。

[hiː; hi][ˈsentəd][hɪz; ɪz][həʊl][θɔːt][ænd; ənd][ˈenədʒi][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
He centered his whole thought and energy upon her .
他 居中 他的 所有的 想法 和 活力 之上 她 ；

他把所有的心思和精力都集中在她身上。

[ˈsɑːskiːə] , [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˈlʌviŋ] , [wɒz; wəz][ˈɡʌvənd][ɪn][ɔːl][θɪŋz][baɪ][hɪz; ɪz][ˈwɪʃɪz] :
Saskia , simple and loving , was governed in all things by his wishes :
萨斯基亚 , 简单的 和 爱 , 曾是 受统治 在 全部 事物 经过 他的 愿望 ；

萨斯基亚为人单纯善良，事事都遵从他的意愿：

[ʃiː; ji][wɒz; wəz][ɪn'taɪəli][di'vəʊtɪd][tuː; tə][hɪm] .
she was entirely devoted to him .
她 曾是 完全 奉献 到 他 ；

她对他一心一意。

[ˈrembrænt][laɪkt][tuː; tə][juːz][ˈsɑːskiːə][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmɒd(ə)l] .
Rembrandt liked to use Saskia as his model .
伦勃朗 喜欢 到 使用 萨斯基亚 作为 他的 模型 ；

伦勃朗喜欢以萨斯基亚为模特。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbetə(r)][nəʊn][ˈpɪktʃəz][fɔː(r); fə(r)][wɪtʃ][ʃiː; ji][pəʊzd][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊn]
Some of the better known pictures for which she posed are her own
一些 的 这 更好的 已知 图片 为了 哪个 她 摆拍 是 她 自己的
[ˈpɔːtreɪt][ɪn][ðə; ði][ˈkæsəl][ˈɡæləri] ,
portrait in the Cassel Gallery ,
肖像 在 这 卡塞尔 画廊 ,

她担任模特的一些比较知名的照片包括收藏于卡塞尔美术馆的她自己的肖像照。

[ðə; ði] “ [ˈdʒuːɪʃ][braɪd] , “ [ˈpeɪntɪd][ɪn] - , [wɪtʃ][ɪz][naʊ][ɪn][ðə; ði][ˈhɜːmɪtɪdʒ][ɪn][ˈpetrəʊgræd] ,
the “ Jewish Bride , “ painted in 1634 , which is now in the Hermitage in Petrograd ,
这 “ 犹太人 新娘 , “ 绘 在 - , 哪个 是 现在 在 这 隐士庐 在 彼得格勒 ,

《犹太新娘》，创作于1634年，现藏于彼得格勒的冬宫博物馆。

“ [sɒfə'nɪzbə][rɪ'siːvɪŋ][ðə; ði][kʌp][ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n][frɒm; frəm][ˌmæsi'nɪsə] , “ [ɪn][ðə; ði][ˈpraːdəʊ][æt; ət]
“ Sophonisba Receiving the Cup of Poison from Massinissa , “ in the Prado at
“ 索福尼斯巴 接收 这 杯子 的 毒 从 马西尼萨 , “ 在 这 普拉多 在
[mə'drɪd] ,
Madrid ,
马德里 ,

马德里普拉多美术馆的《索福尼斯巴从马西尼萨手中接过毒酒杯》

[wɪtʃ][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈdɜːtɪd] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪməs][ˈpeɪntɪŋ][ɒv; əv][ˈsɑːskiːə][ænd; ənd][hɪm'self] ,
which is also dated 1634 , and the famous painting of Saskia and himself ,
哪个 是 还 日期 - , 和 这 著名的 绘画 的 萨斯基亚 和 他自己 ,

这幅画的创作日期也定于1634年，画中还有他和萨斯基亚的著名画像。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['drezdən] ['gæləri] [ænd; ənd] [dʌn] [ə'baʊt] - , [wɪtʃ] [,reprɪ'zents] ['rembrænt] [ɪn]
now in the Dresden Gallery and done about 1635 , which represents Rembrandt in
现在 在 这 德累斯顿 画廊 和 完毕 关于 - , 哪个 代表 伦勃朗 在
['mɪlətri] ['kɒstju:m] ,
military costume ,
军队 戏服 ,

现藏于德累斯顿美术馆，创作于约1635年，画中伦勃朗身着军装。

['si:tɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)] ,
seated at a table ,
坐着 在 一个 桌子 ,

坐在桌旁，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [glɑ:s] [ɒv; əv] ['spɑ:klɪŋ] [waɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['sɑ:ski:ə] [pɜ:tft] [ɒn][hɪz; ɪz]
with a long glass of sparkling wine in his hand and Saskia perched on his
和 一个 长的 玻璃 的 闪闪发光 葡萄酒 在 他的 手 和 萨斯基亚 栖息 在 他的
[ni:] .
knee .
膝盖 .

他手里拿着一杯长长的起泡酒，萨斯基亚坐在他的膝盖上。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][smaɪl][ɒn] ['rembrænt] .
At this period in his life everything seemed to smile on Rembrandt .
在 这 时期 在 他的 生活 一切 似乎 到 微笑 在 伦勃朗 .

在人生的这个阶段，伦勃朗似乎诸事顺遂。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪk'strævəgənt][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] “ [serv] .
He was extravagant and did not know the meaning of the word “ save .
他 曾是 靡 和 做过 不是 知道 这 意义 的 这 单词 “ 节省 .

他挥霍无度，不懂“节俭”二字的含义。

” [sɑ:ski:əz] [helθ] [hæd; həd][nɒt][æz; əz] [jet] ['gɪv(ə)n] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ'zaɪəti] .
” Saskia's health had not as yet given cause for anxiety .
” 萨斯基亚的 健康 有 不是 作为 然而 给定 原因 为了 焦虑 .

“萨斯基亚的健康状况目前还没有引起人们的担忧。”

[bʌt; bət][sæd] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kʌm] .
But sad days were to come .
但 伤心 天 是 到 来 .

但悲伤的日子终究会到来。

[θri:] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seɪ(ə)n] .
Three children were lost in rapid succession .
三 孩子们 是 丢失的 在 迅速的 演替 .

三个孩子在短时间内相继失踪。

[ɪn] - [ðə; ði]['əʊnli][tʃaɪld][ɒv; əv] [ðeəz] [hu:] [sə'vaɪvd] [wɒz; wəz] [bɔ:n] .
In 1641 the only child of theirs who survived was born .
在 - 这 仅有的 孩子 的 他们的 WHO 幸存下来 曾是 出生 .

1641年，他们唯一的幸存孩子出生了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [nemd] ['taɪtəs] , ['ɑ:ftə(r)][sɑ:ski:əz]['sɪstə(r)] ['tɪʃə] .
He was named Titus , after Saskia's sister Titia .
他 曾是 命名 提图斯 , 后 萨斯基亚的 姐姐 蒂蒂亚 .

他被命名为提图斯，是为了纪念萨斯基亚的妹妹提提娅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][sʌn] [wɒz; wəz] [bɔ:n] .
But the young wife did not live long after her son was born .
但 这 年轻的 妻子 做过 不是 居住 长的 后 她 儿子 曾是 出生 .

但这位年轻的妻子在儿子出生后不久便去世了。

[hɜː(r); hæ(r)] [helθ] [brəʊk] [daʊn] , [ænd; ənd][æn; ən] ['etʃɪŋ] [meɪd] [baɪ] ['rembrænt] [ə'baʊt] -
Her health broke down , and an etching made by Rembrandt about 1640
她 健康 打破 向下 , 和 一个 蚀刻 制成 经过 伦勃朗 关于 -
[ʃəʊz] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪð] ['ʃa:pənd] ['fi:tʃəz] ,
shows her with sharpened features ,
演出 她 和 锋利 特征 ,

她的健康状况恶化, 伦勃朗约于1640年创作的一幅蚀刻画描绘了她面容变得棱角分明的形象。

[ˈfi:vəriʃ] [aɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pensɪv] ['melənkəli] .
feverish eyes , and an expression of pensive melancholy .
发烧 眼睛 , 和 一个 表达 的 沉思的 忧郁 .
眼神迷离, 带着沉思的忧郁。

[ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] .
The happy days were over .
这 快乐的 天 是 超过 .
快乐的日子已经结束了。

[ðeə(r)] [bri:f] ['juːniən] , [brɪ'gʌn] [ɪn][dʒɔɪ] , [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][end][ɪn] [tiəz] .
Their brief union , begun in joy , was soon to end in tears .
他们的 简短的 联盟 , 开始 在 喜悦 , 曾是 很快 到 结尾 在 眼泪 .
他们短暂的结合, 始于欢乐, 却很快以泪水告终。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['prɒfəsi] , ['rembrænts] [æŋ'zaɪətɪz][wɜː(r); wə(r)] ['di:pənd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ['sɒrəʊ] —
As if in prophecy , Rembrandt's anxieties were deepened by another sorrow —
作为 如果 在 预言 , 伦勃朗的 焦虑 是 加深 经过 其他 悲哀 —
[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ɪn] - .
the death of his mother in 1640 .
这 死亡 的 他的 母亲 在 - .
仿佛是预言一般, 伦勃朗的焦虑因另一件悲痛事而加深——他的母亲于 1640 年去世。

['sɑːski:əz] [ˈɪlnəs] [meɪd] ['ræpɪd][ˈprəʊgres] .
Saskia's illness made rapid progress .
萨斯基亚的 疾病 制成 迅速的 进步 .
萨斯基亚的病情迅速恶化。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [ʃiː; ʃi][ˈferɪdɪd] ,
Day after day she faded ,
天 后 天 她 褪色 ,
她一天天渐渐消失,

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd][ðə; ði]['ɑ:tɪst][hæv; həv]['eni] [dɪ'rʊʒən] [æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [rɪ'kʌvəri] .
and no longer did the artist have any delusions as to her recovery .
和 不 更长 做过 这 艺术家 有 任何 妄想 作为 到 她 恢复 .
这位艺术家不再对自己的康复抱有任何幻想。

['sɑːski:ə] [meɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪl] [ɒn][dʒuːn][faɪv] , - .
Saskia made her will on June 5 , 1642 .
萨斯基亚 制成 她 将要 在 六月 5 , - .
萨斯基亚于 1642 年 6 月 5 日立下遗嘱。

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nɒt] [lɒst] [ɔ:l] [həʊp] ,
She herself , however , had not lost all hope ,
她 她自己 , 然而 , 有 不是 丢失的全部 希望 ,
然而, 她自己并没有完全失去希望。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪ'ventʃuəli] [hæv; həv] .
for in this will she spoke of the children she might eventually have .
为了 在 这 将要 她 辐 的 这 孩子们 她 可能 最终 有 .
因为在这份遗嘱中, 她提到了她将来可能会有孩子。

[ʃiː, ʃi] [meɪd] ['rembrænt] [trʌ'stiː] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] ['prɒpəti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sʌn]['taɪtəs] ,
She made Rembrandt trustee of her property for their son Titus ,
她 制成 伦勃朗 受托人 的 她 财产 为了 他们的 儿子 提图斯 ;
她指定伦勃朗为他们的儿子提图斯管理她的财产。

['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] ['pɜːfɪkt] [trʌst] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] .
showing her perfect trust in her husband .
显示 她 完美的 相信 在 她 丈夫 :
展现了她对丈夫的完全信任。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənt][ʃiː, ʃi] [saɪnd] [hɜː(r); hæ(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ɪn]
At the end of the document she signed her name for the last time in
在 这 结尾 的 这 文档 她 签名 她 姓名 为了 这 最后的 时间 在
[ˈtremjələs] ,
tremulous ,
颤抖的 ;
在文件末尾, 她最后一次颤抖着签下了自己的名字。

[ˈɔːlməʊst][ɪˈledʒəb(ə)l] ['kærəktəz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['efət] .
almost illegible characters , as if exhausted by the effort .
几乎 无法辨认 人物 ; 作为 如果 筋疲力尽的 经过 这 努力 :
字迹几乎难以辨认, 仿佛已经筋疲力尽。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['sɑːskiːə] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ɒn][dʒuːn] - , - .
It was only a few days later that Saskia passed away , on June 19 , 1642 .
它 曾是 仅有的 一个 很少 天 之后 那 萨斯基亚 通过了 离开 , 在 六月 - , - :
仅仅几天后, 萨斯基亚就去世了, 时间是 1642 年 6 月 19 日。

['rembrænt] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hæ(r)] ['kɒfɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊdə] [kɜːrk][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
Rembrandt followed her coffin to the Oude Kerk and then returned to
伦勃朗 随后 她 棺材 到 这 奥德 教堂 和 然后 返回 到
[hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [haʊs] ,
his lonely house ,
他的 孤独 房子 ;
伦勃朗跟随她的棺木来到老教堂, 然后返回了他那间孤零零的房子。

[weə(r)] ['evriθɪŋ] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ:f] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
where everything reminded him of his brief happiness and where he was
在哪里 一切 提醒 他 的 他的 简短的 幸福 和 在哪里 他 曾是
[naʊ] [ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ][tʃaɪld] [naɪn] [mʌnθs] [əʊld] .
now alone with a child nine months old .
现在 独自的 和 一个 孩子 九 几个月 老的 :
这里的一切都让他想起自己短暂的幸福, 而现在他却独自一人带着一个九个月大的孩子。

[hiː; hi]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ] .
He never seemed to recover from the blow .
他 绝不 似乎 到 恢复 从 这 吹 :
他似乎始终未能从那次打击中恢复过来。

[hiː; hi][went] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [j'ɪəz] [tuː; tə] [kʌm] ['peɪntɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He went on working , and during the years to come painted some of his
他 去 在 在职的 , 和 期间 这 年 到 来 绘 一些 的 他的
['greɪtɪst] ['pɪktʃəz] ;
greatest pictures ;
最 图片 ;
他继续工作, 并在接下来的几年里创作了一些他最伟大的画作;

[bʌt; bət] ['siːmɪŋli] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][grɪp][ɒn][laɪf] ,
but seemingly he had lost his grip on life ,
但 似乎 他 有 丢失的 他的 紧握 在 生活 ;
但他似乎已经失去了对生活的掌控。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] [ʌn'tɪl]
and from that time on it was only a matter of a few years until
和 从 那 时间 在 它 曾是 仅有的 一个 事情 的 一个 很少 年 直到
[hiː; hi][wɒz; wəz] [,əʊvə'welmd] [baɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['drɪvŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]
he was overwhelmed by financial troubles and was driven to a humble
他 曾是 不堪重负 经过 金融的 麻烦 和 曾是 驱动 到 一个 谦逊的
['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] .
lodging and his death .
住宿 和 他的 死亡 .

从那时起，仅仅几年时间，他就因经济困难而陷入困境，被迫住进简陋的住所，最终去世。

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [,edɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会
由导师协会编辑部编写

[,ɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 20 , SERIAL No . 120
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第20期，序列号120

['kɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .
版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ɪn][ðə; ði] ['kæəsəl] ['gæləri]
IN THE CASSEL GALLERY
在 这 卡塞尔 画廊

在卡塞尔画廊

- — ['pɔːtreɪt] [baɪ] ['rembrənt]
COPPENOL — Portrait by Rembrandt
- — 肖像 经过 伦勃朗

COPPENOL——伦勃朗的肖像

['rembrənt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

[hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ]
His Etchings
他的 蚀刻画

他的蚀刻版画

[sɪks]
SIX
六

六

['meni] ['piːp(ə)l][ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['rembrənt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)]['peɪntə(r)] ;
Many people in considering Rembrandt think of him only as a master painter ;
许多 人们 在 考虑 伦勃朗 思考 的 他 仅有的 作为 一个 掌握 画家 ;
许多人想到伦勃朗，只会想到他是一位绘画大师；

[ðeɪ] [ˌəʊvəˈlʊk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['etʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
they overlook the fact that he was also the leading etcher of his time .
他们 俯瞰 这 事实 那 他 曾是 还 这 领导 蚀刻机 的 他的 时间 .

他们忽略了这样一个事实：他也是当时最杰出的蚀刻师。

[ðɪs] ['mɒnəgrɑːf] [wɪl] [teɪk] [ʌp] ['briːfli] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɑːrtɪsts] [wɜːk] .
This monograph will take up briefly this part of the great artist's work .
这 专著 将要 拿 向上 简要地 这 部分 的 这 伟大的 艺术家的 工作 .

这篇专著将简要介绍这位伟大艺术家的这部分作品。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ɒv; əv][ˌhɒʊkʊˈsaɪ] , [ðə; ði][dʒæpəˈniːz][ˈɑːtɪst] ,
It is related of Hokusai , the Japanese artist ,
它 是 有关的 的 北斋 , 这 日本人 艺术家 ,

它与日本艺术家葛饰北斋有关。

[ðæt] [hi;; hi][wʌns] [sed] [ðæt] [hi;; hi] [həʊpt] [tu;; tə][lɪv; laɪv][tu;; tə][biː; bi] ['veri] [əʊld] ,
that he once said that he hoped to live to be very old ,
那 他 一次 说 那 他 希望 到 居住 到 是 非常 老的 ,

他曾说过，他希望能够长寿。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv][taɪm][tu;; tə] [lɜːn] [tu;; tə] [drɔː] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['evri]
and that he might have time to learn to draw in such a way that every

[strəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpens(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
stroke of his pencil would be the expression of some living thing .
中风 的 他的 铅笔 会 是 这 表达 的 一些 活的 事物 .

这样他或许就有时间学习绘画，使他的每一笔都能表达出某种生物的形象。

[ðæt] [ɪz][ɪɡˈzæktli] [wɒt] ['rembrænt] ['mænɪdʒd][tu;; tə][duː; də][ɪn][ˈɔːlməʊst] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
That is exactly what Rembrandt managed to do in almost every one of his

['etʃɪŋ] .
etchings .
蚀刻画 .

这正是伦勃朗几乎在他每一幅蚀刻版画中所做到的。

[ðɪs] [ɪz] [pəˈtɪkjələli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['etʃɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
This is particularly true of the wonderful little etching of his mother .
这 是 特别 真的 的 这 精彩的 小的 蚀刻 的 他的 母亲 .

他母亲的那幅精美的小版画尤其如此。

[wʌn][ˈkrɪtɪk] [sez] [ðæt] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['etʃɪŋ] [hi;; hi][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tu;; tə][kləʊz][hɪz; ɪz]
One critic says that on looking at this etching he was compelled to close his

[aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
eyes for a moment ,
眼睛 为了 一个 片刻 ,

一位评论家说，他看到这幅蚀刻版画时，不禁闭上眼睛片刻。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [rəʊz] [ʌnˈbɪdn] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪˈtiː] .
because of the tears that rose unbidden at sight of it .
因为 的 这 眼泪 那 玫瑰 未邀请的 在 视线 的 它 .

因为看到它时，眼泪不由自主地涌了出来。

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tu;; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [preɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪnˈɡreɪvɪŋ]
It would be hard to find anything more worthy of praise than this engraving

.
:
:
:
很难找到比这幅版画更值得称赞的东西了。

[ˈevri] [laɪn] [ɪkˈspresɪz] [ˈmʌðəli] [ˈkaɪndnəs] , [ˈswi:tənəs] , [ænd; ənd] [ˈθɔ:tflnəs] .
Every line expresses motherly kindness , sweetness , and thoughtfulness .
每一个 线 表达 母性 仁慈 , 甜味 , 和 深思熟虑 .

每一句都表达了母亲的慈爱、温柔和体贴。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [əʊˈmɪtɪd] ; [ðə; ði] [ˈetʃɪŋ] [ɪz] [kəmˈpli:t] .
Nothing could have been omitted ; the etching is complete .
没有什么 可以 有 到过 省略 ; 这 蚀刻 是 完全的 .

所有细节都已完成，不可能有任何遗漏。

[səʊ] [ˈskɪlfɪ] [wɒz; wəz] [ˈrembrænt] [æz; əz][æn; ən] [ˈetʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnəʊbəlnɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdiəz]
So skilful was Rembrandt as an etcher that the nobleness of his ideas
所以 熟练 曾是 伦勃朗 作为 一个 蚀刻机 那 这 高贵 的 他的 想法
[ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə][bi:; bi] [əʊvəˈlʊkt] .
and the depth of his nature are apt to be overlooked .
和 这 深度 的 他的 自然 是 易于 到 是 被忽视的 .

伦勃朗的蚀刻技艺如此精湛，以至于人们往往忽略了他思想的高尚和人格的深刻。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][pəˈveɪd, pə-][baɪ][hɪz; ɪz][bɪɡ] , [ɑ:ˈtɪstɪk] [ˌpɜ:səˈnæləti] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]
His engravings are pervaded by his big , artistic personality and by his
他的 雕刻 是 弥漫 经过 他的 大的 , 艺术 性格 和 经过 他的
[əʊn] [iˈnəʊblɪŋ] [ˈɪnfluəns] .
own ennobling influence .
自己的 升华 影响 .

他的版画作品处处体现着他宏大的艺术个性和高尚的品格。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪsts] [səʊl] [spəʊk] [nɒt][ˈəʊnli] [θru:] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkt] ,
The artist's soul spoke not only through the choice of subject ,
这 艺术家的 灵魂 辐 不是 仅有的 通过 这 选择 的 主题 ,

艺术家的灵魂不仅体现在题材的选择上，

[bʌt; bət] [faʊnd] [ɪkˈspre(ə)n] [ɪn] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈdi:teɪl] .
but found expression in every single detail .
但 成立 表达 在 每一个 单身的 细节 .

但却在每个细节中都得到了体现。

[hi:; hi] [[əʊd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)] [ɪnˈventɪv] [ˈpaʊə(r)] , [əˌrɪdʒəˈnæləti][ɒv; əv] [kənˈsep(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
He showed a singular inventive power , originality of conception , and a
他 显示 一个 单数 富有创造力的 力量 , 独创性 的 概念 , 和 一个
[greɪt] [depθ] [ɒv; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .
great depth of understanding .
伟大的 深度 的 理解 .

他展现了非凡的创造力、独创的构思和深刻的理解力。

[əˈmʌŋ] [ˈrembrænts] [ˈetʃɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈwʌndəfəli] [laɪf] - [laɪk] [ˈpɔ:trəts] , [ˈbɪblɪkl]
Among Rembrandt's etchings were many wonderfully life - like portraits , biblical
之中 伦勃朗的 蚀刻画 是 许多 太棒了 生活 - 喜欢 肖像 , 圣经
[ˈsʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] [ˈləndʃkeɪps] .
subjects , and landscapes .
主题 , 和 风景 .

伦勃朗的蚀刻版画中有很多栩栩如生的肖像画、圣经题材作品和风景画。

[æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:k] [ɪz] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dʌn] [brɪˈtwi:n]
An interesting thing about all this work is that most of it was done between
一个 有趣的 事物 关于 全部 这 工作 是 那 最多 的 它 曾是 完毕 之间
[ðə; ði] [jɪˈiəz] - [ænd; ənd] - .
the years 1639 and 1661 .
这 年 - 和 - .

所有这些作品有趣的地方在于，它们大部分都是在 1639 年至 1661 年间完成的。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈrembrənt] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [riˈnaʊns] [ˈetʃɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] .
After this Rembrandt seems to have renounced etching entirely .
后 这 伦勃朗 似乎 到 有 放弃 蚀刻 完全 .

此后，伦勃朗似乎完全放弃了蚀刻版画。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈtwenti] [jɪəz] [hiː; hi] [prəˈdjuːst] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪtɪst] [wɜːks] ,
In these twenty years he produced his greatest works ,
在 这些 二十 年 他 生产 他的 最 作品 ,

在这二十年间，他创作了他最伟大的作品。

[ɒn] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [əˈpriəz] [ðə; ði] [ɪmˈpres] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
on every one of which appears the impress of the genius of the man .
在 每一个 一 的 哪个 出现 这 令人印象深刻 的 这 天才 的 这 男人 .

每一件作品上都体现了这位天才的印记。

[ˈrembrənt] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈetʃɪŋ] [ɒv; əv]
Rembrandt seems to have had a particular interest in making etchings of
伦勃朗 似乎 到 有 有 一个 特别的 兴趣 在 制作 蚀刻画 的
[ˈbegəz] .
beggars .
乞丐 .

伦勃朗似乎对创作乞丐的蚀刻版画特别感兴趣。

[hiː; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] .
He delighted to draw them .
他 高兴极了 到 画 他们 .

他很乐意为他们画像。

[ðɪːz] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ˌæmstəˈdæm][æt; ət][ðæt] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ]
These types were easy to find in Amsterdam at that time ; but they may
这些 类型 是 简单的 到 寻找 在 阿姆斯特丹 在 那 时间 ; 但 他们 可能

[biː; bi] [kɔːld] [ˈsuːpə(r)] - [ˈbegəz] ,
be called super - beggars ,
是 称为 极好的 - 乞丐 ,

当时在阿姆斯特丹很容易找到这类人；但他们或许可以被称为超级乞丐。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk] [sez] , “ [wʌn] [ɪz][ˈɔːlməʊst][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi]
for as a critic says , “ One is almost inclined to say that they cannot be
为了 作为 一个 评论家 说道 , “ 一 是 几乎 倾斜 到 说 那 他们 不能 是
[ˈbegəz] ,
beggars ,
乞丐 ,

正如一位评论家所说，“人们几乎会说他们不可能是乞丐，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈmaːstəz] [hænd][hæz; həz] [ɪnˈdaʊd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ænd; ənd]
because the master's hand has endowed them with the warmth and
因为 这 硕士学位 手 有 捐赠 他们 和 这 温暖 和

[ˈsplendə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɑːˈtɪstɪk] [ˈtemprəmənt] [kləʊðd] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] .
splendor with which his artistic temperament clothed everything he looked at .
辉煌 和 哪个 他的 艺术 气质 穿着衣服 一切 他 看起来 在 .

因为大师之手赋予了它们温暖和光彩，而大师的艺术气质也赋予了他所看到的一切事物以这种温暖和光彩。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ˈrembrənts] [ˈetʃɪŋ] [hæv; həv] [brɔːt] [greɪt] [praɪzɪz] .
“ Some of Rembrandt's etchings have brought great prices .
” 一些 的 伦勃朗的 蚀刻画 有 带来 伟大的 价格 .

“伦勃朗的一些蚀刻版画拍出了很高的价格。”

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪ:z] [praɪsɪz][ˈveərɪd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] “ [steɪt] ” [ɒv; əv][ðə; ði]
In most cases , however , these prices varied because of the “ state ” of the
在 最多 案例 , 然而 , 这些 价格 多种多样 因为 的 这 “ 状态 ” 的 这
[pleɪts] .
plates .
盘子 .

但在大多数情况下，这些价格会因车牌的“状况”而有所不同。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈdɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ðɪ:z] “ [steɪts] ” [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd]
The points of difference between these “ states ” arise from the additions and
这 积分 的 不同之处 之间 这些 “ 各州 ” 出现 从 这 新增内容 和
[ˈtʃeɪndʒɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈrembrənt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪts] .
changes made by Rembrandt on the plates .
变化 制成 经过 伦勃朗 在 这 盘子 .

这些“状态”之间的差异点源于伦勃朗在版画上所做的添加和修改。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈetʃɪŋ] , “ [ˈrembrənt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔ:d] ,
A single impression of one of his etchings , “ Rembrandt with a Sword ,
一个 单身的 印象 的 一 的 他的 蚀刻画 , “ 伦勃朗 和 一个 剑 ,
他的一幅蚀刻版画《持剑的伦勃朗》的单张印样

” [wɒz; wəz] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] \$10 , - [ɪn] - .
” was bought for about \$10 , 000 in 1893 .
” 曾是 买 为了 关于 \$10 , - 在 - .
“于 1893 年以约 10,000 美元的价格购入。

[ə'hʌðə(r)] , “ [ˈɪ:freɪɪm] [ˈbəʊnəs] [wɪð] [blæk] [rɪŋ] , “ [brɔ:t] [ə'baʊt] \$9 , - ; [waɪ] [ə; eɪ] [θɜ:d] ,
Another , “ Ephraim Bonus with Black Ring , “ brought about \$9 , 750 ; while a third ,
其他 , “ 以法莲 奖金 和 黑色的 戒指 , “ 带来 关于 \$9 , - ; 尽管 一个 第三 ,
另一件名为“Ephraim Bonus with Black Ring”的藏品拍出了约9750美元的价格；而第三件藏品，

[ðə; ði] “ [ˈhʌndrəd] [ˈɡɪldə(r)] [prɪnt] , “ [fetʃt] [ə'baʊt] \$8 , - .
the “ Hundred Guilder Print , “ fetched about \$8 , 750 .
这 “ 百 公爵 打印 , “ 已获取 关于 \$8 , - .
《百盾版画》拍出了约 8750 美元的价格。

[sʌm; səm] [meɪ] [faɪnd][ɪn] [ˈrembrənts] [ˈetʃɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt][æt; ət][fɜ:st] [ə'prɪəz] [rʌf] [ænd; ənd]
Some may find in Rembrandt's etching much that at first appears rough and
一些 可能 寻找 在 伦勃朗的 蚀刻 很多 那 在 第一的 出现 粗糙的 和
[ʌn'ku:θ] .
uncouth .
粗野 .

有些人可能会觉得伦勃朗的蚀刻版画乍看之下粗糙不堪。

[mɔ:(r)] [ə'pærənt] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪ:z] [ɪn] [ˈdrɔ:ɪŋ] [meɪ] [ə'prɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ʃəʊn] [baɪ]
More apparent skill and ease in drawing may appear to have been shown by
更多的 明显 技能 和 舒适 在 绘画 可能 出现 到 有 到过 所示 经过
[ˈʌðə(r)] [ˈetʃə(r)] .
other etchers .
其他 蚀刻师 .

其他蚀刻家似乎展现出了更明显的绘画技巧和轻松的绘画手法。

[bʌt; bət] [ˈrembrənts] [wɜ:k] [meɪ][ˈdʒʌstli][bi:; bi] [tɜ:rmd] [bɪɡ] ,
But Rembrandt's work may justly be termed big ,
但 伦勃朗的 工作 可能 公正地 是 称为 大的 ,
但伦勃朗的作品完全可以称得上是宏大的。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'si:vð] [ɒn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒi:niəs][ænd; ənd][ˈmɑ:stə(r)] .
for it was conceived on a grand scale by a genius and master .
为了 它 曾是 构思 在 一个 盛大 规模 经过 一个 天才 和 掌握 .
因为它是由一位天才大师构思的，规模宏大。

[prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] , [vɒl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[fɔːr] , [nəʊ] . - , [ˈsɪəriəl] [nəʊ] . -
4 , No . 20 , SERIAL No . 120
4 , 不 . - , 序列号 不 . -

4，第20期，序列号120

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1916 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði][ˈmentɔː(r)] . [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [faɪn] [aːts] . [dɪˈsembə(r)] [wʌn] , -
THE MENTOR . DEPARTMENT OF FINE ARTS . DECEMBER 1 , 1916
这 导师 : 部门 的 美好的 艺术 : 十二月 1 , -

导师·美术系·1916年12月1日

[ˈrembrænt]
REMBRANDT
伦勃朗

伦勃朗

[baɪ] [dʒɒn] [siː] . [væn] [daɪk]
By JOHN C . VAN DYKE
经过 约翰 C . VAN 堤防

作者：约翰·C·范·戴克

[prəˈfesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ɑːt] , [ˈrʌtɡərz] [ˈkɒlɪdʒ]
Professor of the History of Art , Rutgers College
教授 的 这 历史 的 艺术 , 罗格斯大学 大学

罗格斯大学艺术史教授

[ˈmentɔː(r)] [grəˈvjuə]
MENTOR GRAVURES
导师 凹版印刷

导师版画

[ˌsoʊbiˈɛski]
SOBIESKI
索别斯基

索别斯基

[ˈdiːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈnætəmi] [ˈles(ə)n]
DETAIL OF THE ANATOMY LESSON
细节 的 这 解剖学 课

解剖课细节

[ðə; ði] [mɪl]
THE MILL
这 磨

磨坊

[ˈmentɔː(r)] [grəˈvjuə]
MENTOR GRAVURES
导师 凹版印刷

导师版画

[ˈlɪzəbəθ] [bʌs]
ELIZABETH BAS
伊丽莎白 巴斯

伊丽莎白·巴斯

[ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ˈsɑːskiːə] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)]
PORTRAIT OF SASKIA HOLDING A FLOWER
肖像 的 萨斯基亚 保持 一个 花

萨斯基亚手捧鲜花的肖像

-
COPPENOL
-

柯本醇

[ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːtɪst]
Portrait of the Artist
肖像 的 这 艺术家

艺术家肖像

[baɪ] [hɪmˈself]
By Himself
经过 他本人

他独自一人

[ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈhenri] [siː] . [frɪk] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
In the Collection of Mr . Henry C . Frick , New York City
在 这 收藏 的 先生 . 亨利 C . 弗里克 , 新的 约克 城市

纽约市亨利·C·弗里克先生收藏

[ˈentəd] [æz; əz][ˈsekənd] - [klaːs][ˈmætə(r)] [maːtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ði] [ˈpəʊstˌɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk]
Entered as second - class matter March 10 , 1913 , at the postoffice at New York
进入 作为 第二 - 班级 事情 行进 - , - , 在 这 邮局 在 新的 约克
,
,
,
,

1913年3月10日，以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [maːtʃ] [θriː] , - .
N . Y . , under the act of March 3 , 1879 .
N . 是 . , 在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][əˌsəʊsɪˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .
Copyright , 1916 , by The Mentor Association , Inc .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1916 年，由导师协会有限公司所有。

[ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneðərlənd] [ɑːt] [ˈgælərɪz] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪz; ɪz][ˈnəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ɡriːk]
The visitor to the Netherland art galleries should leave his notions of Greek
这 游客 到 这 荷兰 艺术 画廊 应该 离开 他的 概念 的 希腊语
[ænd; ənd][ɪˈtæliən][ɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌmˈbrelə] ,
and Italian art with his umbrella ,
和 意大利语 艺术 和 他的 伞 ,

参观荷兰美术馆的游客应该把他们对希腊和意大利艺术的固有观念留在雨伞里。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] .
at the entrance .
在 这 入口 .

在入口处。

[ˈhɒlənd] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈkæənənz][ɒv; əv] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [taɪps] [ɒv; əv] [ˈbjʊːti] [ɔː(r)]
Holland is no place to talk about canons of proportion or types of beauty or
荷兰 是 不 地方 到 讲话 关于 教规 的 部分 或者 类型 的 美丽 或者
[aɪˈdiəl] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
ideals of any kind .
理想 的 任何 种类 :

在荷兰，根本不适合谈论比例准则、美的类型或任何类型的理想。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] , [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ðə; ði]
The Dutch are now , as they have always been , a people confronted by the
这 荷兰语 是 现在 , 作为 他们 有 总是 到过 , 一个 人们 面对 经过 这
[riˈælitiz] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] ,
realities of existence ,
现实 的 存在 ,
荷兰人如今和以往一样，都是一个直面生存现实的民族。

[ænd; ənd] [siː] [laɪf] , [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ænd; ənd][ɑːt] [æz; əz][fækt्स][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz] [ˈfænsɪz] .
and see life , literature , and art as facts rather than as fancies .
和 看 生活 , 文学 , 和 艺术 作为 事实 相当 比 作为 幻想 :
将生活、文学和艺术视为事实，而不是幻想。

[ðeə(r)][hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [mʌtʃ] [rəʊˈmæns][əˈbaʊt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ə; eɪ]
There has never been much romance about them , but , on the contrary , a
那里 有 绝不 到过 很多 浪漫 关于 他们 , 但 , 在 这 相反 , 一个
[riːələɪˈzeɪʃn; ˌrɪələɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˈzɪstənt] ,
realization of the existent ,
实现 的 这 存在的 ,
它们之间从来没有多少浪漫的成分，相反，它们体现了对现实的认知。

[ə; eɪ][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][vaɪˈtæləti][ɒv; əv] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [kiːn] [ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði]
a grasp of the truth and vitality of things , a keen penetration into the
一个 抓牢 的 这 真相 和 活力 的 事物 , 一个 敏锐的 渗透 进入 这
[ˈhjuːmən][ˈprɒbləm] .
human problem .
人类 问题 :

对事物的真谛和活力有深刻的理解，对人类问题有敏锐的洞察力。

[ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][fɑː(r)] - [fetʃt] [ˈfænsɪz] [ɔː(r)] [aɪˈdiəl] .
There never was any need for far - fetched fancies or ideals .
那里 绝不 曾是 任何 需要 为了 远的 - 已获取 幻想 或者 理想 :
根本不需要任何不切实际的幻想或理想。

[ðə; ði][laɪf] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈprest] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
The life about them interested and impressed them , and , from the
这 生活 关于 他们 感兴趣的 和 印象深刻 他们 , 和 , 从 这
[ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
very beginning ,
非常 开始 ,
他们周围的生活令他们感兴趣，并给他们留下了深刻的印象，从一开始，

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈpentər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [lænd][ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] .
the Dutch painters were painting the portrait of their own land and people .
这 荷兰语 画家 是 绘画 这 肖像 的 他们的 自己的 土地 和 人们 :
荷兰画家们描绘的是他们自己的土地和人民的肖像。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz][æn; ən][ɑːt] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt] [ˈkwɒləti][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] — [dʒʌst][æz; əz]
The result was an art that has a distinct quality of its own — just as
这 结果 曾是 一个 艺术 那 有 一个 清楚的 质量 的 它是自己的 — 只是 作为
[dɪˈstɪŋkt][ə; eɪ][ˈkwɒləti][æz; əz][ðə; ði][ɑːt] [ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] [ɔː(r)][dʒəˈpæn] .
distinct a quality as the art of Persia or Japan .
清楚的 一个 质量 作为 这 艺术 的 波斯 或者 日本 :
最终形成的艺术具有其独特的品质——与波斯或日本的艺术一样独特。

[jʊː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [dʒæpə'niːz] [ɑːt] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
You would not think of judging Japanese art by that of Italy .
你 会 不是 思考 的 评判 日本人 艺术 经过 那 的 意大利 .
你不会想到用意大利艺术来评判日本艺术。

[waɪ] [ðen] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dʌt] [ɑːt] [ɪn] ['eni] [ˈʌðə(r)] [tɜːmz] [ðæn; ðən] [ɪts] [əʊn] ?
Why then think of Dutch art in any other terms than its own ?
为什么 然后 思考 的 荷兰语 艺术 在 任何 其他 条款 比 它是自己的 ?
那么，为什么还要用荷兰艺术自身的视角来看待它呢？

[ˈrembrənt] [ænd; ənd] [ˈræfeɪəl]
Rembrandt and Raphael
伦勃朗 和 拉斐尔
伦勃朗和拉斐尔

[ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn]
Portrait of a man
肖像 的 一个 男人
男人的肖像

[ˈɔːltmən] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm] , [njuː] [jɔːk]
Altman Collection of Metropolitan Museum , New York
奥特曼 收藏 的 大都会 博物馆 , 新的 约克
纽约大都会艺术博物馆奥特曼收藏

[tuː; tə] ['kæəri] [aʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪn] [ɪlə'streɪ(ə)n] , [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['rembrənt] ,
To carry out the thought in illustration , it may be said that Rembrandt ,
到 携带 出去 这 想法 在 插图 , 它 可能 是 说 那 伦勃朗 ,
为了更好地阐释这一观点，我们可以说伦勃朗，

[ðə; ði] [greɪt] ['dʌtʃmən] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['ræfeɪəl] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] .
the great Dutchman , was the very opposite of Raphael , the great Italian .
这 伟大的 荷兰人 , 曾是 这 非常 对面的 的 拉斐尔 , 这 伟大的 意大利语 .
这位伟大的荷兰人与伟大的意大利人拉斐尔截然相反。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [nəʊ] ['æliɡəri] [ɒn] ['vætɪkən] [wɔːlz] , [wɒz; wəz] [nɒt] [led] [ə'weɪ] [baɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] [rɪ'vaɪv(ə)]
He painted no allegories on Vatican walls , was not led away by Renaissance revivals
他 绘 不 寓言 在 教廷 墙壁 , 曾是 不是 引领 离开 经过 复兴 复兴
[ɒv; əv] [ɡriːk] [fɔːm] ,
of Greek form ,
的 希腊语 形式 ,
他没有在梵蒂冈的墙上绘制寓言画，也没有被文艺复兴时期对希腊艺术形式的复兴所吸引。

[driːmd] [nəʊ] [driːmz] [ɒv; əv] [ju'naɪtɪŋ] ['peɪɡən] [taɪps] [wɪð] ['krɪstʃən] [aɪ'diəl] .
dreamed no dreams of uniting pagan types with Christian ideals .
梦见 不 梦境 的 联合 异教徒 类型 和 基督教 理想 .
他们从未想过要将异教徒的思想与基督教的理念结合起来。

[ɪːv(ə)n] ['teknɪkli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ræfeɪəl] .
Even technically he was widely different from Raphael .
甚至 技术上来说 他 曾是 广泛 不同的 从 拉斐尔 .
即使从技术层面来说，他也与拉斐尔大相径庭。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['iːz(ə)] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [ɔɪlz] , [hæd; həd] [nəʊ] [lʌv] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tæliən] [laɪn]
He painted the easel picture in oils , had no love whatever for Italian line
他 绘 这 画架 图片 在 油 , 有 不 爱 任何 为了 意大利语 线
[ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪ(ə)n] ,
and composition ,
和 作品 ,
他用油画颜料在画架上作画，对意大利的线条和构图毫无兴趣。

[dɪd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][ˈmɒd(ə)lɪŋ][baɪ] [kætʃɪz] [ɒv; əv] [ˈʃædəʊ] ,
did all his drawing and modeling by catches of shadow ,
做过 全部 他的 绘画 和 造型 经过 捕获物 的 阴影 ,

他所有的绘画和建模都是通过捕捉光影完成的。

[ænd; ənd] [prəˈdju:st] [hɪz; ɪz][məʊst] ['stɑ:tlɪŋ] [ɪˈfekts] [baɪ][ðə; ði][drəˈmætɪk][ju:z][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]
and produced his most startling effects by the dramatic use of light and
和 生产 他的 最多 令人震惊 效果 经过 这 戏剧性 使用 的 光 和
[ˈkʌlə(r)] .
color .
颜色 .

他通过对光线和色彩的戏剧性运用，产生了最惊人的效果。

[ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['rembrənt] [wɒz; wəz] ['mi:əli] [rɪˈflektɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
In all this Rembrandt was merely reflecting his time and his people in his
在 全部 这 伦勃朗 曾是 仅仅 反思 他的 时间 和 他的 人们 在 他的
[əʊn] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [wei] .
own ingenious way .
自己的 巧妙 方式 .

在这一切中，伦勃朗只不过是 以他自己巧妙的方式反映了他所处的时代和人民。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈfætɪkli] [tru:][tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [pɔɪnt][ɒv; əv] [vju:] ,
He was emphatically true to the Dutch point of view ,
他 曾是 强调地 真的 到 这 荷兰语 观点 的 看法 ,
他完全认同荷兰人的观点，

[ænd; ənd] [təˈdeɪ] [hɪz; ɪz][ɑ:t][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tru:θ] , [fɔ:s] , [vɑɪˈtæləti] , [ˈkærəktə(r)] .
and today his art is full of truth , force , vitality , character .
和 今天 他的 艺术 是 满的 的 真相 , 力量 , 活力 , 特点 .
如今他的艺术作品充满了真理、力量、活力和个性。

[ɪn][fækt] , [ðæt] [wɜ:d] “ [ˈkærəktə(r)] ” [ɪz][ðə; ði] [ˈki:nəʊt] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
In fact , that word “ character ” is the keynote to all his work .
在 事实 , 那 单词 “ 特点 ” 是 这 基调 到 全部 他的 工作 .
事实上，“性格”一词是他所有作品的关键所在。

[aɪˈti:] [ˌfɜ:ðəˈmɔ:(r)] [ɪkˈspleɪnz][ðæt] [esˈθetɪk] [ˈpærədɒks] , [ˈsʌmtaɪmz] [əˈplaɪd] [tu:; tə] ['rembrənt] , “
It furthermore explains that aesthetic paradox , sometimes applied to Rembrandt , “
它 此外 解释 那 审美的 悖论 , 有时 应用 到 伦勃朗 , “
[ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌɡli] .
the beauty of the ugly .
这 美丽 的 这 丑陋的 .

它还进一步解释了有时用于形容伦勃朗的审美悖论，即“丑陋之美”。

“ [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ˈʌɡli] ,
“ **For many of his people are ugly** ,
” 为了 许多 的 他的 人们 是 丑陋的 ,
“因为他的人民中许多人长相丑陋，

[ɪf] [wi:; wi] [rɪˈɡɑ:d] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['streɪtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfɔ:hed] [ænd; ənd][ˈnəʊzɪz] ,
if we regard them for the straightness of their foreheads and noses ,
如果 我们 看待 他们 为了 这 笔直 的 他们的 额头 和 鼻子 ,
[ðə; ði][ˈəʊv(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɪnz] ,
the oval of their chins ,
这 椭圆形 的 他们的 下巴 ,

如果我们以他们额头和鼻子的笔直程度、下巴的椭圆形来评判他们，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [prə'pɔ:(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪgəz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti]
or the proportions of their figures ; but they are beautiful in their simplicity
或者 这 比例 的 他们的 数据 ; 但 他们 是 美丽的 在 他们的 简单

[ɒv; əv] ['prez(ə)ns] ,
of presence ,
的 在场 ,

或者说，她们的身材比例并不出众；但她们的美丽在于她们朴素的存在感。

[ðeə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [sɪn'serəti] , [ðeə(r)] [prə'faʊnd] [tru:θ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
their unconscious sincerity , their profound truth of character .
他们的 无意识 诚意 , 他们的 深刻的 真相 的 特点 .

他们不自觉的真诚，他们深刻的性格真相。

[ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt]
THE ARCHITECT
这 建筑师

建筑师

[ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [æt; ət] ['kæəsəl] , ['dʒɜ:məni]
In the Gallery at Cassel , Germany
在 这 画廊 在 卡塞尔 , 德国

在德国卡塞尔美术馆

['rembrænt] [æz; əz][ə; eɪ] ['li:də(r)]
Rembrandt as a Leader
伦勃朗 作为 一个 领导者

伦勃朗的领导才能

[nəʊ] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] [prə'dju:st] [ə; eɪ][faɪnə] ['kwɒləti][ɒv; əv] [ɑ:t] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['lɜ:nɪd] [sku:l]
No country in Europe produced a finer quality of art , or a more learned school
不 国家 在 欧洲 生产 一个 更精细 质量 的 艺术 , 或者 一个 更多的 学习 学校

[ɒv; əv] ['kra:ftsmən] ,
of craftsmen ,
的 工匠 ,

欧洲没有哪个国家能生产出比这更精美的艺术品，也没有哪个国家能培养出比这更博学的工匠。

[ðæn; ðən] ['hɒlənd] .
than Holland .
比 荷兰 .

比荷兰还多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)]['dʒi:niəs][ðeə(r)][æz; əz] [els'weə(r)] , [ænd; ænd] [ðæt] ['dʒi:niəs][wɒz; wəz]
There was a master genius there as elsewhere , and that genius was
那里 曾是 一个 掌握 天才 那里 作为 别处 , 和 那 天才 曾是

['rembrænt] .
Rembrandt .
伦勃朗 .

那里和其他地方一样，也存在一位艺术大师，这位大师就是伦勃朗。

[hi:; hi] [keɪm] [wen] ['hɒlənd] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [haɪst] [pɪtʃ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] — [keɪm] [ɒn]
He came when Holland had reached her highest pitch of power — came on
他 来了 什么时候 荷兰 有 达到 她 最高 沥青 的 力量 — 来了 在

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['pentə] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]
the crest of the wave of which he and his fellow painters were the
这 波峰 的 这 海浪 的 哪个 他 和 他的 同伴 画家 是 这

[laɪt] [ænd; ænd]['kʌlə(r)] .
light and color .
光 和 颜色 .

他来的时候，荷兰正处于鼎盛时期——他和他的画家同伴们正是这股浪潮的光芒和色彩。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ə'kleɪmd] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['peɪntə(r)][ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [ðæt]
He has been acclaimed as her great painter and he deserves that
他 有 到过 备受赞誉 作为 她 伟大的 画家 和 他 值得 那
[ˈtaɪt(ə)l] ,
title ,
标题 ,

他被誉为她最伟大的画家，他当之无愧。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [dɑ:tʃ] ['mɑ:stəz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz]
for of all the Dutch masters he was practically the only one who was
为了 的 全部 这 荷兰语 大师 他 曾是 几乎 这 仅有的 一 WHO 曾是
[ju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][skəʊp] .
universal in his scope .
普遍的 在 他的 范围 .

在所有荷兰大师中，他几乎是唯一一位作品涵盖范围如此之广的大师。

[hɪz; ɪz][ɑ:t] [ə'ləʊn] , [ɪn][ɪts] [ə'pi:l] , ['trævlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['kɒnfəɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] .
His art alone , in its appeal , travels beyond the confines of the Netherlands .
他的 艺术 独自的 , 在 它是 上诉 , 旅行 超过 这 限制 的 这 荷兰 .

仅凭他的艺术作品，其魅力就已超越荷兰的国界。

[wɒt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][seɪ] [ɪz] [wɜ:ld] - [ɪm'breɪsɪŋ] , [ænd; ənd][faɪndz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [rɪ'spɒns]
What he has to say is world - embracing , and finds sympathetic response
什么 他 有 到 说 是 世界 - 拥抱 , 和 发现 交感神经 回复
[wɪð] [ɔ:l] ['pi:plz] .
with all peoples .
和 全部 人民 .

他的言论具有普世意义，能引起各界人士的共鸣。

[hi:; hi][ɪz] [prə'faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hju:'mænəti] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌpenə'treɪ(ə)n]['ɪntu:][laɪf] ['prɒ:bləmz] ,
He is profound in his humanity , in his penetration into life problems ,
他 是 深刻的 在 他的 人类 , 在 他的 渗透 进入 生活 问题 ,

他极具人文情怀，对生活问题有着深刻的洞察。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsɪmpəθi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [mæn] .
in his sympathy with his fellow man .
在 他的 同情 和 他的 同伴 男人 .

他同情他的同胞。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
The poor ,
这 贫穷的 ,

穷人，

[mi:n] - ['lʊkɪŋ] [æmstə'dæm][dʒu:z] [ðæt] [hi:; hi][pɔ:'treɪ, pəu-] [ɪn][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz]
mean - looking Amsterdam Jews that he portrayed in so many of his pictures
意思是 - 寻找 阿姆斯特丹 犹太人 那 他 描绘 在 所以 许多 的 他的 图片
[ɑ:(r); ə(r)] [pə'θetɪk] [ɪn][ðeə(r)][hju:'mɪləti] ,
are pathetic in their humility ,
是 可怜的 在 他们的 谦逊 ,

他许多画作中描绘的那些面目狰狞的阿姆斯特丹犹太人，他们的谦卑令人唏嘘。

[ðeə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] , [ðeə(r)] ['peɪ(ə)ns] .
their suffering , their patience .
他们的 痛苦 , 他们的 耐心 .

他们的苦难，他们的忍耐。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['teɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɒdlz] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] , [ðə; ði] ['ləʊli] .
He was always taking for models the humble , the despised , the lowly .
他 曾是 总是 采取 为了 模型 这 谦逊的 , 这 被鄙视的 , 这 卑微的 .

他总是以卑微的、被鄙视的、地位低下的人为榜样。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [si:md] [tu:; tə][gəʊ][aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] .
His heart seemed to go out to them :
他的 心 似乎 到 去 出去 到 他们 :
他似乎很同情他们。

[hɪz; ɪz] ['bɪblɪkl] ['pɪktʃəz]
His Biblical Pictures
他的 圣经 图片
他的圣经图画

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [taɪps] [wʌt] [ə; eɪ][nju:] [ɪn,tɜ:prə'teɪ(ə)n] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] !
And with such types what a new interpretation he gave the Bible !
和 和 这样的 类型 什么 一个 新的 解释 他 给予 这 圣经 !
他用这些例子，给《圣经》带来了多么全新的诠释啊！

[haʊ] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd]['baɪb(ə)l] [tru:θ] [ænd; ənd] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:] [həʊm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l][baɪ]
How he realized Bible truth and brought it home to his own people by
如何 他 已实现 圣经 真相 和 带来 它 家 到 他的 自己的 人们 经过
['ju:zɪŋ][ðə; ði][dʒu:][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊldə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['mɒdlz]
using the Jew of the quarter and the boor of the polder for models
使用 这 犹 的 这 四分之一 和 这 莽汉 的 这 圩田 为了 模型
!
!
!

他如何领悟圣经真理，并以当地犹太人和圩田里的粗人为榜样，将圣经真理带给自己的同胞！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] " ['sʌpə(r)] [æt; ət] ['emeɪəs] " — [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪps]
Look at the " Supper at Emmaus " — look for the intensity of the types
看 在 这 " 晚餐 在 以马忤斯 " — 看 为了 这 强度 的 这 类型
['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [,regju'lærəti][ɒv; əv] [fɔ:m] .
rather than for any regularity of form .
相当 比 为了 任何 规律性 的 形式 .

看看《以马忤斯的晚餐》——要关注人物形象的鲜明特征，而不是形式的规律性。

[wʌt] ['peɪθɒs][ɪn][ðə; ði] [peɪl] , [blu:] - ['lɪpt] [kraɪst] ,
What pathos in the pale , blue - lipped Christ ,
什么 感伤 在 这 苍白 , 蓝色的 - 嘴唇 基督 ,
苍白、嘴唇发青的基督身上蕴含着何等的悲悯！

[wɪð] [ðə; ði] [ˌfɒsfə'resnt] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:m] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði]
with the phosphorescent glimmer of the tomb about the architecture at the
和 这 磷光 微光 的 这 墓 关于 这 建筑学 在 这
[bæk] !
back !
后退 !

陵墓后方的建筑闪烁着磷光！

[wʌt] [ə'meɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] !
What amazement in the disciples at the table !
什么 惊愕 在 这 门徒 在 这 桌子 !
门徒们在餐桌旁都惊奇不已！

[wʌt] [fiə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] !
What fear in the boy bringing in the dish !
什么 害怕 在 这 男生 带来 在 这 盘子 !
男孩端着菜进来时，脸上带着怎样的恐惧！

《导师：伦勃朗》，第4卷，第20期，(The Mentor Rembrandt, Vol. 4, Num.)

第2/2页

[ˈstʌdi] [ðə; ði][ˈmeɪnoʊə][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði][ˈeɪbrəhæm] , [ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv][ˈtəʊbit][ɒn][ðə; ði]
Study the Manoah and his wife , the Abraham , the family of Tobit on the
学习 这 马诺亚 和 他的 妻子 , 这 亚伯拉罕 , 这 家庭 的 托比特 在 这
[ˈdɔːstep] ,
doorstep ,
家门口 ,

研究玛挪亚和他的妻子、亚伯拉罕、托比特一家在门阶上的故事，

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [faɪnd][ɪn][ɔːl] [ɑːt] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ʌnˈkɒŋʃəs] [sɪnˈserəti] .
and you cannot find in all art people of more unconscious sincerity .
和 你 不能 寻找 在 全部 艺术 人们 的 更多的 无意识 诚意 .

在所有艺术领域，你都找不到比他更真诚、更不加掩饰的人。

[ˈrembrænt] [brɪˈliːvd] [ɪn][ðəm; ðəm] .
Rembrandt believed in them .
伦勃朗 相信 在 他们 :

伦勃朗相信他们。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][ænd; ʌnd][ai] [brɪˈliːv] [ɪn][ðəm; ðəm] [təˈdeɪ] .
And that is why you and I believe in them today .
和 那 是 为什么 你 和 我 相信 在 他们 今天 :

正因如此，你我今天才会相信他们。

[ˈrembrænt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ˈpeɪntə(r)]
Rembrandt as a Portrait Painter
伦勃朗 作为 一个 肖像 画家

伦勃朗作为肖像画家

[dʒæn] - [krʌl]
JAN HERMAN SZ KRUL
一月 - 克鲁尔

扬·赫尔曼·克鲁尔

[ɪn][ðə; ði] [ˈgæləri] [æt; ət] [ˈkæəsəl] , [ˈdʒɜːmənɪ]
In the Gallery at Cassel , Germany
在 这 画廊 在 卡塞尔 , 德国

德国卡塞尔美术馆

[ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [dʒɒn] [sɪks]
Portrait of John Six
肖像 的 约翰 六

约翰六世的肖像

[ɪn][ðə; ði][sɪks] [ˈgæləri] , [ˌæmstəˈdæm]
In the Six Gallery , Amsterdam
在 这 六 画廊 , 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹六号画廊

[ˈwʊmən] [wið] [pɪŋk]
Woman with Pink
女士 和 粉色的

身穿粉色衣服的女人

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡæləri] [æt; ət] [ˈkæsəl] , [ˈdʒɜ:məni]
In the Gallery at Cassel , Germany
在这 画廊 在 卡塞尔 , 德国

德国卡塞尔美术馆

[ˈrembrænt] [ˈpeɪntɪd] [ˈmeni] [ˈbɪblɪkl] [ˈpɪktʃəz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈwɑ:dlɪ] [ˈskæɪtəd]
Rembrandt painted many Biblical pictures , which are at present widely scattered
伦勃朗 绘 许多 圣经 图片 , 哪个 是 在 展示 广泛 疏散
[θru:'aʊt] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] [ˈɡæləriz] .
throughout the European galleries .
自始至终 这 欧洲的 画廊 .

伦勃朗创作了许多圣经题材的画作，这些画作目前广泛散落在欧洲各地的美术馆中。

[ɪn][ɔ:l] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hi;; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [nju:] [ɪn,tɜ:prə'teɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˈɪnsaɪt] , [ə; eɪ][ˈri:əl]
In all of them he gave a new interpretation , a profound insight , a real
在 全部 的 他们 他 给予 一个 新的 解释 , 一个 深刻的 洞察力 , 一个 真实的
[ˈmi:nɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

在所有这些作品中，他都赋予了新的诠释、深刻的见解和真正的意义。

[tu;; tə] [ˈskɪptʃərəl] [ˈstɔ:ri] .
to Scriptural story .
到 圣经 故事 .

圣经故事。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [hi;; hi] [ˈpeɪntɪd] [ˈmeni] [ˈfɪɡə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [ɔ:(r)] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl]
In addition he painted many figure compositions of a historical or mythological
在 添加 他 绘 许多 数字 作品 的 一个 历史 或者 神话
[kɑ:st] .
cast .
投掷 .

此外，他还创作了许多以历史或神话人物为主题的人物画。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] [sək'ses] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] [sed] [ænd; ænd] [dʌn] , [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] .
But his great success , after all said and done , was with the portrait .
但 他的 伟大的 成功 , 后 全部 说 和 完毕 , 曾是 和 这 肖像 .

但归根结底，他最大的成功还是那幅肖像画。

[hɪz; ɪz] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈmeθədz] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ˈsu:tɪd; 'sju:tɪd][tu;; tə][ðə; ði] [ˈpɔ:treɪt] ,
His technical methods were well suited to the portrait ,
他的 技术的 方法 是 出色地 适合 到 这 肖像 ,

他的技法非常适合肖像画。

[ænd; ænd][hi;; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnsə'pɑ:st] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsɪtə(r)] .
and he was unsurpassed in giving the truth of presence in his sitter .
和 他 曾是 无与伦比 在 给予 这 真相 的 在场 在 他的 保姆 .

他在展现被摄者真实临在方面无人能及。

[ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dʌtʃ] [ˈbə:gə] , [ðeə(r)] [rɪ'pəʊz] [ænd; ænd] [sɪm'plɪsəti] ,
The quiet dignity of his Dutch burghers , their repose and simplicity ,
这 安静的 尊严 的 他的 荷兰语 市民 , 他们的 休息 和 简单 ,

他笔下的荷兰市民身上散发着一一种静谧的尊严，他们的安详和朴素。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [prɪ'tens] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] , [meɪd] [ʌp] [ˈrembrænts]
the complete absence of anything like pretense about them , made up Rembrandt's
这 完全的 缺席 的 任何事物 喜欢 虚伪 关于 他们 , 制成 向上 伦勃朗的
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ;
point of view ;
观点 的 看法 ;

他们身上完全没有任何矫揉造作的成分，这构成了伦勃朗的观点；

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [hi:; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]
but to this he added a cunning hand and a technical skill that were
但 到 这 他 额外 一个 狡猾 手 和 一个 技术的 技能 那 是
['wʌndəf(ə)l] .
wonderful .
精彩的 .

但他在此基础上又展现出了精湛的技艺和高超的谋略。

[haʊ] [su:'pɜ:bli; sju:'pɜ:bli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kætʃɪz] [ʊv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [drɔ:ɪ] [æn; ən]
How superbly with his catches of light and shade he could draw an
如何 极好 和 他的 捕获物 的 光 和 阴影 他 可以 画 一个
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,

他运用光影的技巧多么精湛，多么能吸引人的目光啊！

[ə; eɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [ə; eɪ][nəʊz] , [ə; eɪ] [tʃɪn] !
a forehead , a nose , a chin !
一个 前额 , 一个 鼻子 , 一个 下巴 !

额头、鼻子、下巴！

[haʊ] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði]['seɪliənt] ['fi:tʃə(r)] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [aɪ 'ti:][baɪ]
How instantly and inevitably he caught the salient feature and turned it by
如何 即刻 和 不可避免地 他 捕捉 这 显著的 特征 和 转向 它 经过
[ɑ:p] ['emfəsis] ['ɪntu:ɪ] ['pɒzətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] !
sharp emphasis into positive expression !
锋利的 强调 进入 积极的 表达 !

他如何迅速而必然地捕捉到这一显著特征，并通过强调将其转化为积极的表达！

[wɒt] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ʊv; əv][æn; ən] [aʊt'stretʃt] [hænd] , [ə; eɪ][bent] [bæk] ,
What significance he could get out of an outstretched hand , a bent back ,
什么 意义 他 可以 得到 出去 的 一个 伸展 手 , 一个 弯曲 后退 ,
[ə; eɪ] [baʊd] [hed] !
a bowed head !
一个 鞠躬 头 !

他能从伸出的手、弯曲的背、低垂的头颅中领悟到什么意义呢！

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['fi:tʃəz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][hi:; hi] [prə'kleɪmd] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ʊv; əv][hɪz; ɪz]['sɪtə(r)] .
These were features wherewith he proclaimed the character of his sitter .
这些 是 特征 以及 他 宣布 这 特点 的 他的 保姆 .

他通过这些特征来展现画中人物的性格。

[ðə; ði] “ ['pɔ:treɪt] [ʊv; əv][æn; ən][əʊld] ['leɪdi] , ” [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] , [hæz; həz][ðə; ði]
The “ Portrait of an Old Lady , ” in the National Gallery , London , has the
这 “ 肖像 的 一个 老的 女士 , ” 在 这 国家的 画廊 , 伦敦 , 有 这
['flæbi] [tʃi:k] ,
flabby cheek ,
松弛 脸颊 ,

伦敦国家美术馆收藏的《老妇人肖像》画中，老妇人脸颊松弛下垂。

[ðə; ði] [tremblɪŋ] [lɪp] , [ðə; ði] ['rɪŋkld] [braʊ] [ʊv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] ;
the trembling lip , the wrinkled brow of the aged ;
这 发抖 唇 , 这 皱 眉头 的 这 老年人 ;

颤抖的嘴唇，老人布满皱纹的额头；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][ˈɔ:lsəʊ] [si:] [ðæt] [hɜ:z] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][laɪf][ʊv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
but you can also see that hers has been a life of suffering ,
但 你 能 还 看 那 她的 有 到过 一个 生活 的 痛苦 ,

但你也可以看出，她的一生充满了苦难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [bi:n] [ˈblaɪndɪd] [wɪð] [tɪəz] .
and that the eyes have often been blinded with tears .
和 那 这 眼睛 有 经常 到过 失明 和 眼泪 .

而且，他们的眼睛常常被泪水模糊了。

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðə; ði] “ [ˈpɔ:treɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ” — [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ˌsɒʊbiˈɛski] , [æt; ət]
On the contrary, the “ Portrait of a Man ” — the so - called Sobieski , at
在 这 相反 , 这 “ 肖像 的 一个 男人 ” — 这 所以 - 称为 索别斯基 , 在
[ˈpetrəʊgræd] ,
Petrograd ,
彼得格勒 ,

相反，在彼得格勒的《男子肖像》（即所谓的索别斯基画作）

[hæz; həz][ðə; ði] [dɪ,tɜ:mɪˈneɪ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɒriə(r)] .
has the determination and force of the warrior .
有 这 决心 和 力量 的 这 战士 .

拥有战士般的决心和力量。

[aɪˈti:][hæz; həz][grɪp][ænd; ənd] [ˈfɜ:mənəs] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [əˈbaʊt][aɪˈti:] .
It has grip and firmness and courage about it .
它 有 紧握 和 硬度 和 勇气 关于 它 .

它具有抓地力、坚定性和勇气。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈfi:tʃəz] ,
These are not only in the features ,
这些 是 不是 仅有的 在 这 特征 ,

这些不仅体现在功能上，

[bʌt; bət] [ˈrembrænt] [hæz; həz][ˈi:v(ə)n][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [wɜ:k] — [ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv]
but Rembrandt has even put them in the brush work — the manner of
但 伦勃朗 有 甚至 放 他们 在 这 刷子 工作 — 这 方式 的
[ˈhændlɪŋ] .
handling .
处理 .

但伦勃朗甚至将它们融入到了笔触之中——处理方式上。

[əˈgen] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˈkɒntrɑ:st] , [ðə; ði] [hedz] [ɪn][ðə; ði] “ [ˈles(ə)n] [ɪn] [əˈnætəmi] ” [ɑ:(r); ə(r)][pʊt][ɪn]
Again, by way of contrast, the heads in the “ Lesson in Anatomy ” are put in
再次 , 经过 方式 的 对比 , 这 头部 在 这 “ 课 在 解剖学 ” 是 放 在
[ˈkɑ:mli] ,
calmly ,
平静地 ,

与此形成鲜明对比的是，《解剖学课》中的头部模型被平静地放置好。

[səˈri:nli] , [ɪnˈevɪtəbli] [dʒʌst] [raɪt] .
serenely, inevitably just right .
平静地 , 不可避免地 只是 正确的 .

平静而自然，恰到好处。

[wɒt] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˈsɪəriəsənəs] , [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [ðeɪ] [hæv; həv] !
What intelligence, seriousness, and living presence they have !
什么 智力 , 严肃 , 和 活的 在场 他们 有 !

他们多么聪明、认真、充满活力啊！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈspi:kɪŋ] [ˈlaɪknɪs] ,
They are what might be called speaking likenesses ,
他们 是 什么 可能 是 称为 请讲 肖像 ,

它们可以说是会说话的形象，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ɔ:l] [ðeɪ] [læk] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [spi:tʃ] .
in the sense that all they lack of life is speech .
在 这 感觉 那 全部 他们 缺少 的 生活 是 演讲 .

从某种意义上说，他们唯一缺乏的就是语言。

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][wʌn] [seɪ] [ðæt] [wɪl] ['ædɪkwətli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv] [mu:d] ,
And what can one say that will adequately describe the loveliness of mood ,
和 什么 能 一 说 那 将要 充分 描述 这 可爱 的 情绪 ,
而又该如何用言语来充分描述这种情绪的美好呢？

[ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)] ['wʊmənli] , [ɪn][ðə; ði] “ [pɔ:treɪt] [ɒv; əv][sɑ:ski:ə] , ” [æt; ət] ['kæsəl] !
the eternal womanly , in the “ Portrait of Saskia , ” at Cassel !
这 永恒 女性 , 在 这 “ 肖像 的 萨斯基亚 , ” 在 卡塞尔 !
在卡塞尔博物馆的《萨斯基亚肖像》中, 展现了永恒的女性魅力！

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][wʌndə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,
It is a wonder as a piece of color ,
它 是 一个 想知道 作为 一个 片 的 颜色 ,
它本身就是一件色彩奇观,

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][kærəktəraɪzeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [waɪf] .
but still more wonderful as a characterization of the painter's wife .
但 仍然 更多的 精彩的 作为 一个 特征描述 的 这 画家的 妻子 .
但作为画家妻子的刻画, 她更加出色。

[wʌns] [mɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['kɒntrɑ:st] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] “ [pɔ:treɪt] [ɒv; əv] - .
Once more , for a further contrast , look at the “ Portrait of Coppenol .
一次 更多的 , 为了 一个 更远 对比 , 看 在 这 “ 肖像 的 - .
再一次, 为了进行更深入的对比, 请看“科佩诺尔肖像”。

” [hi:; hi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['mɑ:stə(r)][br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][ɪz] ['fɑ:rpənɪŋ]
” **He is supposed to be a writing master because he is sharpening**
” 他 是 据称 到 是 一个 写作 掌握 因为 他 是 磨利
[ə; eɪ] [kwɪl] [pen] ,
a quill pen ,
一个 鹅毛笔 笔 ,

“他之所以被认为是写作大师, 是因为他正在削鹅毛笔。”
[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ɔ:(r)] [pə'sju:t] ,
but whatever his profession or pursuit ,
但 任何 他的 职业 或者 追逐 ,
但无论他的职业或追求是什么,

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['si:ɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [dʌl] - ['wɪtɪd] ['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] ['veri] ['lɪmɪtɪd]
have you any difficulty in seeing here a dull - witted person of very limited
有 你 任何 困难 在 看到 这里 一个 乏味的 - 机智的 人 的 非常 有限的
[ɪn'telɪdʒəns] ?
intelligence ?
智力 ?
你难道看不出眼前这个人愚钝无知、智力低下吗？

[ðə; ði] ['veri] ['fætnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [səʊ][rɪ'mɑ:kəb(ə)] [ɪn][ɪts][ri:ə'lɪstɪk] ['rendəɪŋ] , [ðə; ði]
The very fatness of the forehead , so remarkable in its realistic rendering , the
这 非常 肥胖 的 这 前额 , 所以 卓越 在 它是 实际的 渲染 , 这

['nærəʊ] [aɪz] ,
narrow eyes ,
狭窄的 眼睛 ,
额头的肥厚, 以及写实的刻画, 都非常引人注目；狭长的眼睛,

[wɪð] [ðeə(r)]['veɪkənt][steə(r)] , [ðə; ði] ['plʌmpkɪn] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [hed] , [ðə; ði] [sɒft] , ['leɪzi][hændz] ,
with their vacant stare , the pumpkin cheeks and head , the soft , lazy hands ,
和 他们的 空缺 盯 , 这 南瓜 脸颊 和 头 , 这 柔软的, 懒惰的 双手 ,
他们眼神空洞, 脸颊和脑袋像南瓜一样红肿, 双手柔软懒散。

[si:m] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə][sʌm; səm] [kla:k] [ɔ:(r)] ['pedəɡɒɡ] ,
seem to point to some clerk or pedagogue ,
似乎 到 观点 到 一些 职员 或者 教育家 ,
似乎指的是某个职员或教育工作者,

[hu:] [hæd; həd][nɒt] [ɪ'hʌf] [breɪnz][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt][hi:; hi] ['wɒntɪd] [mɔ:(r)] .
who had not enough brains to know that he wanted more .
WHO 有 不是 足够的 大脑 到 知道 那 他 通缉 更多的 .

他没有足够的智慧去意识到自己想要更多。

[ˈrembrænt] [wɒz; wəz] [ˈi:zəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈpɔ:treɪt] [ˈpentə] [wɪð] [ˈtɪjən] ,
Rembrandt was easily one of the great group of portrait painters with Titian ,
伦勃朗 曾是 容易地 一 的 这 伟大的 团体 的 肖像 画家 和 提香 ,
[və'lɑ:skwɛz] , [ænd; ənd][ˈhɑ:l,bəɪn] .
Velasquez , and Holbein .
维拉斯奎兹 , 和 荷尔拜因 .

伦勃朗与提香、委拉斯凯兹和霍尔拜因一起，无疑是伟大肖像画家群体中的一员。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [aɪ] [mi:n] [nəʊ][feɪnt] [preɪz] .
And by this I mean no faint praise .
和 经过 这 我 意思是 不 头晕的 称赞 .

我这话绝非轻描淡写。

[aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ɪn][sʌm; səm] ['kwɔ:təz] [ðæt] ['pɔ:trətʃə(r)] [ɪz] ['sʌmhəʊ] [æn; ən]
It seems to be thought in some quarters that portraiture is somehow an
它 似乎 到 是 想法 在 一些 四分之一 那 画像 是 不知何故 一个
[ɪnˈfɪəriə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .
inferior branch of painting .
下 分支 的 绘画 .

似乎有些人认为肖像画是绘画中一个低等的分支。

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][rɪ'kwəɪə(r)][nəʊ] [ɪn'venʃ(ə)n][ɔ:(r)][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
It is said to require no invention or imagination .
它 是 说 到 要求 不 发明 或者 想像力 .

据说它不需要任何发明或想象力。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)][mɪ'steɪkən][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] .
But nothing could be more mistaken than such an idea .
但 没有什么 可以 是 更多的 错误 比 这样的 一个 主意 .

但这种想法大错特错。

[wen] [wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv] [ˈrembrænt] , [ˈtɪjən] , [və'lɑ:skwɛz] , [ænd; ənd][ˈhɑ:l,bəɪn][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
When we speak of Rembrandt , Titian , Velasquez , and Holbein we are
什么时候 我们 说话 的 伦勃朗 , 提香 , 维拉斯奎兹 , 和 荷尔拜因 我们 是
[ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [greɪt] [ˈmɑ:stəz] ,
speaking of the world's great masters ,
请讲 的 这 世界的 伟大的 大师 ,

当我们谈到伦勃朗、提香、委拉斯凯兹和霍尔拜因时，我们谈论的是世界艺术大师。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)][məʊst][sætɪs'fæktəri][ˈmɑ:stəpi:s, 'mæs-][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['pɔ:rtrəts] .
and perhaps their most satisfactory masterpieces are their portraits .
和 也许 他们的 最多 令人满意的 杰作 是 他们的 肖像 .

或许他们最令人满意的杰作是他们的肖像画。

[ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)] [hu:] [kæn; kən] [ˈædɪkwətli] [pɔ:'treɪ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [mæn] , [æz; əz] [ˈrembrænt] [dɪd] ,
A painter who can adequately portray his fellow man , as Rembrandt did ,
一个 画家 WHO 能 充分 写真 他的 同伴 男人 , 作为 伦勃朗 做过 ,
[ˈædɪkwətli] [pɔ:'treɪ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [mæn] , [æz; əz] [ˈrembrænt] [dɪd] ,
一位能够像伦勃朗那样充分描绘他人形象的画家 ,

[hæz; həz] [ˈpræktɪkli] [sed] [ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:d] [ɪn][ɑ:t] .
has practically said the last word in art .
有 几乎 说 这 最后的 单词 在 艺术 .

他几乎已经对艺术界做出了最终评判。

[ðæt] [ˈrembrænt] [hæd; həd] [ðɪs] [ɡɪft][ænd; ənd] [əˈkʌmplɪmənt] [ɪz] [ˈeɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [haɪ]
That Rembrandt had this gift and accomplishment is evidenced by the high
那 伦勃朗 有 这 礼物 和 成就 是 有证据 经过 这 高的
[ɪˈsti:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz][held][baɪ] [ˈpentər] [ˈi:v(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
esteem in which his work is held by painters even to this day .
尊重 在 哪个 他的 工作 是 握住 经过 画家 甚至 到 这 天 .

伦勃朗拥有这样的天赋和成就，这一点从他的作品至今仍受到画家们的高度推崇可见一斑。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒtʃ]
THE NIGHT WATCH
这 夜晚 手表

守夜人

[ɪn][ðə; ði] - [mjuˈzi:əm] , [æmstəˈdæm]
In the Ryks Museum , Amsterdam
在 这 - 博物馆 , 阿姆斯特丹

在阿姆斯特丹的瑞典国家博物馆

[ə; eɪ][faɪn] [greˈvjʊə] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [əˈpriəz] [ɪn][ðə; ði][ˈmentɔː(r)] , [ˈnʌmbə(r)] - , “
A fine gravure reproduction of this painting appears in The Mentor , Number 17 , “
一个 美好的 凹版印刷 生殖 的 这 绘画 出现 在 这 导师 , 数字 - , “
[dʌtʃ] [ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs-] .
Dutch Masterpieces .
荷兰语 杰作 .

这幅画的精美凹版复制品出现在《导师》杂志第 17 期“荷兰杰作”中。

” [hɪz; ɪz] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈmeθəd]
” **His Technical Method**
” 他的 技术的 方法

“他的技术方法

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [trɪk] [əˈbaʊt] [ˈrembrænts] [ˈpeɪntɪŋ] .
There was no trick about Rembrandt's painting .
那里 曾是 不 诡计 关于 伦勃朗的 绘画 .

伦勃朗的画作并没有什么诀窍。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [slɛɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][prɪˈkjuːliə(r)][ˈkʌlə(r)] , [ˈkænvəs][ɔː(r)] [brʌʃ] .
He was no slave to a peculiar color , canvas or brush .
他 曾是 不 奴隶 到 一个 奇特 颜色 , 帆布 或者 刷子 .

他并不拘泥于某种特定的颜色、画布或画笔。

[hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpælət] [naɪf] : [æt; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] .
He painted at times with a palette knife : at other times with his thumb .
他 绘 在 时代 和 一个 调色板 刀 : 在 其他 时代 和 他的 拇指 .

他有时用调色刀作画，有时用拇指作画。

[hiː; hi] [niːd] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [plau] [θruː] [aɪˈtiː] [wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][wet] ,
He kneaded the surface , ploughed through it when it was wet ,
他 揉捏 这 表面 , 耕作 通过 它 什么时候 它 曾是 湿的 ,

他揉捏着地面，在地面潮湿的时候犁耕。

[dɪd][ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪˈfekts] [baɪ] [kætʃɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [weəˈbaɪ] [hiː; hi]
did almost anything to get effects by catches of light and shade whereby he
做过 几乎 任何事物 到 得到 效果 经过 捕获物 的 光 和 阴影 由此 他
[druː] [ænd; ənd] [ˈmɒdlɪd] .
drew and modeled .
画 和 建模 .

他几乎尝试了所有方法来利用光影效果进行绘画和建模。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [prɪˈkjuːliːˈærətiːz][ɪkˈspleɪnz][hɪz; ɪz] [ˈteknɪk(ə)l] [səkˈses] .
But none of these small peculiarities explains his technical success .
但 没有任何 的 这些 小的 特殊性 解释 他的 技术的 成功 .

但这些小特点都无法解释他在技术上的成功。

[hɪz; ɪz] ['meθədʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [saʊnd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)]
His methods were sound enough , and for the most part were
他的 方法 是 声音 足够的 , 和 为了 这 最多 部分 是
[nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [deɪ] ;
known before his day ;
已知 前 他的 天 ;

他的方法相当合理，而且大部分在他之前就已经为人所知；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'plaɪd] [ðem; ðəm]['betə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ðeə(r)] ['kæriŋ] ['paʊə(r)] .
but he applied them better and increased their carrying power .
但 他 应用 他们 更好的 和 增加 他们的 携带 力量 .

但他更好地运用了它们，提高了它们的承载能力。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] , [ænd; ənd][səʊ] , [ɪn'di:d] ,
He has been called the master of light and shade , and so , indeed ,
他 有 到过 称为 这 掌握 的 光 和 阴影 , 和 所以 , 的确 ,

他被誉为光影大师，的确如此。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] .
he was within a limited range .
他 曾是 之内 一个 有限的 范围 .

他当时处于有限的活动范围内。

[,aɪ'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [nəʊn] [tu:; tə][,li:ə'nɑ:dəʊ] , [dʒɔ:r'dʒɔ:ne] , [ænd; ənd]
It was the same light and shade known to Leonardo , Giorgione , and
它 曾是 这 相同的 光 和 阴影 已知 到 莱昂纳多 , 乔尔乔内 , 和
Carravagio ,

这是达芬奇、乔尔乔内和卡拉瓦乔所熟知的同样的光影效果。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['rembrænt] [gɒt][,aɪ'ti:][frɒm; frəm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] [sku:l] ,
and probably Rembrandt got it from pictures of the Neapolitan School ,
和 大概 伦勃朗 得到 它 从 图片 的 这 那不勒斯 学校 ,
[ðəʊ] [hi:; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪtəli] .
though he never was in Italy .
尽管 他 绝不 曾是 在 意大利 .

伦勃朗很可能是从那不勒斯画派的画作中汲取了灵感，尽管他从未去过意大利。

[bʌt; bət] ['rembrænt] [ɪm'pru:vd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɪtæliən] ['meθəd] [ɒv; əv][ˈju:zɪŋ] ['ædəʊ] .
But Rembrandt improved upon the Italian method of using shadow .
但 伦勃朗 改进 之上 这 意大利语 方法 的 使用 阴影 .

但伦勃朗改进了意大利人运用阴影的方法。

[hi:; hi] [meɪd] [,aɪ'ti:][træns'pærənt] , [ɪn'veləpɪŋ] , [mɪ'stɪəriəs] .
He made it transparent , enveloping , mysterious .
他 制成 它 透明的 , 包围 , 神秘 .

他把它变得透明、包容、神秘。

[ænd; ənd][ɪts] [æn'tɪθəsis] , [laɪt] , [hi:; hi] [meɪd] ['penətreɪtɪŋ] [ænd; ənd][drə'mætɪk][baɪ] ['pʊtɪŋ] [,aɪ'ti:][ɪn]
And its antithesis , light , he made penetrating and dramatic by putting it in
和 它是 对立 , 光 , 他 制成 渗透 和 戏剧性 经过 推杆 它 在
[ʃɑ:p] ['kɒntrɑ:st] .
sharp contrast .
锋利的 对比 .

而它的反义词——光，他通过将其置于鲜明的对比中，使其变得深刻而引人注目。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [hi:; hi][gɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekts] .
Out of the two he got wonderful effects .
出去 的 这 二 他 得到 精彩的 效果 .

这两个模型他都取得了非常好的效果。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [hed] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [haɪst] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]
In doing the portrait head , for instance , he threw his highest light on the
在 正在做 这 肖像 头 , 为了 实例 , 他 扔 他的 最高 光 在 这
[ˈkɒlə(r)] ,
collar ,
衣领 ,

例如，在绘制人像头部肖像时，他将最强的光线打在了衣领上。

[ðə; ði] [nəʊz] , [ðə; ði] [tʃɪn] , [ðə; ði] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
the nose , the chin , the forehead .
这 鼻子 , 这 下巴 , 这 前额 .

鼻子、下巴、额头。

[ðɪs] [haɪ] [laɪt] [ræn] [ɒf] [ˈkwɪkli] [ˈɪntuː][hɑːf] - [laɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntuː] [ˈædəʊ] ,
This high light ran off quickly into half - light and then into shadow ,
这 高的 光 跑 离开 迅速地 进入 一半 - 光 和 然后 进入 阴影 ,

这束强光很快过渡到半明半暗，然后消失在阴影中。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɔː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
so that by the time the ear or side of the neck was reached ,
所以 那 经过 这 时间 这 耳朵 或者 边 的 这 脖子 曾是 达到 ,

因此，当到达耳朵或颈侧时，

[daːk] , [ˈiːv(ə)n] [blæk] , [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] .
dark , even black , notes were used .
黑暗的 , 甚至 黑色的 , 笔记 是 用过的 .

使用深色，甚至是黑色的音符。

[ðə; ði] [dɪˈkriːs] [wɒz; wəz] [ˈræpɪd] ; [ɪn] [fækt] [ˈɒf(ə)n] [ˈvaɪələnt] ,
The decrease was rapid ; in fact often violent ,
这 减少 曾是 迅速的 ; 在 事实 经常 暴力 ,

这种下降速度很快；事实上，下降过程往往十分剧烈。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈəʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [ˈfəʊkəs] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ˈkiːnli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈdɒmɪnənt]
but this only served to focus the attention more keenly upon the dominant
但 这 仅有的 服务 到 重点 这 注意力 更多的 敏锐地 之上 这 主导的

[ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] .
features of the face .
特征 的 这 脸 .

但这反而使人们的注意力更加集中在面部的主要特征上。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] “ [fɔːst] , ” [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪˈfektɪv]
The result was what has been called “ forced , ” but it was very effective
这 结果 曾是 什么 有 到过 称为 “ 强制 , ” 但 它 曾是 非常 有效的

.
:
.

结果可以说是“被迫的”，但却非常有效。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] [ðæt] [wʌn] [siːz] [təˈdeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒprə] ,
It was the same effect that one sees today at the opera ,
它 曾是 这 相同的 影响 那 一 看到 今天 在 这 歌剧 ,

这与今天在歌剧院看到的效果是一样的。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈæktə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [spɒt] - [laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪz] [ɪn]
when the chief actor is in the spot - light and the rest of the stage is in
什么时候 这 首席 演员 是 在 这 点 - 光 和 这 休息 的 这 阶段 是 在

[gluːm] .
gloom .
愁云 .

当主角处于聚光灯下，而舞台其他部分却笼罩在昏暗之中时。

[ˈsɪndɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kloth] [hɔ:l]
SYNDICS OF THE CLOTH HALL
辛迪加的这布大厅

纺织会理事

[ɪn][ðə; ði] - [mjuːzi:əm] , [æmstəˈdæm]
In the Ryks Museum , Amsterdam
在这 - 博物馆 , 阿姆斯特丹

在阿姆斯特丹的瑞典国家博物馆

[ə; eɪ][faɪn] [greˈvjʊə] [ˌri:prəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [əˈpriəz] [ɪn][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)] , [ˈnʌmbə(r)][eit] ,
A fine gravure reproduction of this painting appears in The Mentor , Number 8 ,
一个美好的凹版印刷生殖的这绘画出现在这导师 , 数字 8 ,
这幅画的精美凹版复制品出现在《导师》杂志第8期中。

“ [ˈpɪktʃəz] [wi:; wi] [lʌv] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] .
“ **Pictures We Love to Live With .**
“ 图片 我们 爱 到 居住 和 :
“ 我们喜欢与之相伴的画作。”

“ [ðə; ði] [naɪt] [wɒtʃ]
“ **The Night Watch**
“ 这 夜晚 手表

《守夜人》

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈvaɪələnt] [ˈfəʊkəsɪŋ] [ɒv; əv] [laɪt] [hæd; həd][ɪts] [ˌɪmɪˈteɪʃnz] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈrembrənts] [hændz] .
But this violent focusing of light had its limitations even in Rembrandt's hands .
但 这 暴力 聚焦 的 光 有 它是 限制 甚至 在 伦勃朗的 双手 :
但即使在伦勃朗手中，这种强烈的聚焦光线的方式也有其局限性。

[ðə; ði] “ [naɪt] [wɒtʃ] “ [ɪgˈzemplɪfaɪ][ðəm; ðəm] .
The “ Night Watch “ exemplifies them .
这 “ 夜晚 手表 “ 举例说明 他们 :
《夜巡》就是最好的例证。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpɔ:treɪt] [gru:p] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪksˈti:n] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][frɑ:ns]
This was to be a portrait group of the sixteen members of the Frans
这 曾是 到 是 一个 肖像 团体 的 这 十六 成员 的 这 弗انس
[ˈbænɪŋ] [kɒk] [ˈʃu:tɪŋ] [ˈkʌmpəni] .
Banning Cock Shooting Company .
禁止 公鸡 射击 公司 :

这是弗朗斯·班宁猎鸡公司十六名成员的合影。

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ˈwɒntɪd] [ðeə(r)] [ˈpɔ:rtrəts] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv]
The members wanted their portraits painted in a group , after the manner of
这 成员 通缉 他们的 肖像 绘 在 一个 团体 , 后 这 方式 的
[ðə; ði][taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

成员们希望按照当时的风格，绘制一幅集体肖像画。

[ænd; ənd] [ˈrembrənt] [kənˈsi:vɪd] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔ:rtrəts] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
and Rembrandt conceived the idea of painting the portraits and making a
和 伦勃朗 构思 这 主意 的 绘画 这 肖像 和 制作 一个
[ˈstɜ:rɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [ˈkwɔ:təz] ,
stirring picture of the company coming out of its quarters ,
搅拌 图片 的 这 公司 未来 出去 的 它是 四分之一 ,

于是伦勃朗萌生了为这些人画像，并创作一幅激动人心的画面，描绘公司员工走出宿舍的情景。

[æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at one and the same time .
在 一 和 这 相同的 时间 :

同时。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [ski:m] , [ænd; ənd][nɒt] [ˈhəʊlli] [sækˈsesf(ə)l] ,
It was an ambitious scheme , and not wholly successful ,
它 曾是 一个 雄心勃勃 方案 , 和 不是 完全 成功的 ,
这是一个雄心勃勃的计划, 但并未完全成功。

[bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][hɪə(r)] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] .
because here came in the limitations of his method .
因为 这里 来了 在 这 限制 的 他的 方法 .
因为这里就体现出他的方法的局限性了。

[hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈpɔːtrətɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɒt] - [laɪt] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] , [iːtʃ] [wʌn] [ˈbiːɪŋ]
He painted sixteen portraits with his spot - light illumination , each one being
他 绘 十六 肖像 和 他的 点 - 光 照明 , 每个 一 存在
[kəmˈplɪtɪd] [ˈʌndə(r)][ɪts] [əʊn] [laɪt] .
completed under its own light .
完全的 在下面 它是自己的 光 .
他用聚光灯照明创作了十六幅肖像画, 每一幅都是在单独的灯光下完成的。

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [lækt] [ðæt] [wʌn] [laɪt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][baʊnd] [təˈgeðə(r)][ðə; ði] [həʊl]
The picture lacked that one light which should have bound together the whole
这 图片 缺乏 那 一 光 哪个 应该 有 边界 一起 这 所有的
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .
这幅画面缺少了那束本应将整个团队凝聚在一起的光芒。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌsɪksˈtiːn] [ˈseprət] [ˈpɔːtrətɪs] [ɒn][ðə; ði][wʌn][ˈkænvəs] ,
As a result there were sixteen separate portraits on the one canvas ,
作为 一个 结果 那里 是 十六 分离 肖像 在 这 一 帆布 ,
结果, 一幅画布上出现了十六幅不同的肖像画。

[held] [təˈgeðə(r)][ɪn] [ˈmeɪʒə(r)] [baɪ] [ˈfædəʊ] , [ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] [ˈætməsfɪə(r)] , [bʌt; bət] [ˈspɒti] [ɪn][ðə; ði]
held together in measure by shadow , color and atmosphere , but spotty in the
握住 一起 在 措施 经过 阴影 , 颜色 和 气氛 , 但 斑驳的 在 这
[ˈlaɪtɪŋ] .
lighting .
灯光 .
画面整体由阴影、色彩和氛围维系, 但光线照射不均匀。

[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈraɪtə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪtˈiːnθ] [ˈsentʃəri] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪŋ] ,
The French writers of the eighteenth century could not understand the lighting ,
这 法语 作家 的 这 第十八 世纪 可以 不是 理解 这 灯光 ,
十八世纪的法国作家们无法理解光线。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈsiːn] .
and were led to think the picture represented a night scene .
和 是 引领 到 思考 这 图片 代表 一个 夜晚 场景 .
于是人们认为这幅画描绘的是夜景。

[ðeɪ] [kɔːld] [aɪˈtiː][ðə; ði] “ [ˈbʌnd] [diː][nwiː] , “ [ænd; ənd] , [ˈleɪtə(r)] ,
They called it the “ Ronde de Nuit , “ and , later ,
他们 称为 它 这 “ 圆 德 夜晚 , “ 和 , 之后 ,
他们称之为“夜轮舞”, 后来,

[sɜː(r)][ˈdʒɒʃuə] [ˈren(ə)ldz] [trænzˈleɪtɪd] [ðɪs] [ˈɪntuː] “ [naɪt] [wɒtʃ] .
Sir Joshua Reynolds translated this into “ Night Watch .
先生 约书亚 雷诺兹 翻译 这 进入 “ 夜晚 手表 .
约书亚·雷诺兹爵士将其翻译成“夜巡”。

” [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)][ˈsɜ:t(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ˈrembrənt] [ɪn'tendɪd] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
“ **But nothing is more certain than that Rembrandt intended it for a day**
“ 但 没有什么 是 更多的 肯定 比 那 伦勃朗 故意的 它 为了 一个 天
[si:n] [ɪn] [fʊl] ['sʌnlʌɪt] .
scene in full sunlight .
场景 在 满的 阳光 .

“但最可以肯定的是，伦勃朗创作这幅画的初衷是将其描绘成阳光明媚的白天场景。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:bitrəri] [wei] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [laɪt] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪ'fekt] [aʊt]
It was simply his arbitrary way of handling light that made a night effect out
它 曾是 简单地 他的 随意的 方式 的 处理 光 那 制成 一个 夜晚 影响 出去
[ɒv; əv] ['deɪlaɪt] .
of daylight .
的 日光 .

他随意运用光线的方式，竟能将白昼变成夜晚。

[ðə; ði] [ə'nætəmi] ['les(ə)n]
THE ANATOMY LESSON
这 解剖学 课

解剖课

[ɪn][ðə; ði] [heɪg] [mju'zi:əm]
In the Hague Museum
在 这 海牙 博物馆

在海牙博物馆

[ðæt] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈkrɪtɪsɪzəm] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [lɒdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] “ [naɪt] [wɒt]] .
That is about the only criticism that can be lodged against the “ Night Watch .
那 是 关于 这 仅有的 批评 那 能 是 已提交 反对 这 “ 夜晚 手表 .

这大概是人们唯一能对《夜巡》提出的批评了。

” [laɪt] [ænd; ənd][ˈkʌlə(r)][hæv; həv][bəʊθ] [bi:n] [ˈsækrɪfaɪst][tu:; tə] [ˈjædəʊ] ;
“ **Light and color have both been sacrificed to shadow** ;
“ 光 和 颜色 有 两个都 到过 牺牲 到 阴影 ;

“光线和色彩都被阴影所取代；

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [ɪz] [kən'si:d] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][ˈmɑ:v(ə)][ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] ,
but when that is conceded the picture still remains a marvel of color ,
但 什么时候 那 是 承认 这 图片 仍然 遗迹 一个 奇迹 的 颜色 ,

但即便承认这一点，这幅画仍然是一幅色彩奇观。

[ˈjædəʊ] , [ænd; ənd] [ˈætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n] .
shadow , and atmosphere , and a wonder of life and action .
阴影 , 和 气氛 , 和 一个 想知道 的 生活 和 行动 .

阴影、氛围，以及生命和行动的奇妙。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] — [ðə; ði][ˈbʌs(ə)l][ɒv; əv][aɪ 'ti:] — [ɪz][su:'pɜ:b] .
The movement — the bustle of it — is superb .
这 移动 — 这 忙碌 的 它 — 是 高超 .

这种人潮涌动——热闹非凡——真是太棒了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leftənənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:graʊnd] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [laɪt] ,
The Captain and his Lieutenant in the foreground are in full light ,
这 队长 和 他的 中尉 在 这 前景 是 在 满的 光 ,

前景中的上尉和他的副官沐浴在充足的光线中。

[bʌt; bət] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] , [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glu:m] ,
but back of them and around them , emerging out of the gloom ,
但 后退 的 他们 和 大约 他们 , 新兴 出去 的 这 愁云 ,

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈnebjələs] [hedʒ] ,
are nebulous heads ,
是 模糊的 头部 ,

但在其后方和周围，从昏暗中浮现出一些模糊的头颅。

[ˈflæʃɪŋ] [kæsk] , [plu:mz] , [ˈhælbɜ:d] , [ɡʌnz] , [drʌmz] , [dɒgz] , [stri:t] [ˈɜ:tʃɪnz] — [ɔ:l][ðə; ði]
flashing casques , plumes , halberds , guns , drums , dogs , street urchins — all the
闪烁 头盔 , 羽流 , 戟 , 枪支 , 鼓 , 狗 , 街道 海胆 — 全部 这
[brˈlɒŋɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][məˈlɪʃə] [ˈkʌmpəni] [ɒn] [pəˈreɪd] .
belongings of a militia company on parade .
财物 的 一个 民兵 公司 在 游行 .
闪亮的头盔、羽饰、戟、枪、鼓、狗、街头顽童——这是民兵连队阅兵时的所有装备。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [ˈwʌndəf(ə)] [ɪn][ðeə(r)][æk](ə)n , [bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)][ˈmɪst(ə)ri][ɒv; əv] [əˈpiərəns]
They are not only wonderful in their action , but in their mystery of appearance
他们 是 不是 仅有的 精彩的 在 他们的 行动 , 但 在 他们的 神秘 的 外貌
,
.
.
.
它们不仅行动精彩, 而且外表也充满神秘感。

[ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ˈjædəʊ] [depθs] [ˈɪntu:] [laɪt] .
coming out of shadow depths into light .
未来 出去 的 阴影 深度 进入 光 .
从阴影深处走向光明。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [sætɪsˈfæktəri][tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪksˈti:n] .
Of course , the picture was not entirely satisfactory to the sixteen .
的 课程 , 这 图片 曾是 不是 完全 令人满意的 到 这 十六 .
当然, 十六个人对这幅画面并不完全满意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbɑ:gɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈpɔ:rtrəts] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [nju:] [ðen] [haʊ] [ˈtʃi:pli]
They had bargained for their portraits , and little knew then how cheaply
他们 有 讨价还价 为了 他们的 肖像 , 和 小的 知道 然后 如何 便宜
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɜ:tʃəsɪŋ] [ɪmɔ:ˈtæləti] .
they were purchasing immortality .
他们 是 购买 不朽 .
他们曾讨价还价购买肖像, 当时却丝毫没有意识到, 他们购买永生是多么廉价。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [səˈfɪʃntli] [spɒt] - [ˈlaɪtɪd] ,
Those in the background complained that they were not sufficiently spot - lighted ,
那些 在 这 背景 抱怨 那 他们 是 不是 足够 点 - 照明 ,
[nɒt] [ˈtri:tɪd] [wɪð] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] ;
not treated with sufficient importance ;
不是 治疗 和 充足的 重要性 ;
那些在背景中出现的人抱怨说, 他们没有得到足够的关注, 没有得到足够的重视;

[ɪn][fækt] , [səˈbɔ:dɪnətɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] .
in fact , subordinated to those in the front row .
在 事实 , 从属的 到 那些 在 这 正面 排 .
事实上, 他的地位低于前排的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] , [ɪz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [səkˈsesf(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð]
But the picture , as a picture , is certainly successful , is a great favorite with
但 这 图片 , 作为 一个 图片 , 是 当然 成功的 , 是 一个 伟大的 最喜欢的 和
[ɔ:l][ɑ:t] - [ˈlʌvəz] ,
all art - lovers ,
全部 艺术 - 恋人 ,
但就画作本身而言, 这幅画无疑是成功的, 深受所有艺术爱好者的喜爱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - [mjuːzi:əm][ɪn][,æmstəˈdæm] , [weə(r)][,aɪˈti:] [naʊ] [hæŋz] ,
and in the Ryks Museum in Amsterdam , where it now hangs ,
和 在 这 - 博物馆 在 阿姆斯特丹 , 在哪里 它 现在 悬挂 ,
现在这幅画作悬挂在阿姆斯特丹的瑞典国家博物馆（Ryks Museum）中。

[aɪˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] [ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs-] .
it is considered one of the world's great masterpieces .
它是经过考虑的 一 的 这 世界的 伟大的 杰作 .

它被认为是世界艺术瑰宝之一。

[ˈtruːə(r)] [ˈlaɪtɪŋ] — [ðæt] [ɪz][ˈtruːə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fæktz][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪ,luːmɪˈneiʃn] — [ɪz] [siːn] [ɪn]
Truer lighting — that is truer to the facts of general illumination — is seen in
更真实 灯光 — 那 是 更真实 到 这 事实 的 一般的 照明 — 是 已见 在
[ðə; ði] [ˈɜːlə(r)] “ [ˈles(ə)n] [ɪn] [əˈnætəmi] ” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlətə(r)] “ [ˈsɪndɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [hɔːl] ,
the earlier “ Lesson in Anatomy ” and the later “ Syndics of the Cloth Hall ,
这 早些时候 “ 课 在 解剖学 ” 和 这 之后 “ 辛迪加 的 这 布 大厅 ,
更真实的照明——即更符合一般照明事实的照明——在早期的《解剖学课》和后来的《布料大厅的理事》中可以看到,

” [bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][ˈpɪktʃə(r)][hæz; həz][ðə; ði][ˈfæsiˈneiʃ(ə)n][nɔː(r)][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] “
” but neither picture has the fascination nor the imagination of the “
” 但 两者都不 图片 有 这 魅力 也不 这 想像力 的 这 “
[naɪt] [wɒtʃ] .
Night Watch .
夜晚 手表 .

但这两幅画都没有《夜巡》那样的魅力和想象力。

” [ˈrɛmbrənts] [ˈstɑɪlz]
” Rembrandt's Styles
” 伦勃朗的 款式

伦勃朗的风格

[ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ˈeɪbrəhæm]
THE SACRIFICE OF ABRAHAM
这 牺牲 的 亚伯拉罕

亚伯拉罕的献祭

[ɪn][ðə; ði][əʊld] , [ˈmjuːnɪk]
In the Old Pinacothek , Munich
在 这 老的 绘画馆 , 慕尼黑

在慕尼黑老美术馆

[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ˈliːvɪŋ] [ˈtəʊbɪt]
THE ANGEL LEAVING TOBIT
这 天使 离开 托比特

天使离开托比特

[ɪn][ðə; ði] [ˈgæləri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːvə(r)] , [ˈpærɪs]
In the Gallery of the Louvre , Paris
在 这 画廊 的 这 卢浮宫 , 巴黎

在巴黎卢浮宫的画廊里

[ˈblesɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb]
BLESSING OF JACOB
祝福 的 雅各布

雅各的祝福

[ɪn][ðə; ði] [ˈgæləri] [æt; ət] [ˈkæsəl] , [ˈdʒɜːmənɪ]
In the Gallery at Cassel , Germany
在 这 画廊 在 卡塞尔 , 德国

德国卡塞尔美术馆

[ˈrɛmbrənts] [wɜːk] [ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [ˈdɪfrənt] [pɪəriədz] .
Rembrandt's work is usually divided into three different periods .
伦勃朗的 工作 是 通常 分割 进入 三 不同的 时期 .

伦勃朗的作品通常被分为三个不同的时期。

[æ̯t; ə̯t][fɜːst][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [wɒz; wəz][kɑːm] , ['meɜəd] , ['iːv(ə)n][æ̯t; ə̯t][taɪmz] [smuːð]
At first his method of handling was calm , measured , even at times smooth
在 第一的 他的 方法 的 处理 曾是 冷静的 , 测量 , 甚至 在 时代 光滑的
.
:
.

起初，他的处理方式冷静、沉着，有时甚至很流畅。

[hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][ˈkʌlə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪ] , [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['bæk,graʊnd] .
His light and color were gray , as also his backgrounds .
他的 光 和 颜色 是 灰色的 , 作为 还 他的 背景 .

他的光线和色彩都是灰色的，背景也是如此。

[ðɪs] ['pɪəriəd][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [hɪz; ɪz] “ [greɪ] ['pɪəriəd] .
This period has been called his “ gray period .
这 时期 有 到过 称为 他的 “ 灰色的 时期 .

这段时期被称为他的“灰色时期”。

“ [ðə; ði] “ ['les(ə)n][ɪn] [əˈnætəmi] , “ [ðə; ði] “ ['sækrɪfais][ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm] , “ [ðə; ði] “ - , “ [ðə; ði]
“ **The “ Lesson in Anatomy , “ the “ Sacrifice of Abraham , “ the “ Coppenol , “ the**
“ 这 “ 课 在 解剖学 , “ 这 “ 牺牲 的 亚伯拉罕 , “ 这 “ - , “ 这
“ ['ɪlɪzəbəθ] [bʌs] ,
“ **Elizabeth Bas ,**
“ 伊丽莎白 巴斯 ,

《解剖学课》、《亚伯拉罕的献祭》、《科佩诺尔》、《伊丽莎白·巴斯》

“ [ðə; ði] “ [əʊld] ['leɪdi] “ [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən] , [ɔːl] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ['ɜːli] ['mænə(r)] .
“ **the “ Old Lady “ of the National Gallery , London , all illustrate this early manner .**
“ 这 “ 老的 女士 “ 的 这 国家的 画廊 , 伦敦 , 全部 阐明 这 早期的 方式 .

“伦敦国家美术馆的‘老妇人’”等作品都体现了这种早期风格。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈgrædʒuəli] [ɪnˈkrəʊtʃ] [əˈpɒn][ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈfʊlə(r)] , ['friːər]
It was gradually encroached upon and finally superseded by a fuller , freer
它 曾是 逐步地 侵占 之上 和 最后 被取代 经过 一个 更丰满 , 更自由
['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ,
handling of the brush ,
处理 的 这 刷子 ,

它逐渐受到冲击，最终被一种更充分、更自由的画笔运用方式所取代。

[wɪð] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] [laɪt] , ['tendɪŋ] [təˈwɔːd] ['redɪʃ] [gəʊld] .
with much warmer color and light , tending toward reddish gold .
和 很多 更温暖 颜色 和 光 , 倾向于 朝向 微红 金子 .

颜色和光线更加温暖，偏向红金色。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [hɪz; ɪz] “ ['gəʊldən][ˈpɪəriəd] , “ [ænd; ənd][mɑːrks][ðə; ði][ˌmɪdˈdeɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
This has been called his “ golden period , “ and marks the midday of his
这 有 到过 称为 他的 “ 金的 时期 , “ 和 标记 这 正午 的 他的
[kəˈrɪə(r)] .
career .
职业 .

这被称作他的“黄金时期”，标志着他职业生涯的中期。

[ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)] “ ['sɑːskiːə] , “ [æt; ət] ['kæsəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ [ˌsoʊbiˈɛski] , “ [æt; ət]
The beautiful “ Saskia , “ at Cassel , and the so - called “ Sobieski , “ at
这 美丽的 “ 萨斯基亚 , “ 在 卡塞尔 , 和 这 所以 - 称为 “ 索别斯基 , “ 在
['petrəʊgræd] ,
Petrograd ,
彼得格勒 ,

卡塞尔美丽的“萨斯基亚”号，以及彼得格勒所谓的“索别斯基”号，

[ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpiəriəd] — [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] [greɪ] [tuː; tə][ˈwɔːmə(r)]
illustrate the beginning of this period — the changing from gray to warmer
阐明 这 开始 的 这 时期 — 这 变化 从 灰色的 到 更温暖
[nəʊts] [ɒv; əv] [red] , [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd][gəʊld] .
notes of red , yellow , and gold :
笔记 的 红色的 , 黄色的 , 和 金子 :

描绘这一时期的开始——从灰色过渡到更温暖的红色、黄色和金色色调。

[ðə; ði] “ [ˈwʊmən] [wɪð] [ðə; ði][pɪŋk] , “ [æt; ət] [ˈkæseɪ] , [ðə; ði] “ - [preə(r)] , “ [æt; ət] [ˈdrezdən] ,
The “ Woman with the Pink , “ at Cassel , the “ Manoa's Prayer , “ at Dresden ,
这 “ 女士 和 这 粉色的 , “ 在 卡塞尔 , 这 “ - 祷告 , “ 在 德累斯顿 ,
卡塞尔的《穿粉红色衣服的女人》、德累斯顿的《玛诺亚的祈祷》

[ðə; ði] “ [naɪt] [wɒtʃ] , “ [wɜː(r); wə(r)] [dʌŋ] [ˈfɜːðə(r)] [əˈlɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɪd(ə)l][ˈpiəriəd] .
the “ Night Watch , “ were done further along in this middle period .
这 “ 夜晚 手表 , “ 是 完毕 更远 沿着 在 这 中间 时期 .
《夜巡》是在这一时期后期创作的。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˈrembrænt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] , [sɔː]
It was the time when Rembrandt was in his full strength , saw
它 曾是 这 时间 什么时候 伦勃朗 曾是 在 他的 满的 力量 , 锯
[kɒmpriˈhensɪvli] ,
comprehensively ,
全面地 ,

那是伦勃朗精力最充沛、视野最开阔的时期。

[ˈhændld] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈpælət] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɪnˈfæləbli] [ˈækjərət] [wɪð] [hɪz; ɪz]
handled a full palette of color , and was almost infallibly accurate with his
处理 一个 满的 调色板 的 颜色 , 和 曾是 几乎 绝对正确 准确的 和 他的
[hænd] .
hand .
手 .

他能驾驭各种颜色，而且手绘几乎百发百中。

[ɪn][hɪz; ɪz] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst][ˈpiəriəd] [ˈrɛmbrænts] [wɜːk] [brɪˈkeɪm] [ˈrɑːðə(r)][hɒt][ænd; ənd][ˈfɒksi][ɪn]
In his third and last period Rembrandt's work became rather hot and foxy in
在 他的 第三 和 最后的 时期 伦勃朗的 工作 成为 相当 热的 和 狐狸 在
[ˈkʌlə(r)] ,
color ,
颜色 ,

在伦勃朗的第三个也是最后一个时期，他的作品色彩变得相当热烈而艳丽。

[dɑːk][ɪn] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] , [niːd] [ænd; ənd] [θʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz]
dark in illumination , kneaded and thumbed in the surface , and sometimes
黑暗的 在 照明 , 揉捏 和 拇指 在 这 表面 , 和 有时
[ʌnˈsɜːt(ə)n] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] .
uncertain in drawing .
不确定 在 绘画 .

光线昏暗，表面有揉捏和拇指按压的痕迹，有时线条不够流畅。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈspændɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [vjuː] [ænd; ənd] [ˈvɪʒn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] — [ˈsiːɪŋ]
He was expanding into a larger view and vision up to the last — seeing
他 曾是 扩展 进入 一个 更大的 看法 和 想象 向上 到 这 最后的 — 看到
[ˈɒbdʒɪkts][ɪn][ðeə(r)] [brɔːdə] [rɪˈleɪ(ə)nz][ænd; ənd] [prəˈpɔː(ə)nz] [ˈrɑːðə(r)][ðæən; ðən][ɪn][ðeə(r)] [ˈsɜːrfɪs] .
objects in their broader relations and proportions rather than in their surfaces .
对象 在 他们的 更广泛 关系 和 比例 相当 比 在 他们的 表面 .

直到生命的最后一刻，他的视野和眼界都在不断扩大——他看到的是物体之间更广泛的关系和比例，而不是它们的表面。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kləʊz] [hi;; hi] ['ɒf(ə)n] [slɜ:d] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] , [nr'glektɪd] ['tekstʃuəl] ['kwɒlətɪz] ,
Toward the close he often slurred the surfaces , neglected textual qualities ,
朝向 这 关闭 他 经常 含糊不清 这 表面 , 被忽视的 文本 品质 ,
临近结尾时, 他常常含糊不清地涂抹字句, 忽略了文本的质感。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔ:s] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [mæs] [ɪn][rɪ'leɪ(ə)n][tu;; tə] [laɪt] ,
and threw his whole force into the rendering of mass in relation to light ,
和 扔 他的 所有的 力量 进入 这 渲染 的 大量的 在 关系 到 光 ,
[eə(r)] , [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .
air , and color .
空气 , 和 颜色 .

他将全部精力投入到对光线、空气和色彩的体量刻画中。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [br'gɪnə(r)] [ɪn][ɑ:t][tu;; tə] [ʌndə'stænd]
The pictures of this period are hard for the beginner in art to understand
这 图片 的 这 时期 是 难的 为了 这 初学者 在 艺术 到 理解
,
:
,

这一时期的画作对于艺术初学者来说很难理解。

[br'kæz; br'kɒz][hi;; hi][ɪz][mɪs'led][baɪ][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfs] , [ðə; ði] ['mesi] [stert] [ɒv; əv]
because he is misled by the roughness of the surfaces , the messy state of
因为 他 是 被误导 经过 这 粗糙度 的 这 表面 , 这 凌乱的 状态 的
[ðə; ði] ['pɪgmənts] ,
the pigments ,
这 颜料 ,

因为他被表面的粗糙感和颜料的凌乱状态所误导。

[ðə; ði] [ə'pærənt] ['fʌmblɪŋ] , [ni:dɪŋ] , ['rʌbɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ə'mendɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [wɜ:k]
the apparent fumbling , kneading , rubbing out and amending , of the brush work
这 明显 笨拙 , 揉捏 , 擦 出去 和 修改 , 的 这 刷子 工作
.
:
.

笔触中明显存在着摸索、揉捏、涂抹和修改的痕迹。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wi;; wi][hæv; həv] [sed] , ['rembrænt] [wɒz; wəz] ['pɜ:pəsli] ['slɜ:rɪŋ] ['sɜ:fɪs] [tru:ðz]
But , as we have said , Rembrandt was purposely slurring surface truths
但 , 作为 我们 有 说 , 伦勃朗 曾是 故意 含糊不清 表面 真相
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [tru:ðz] [ɒv; əv] [bʌlk] ,
for the greater truths of bulk ,
为了 这 更大的 真相 的 大部分 ,

但是, 正如我们所说, 伦勃朗故意模糊表面真相, 以展现更深层次的真理。

[weɪt] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] .
weight , and general relationship .
重量 , 和 一般的 关系 .

体重和总体关系。

[ðə; ði] [best] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [leɪt] [wɜ:k] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [ɪ,lʌs'trefən] [ɪz][ðə; ði] " ['sɪndɪk] [ɒv; əv]
The best example of this late work among our illustrations is the “ Syndics of
这 最好的 例子 的 这 晚的 工作 之中 我们的 插图 是 这 “ 辛迪加 的
[ðə; ði] [klɒθ] [hɔ:l] ,
the Cloth Hall ,
这 布 大厅 ,

在我们收藏的插图中, 这一晚期作品的最佳例证是“布料大厅的理事们”。

" [ɪn][ðə; ði] - [mju'zi:əm] , [æmstə'dæm] .
" **in the Ryks Museum , Amsterdam .**
" 在 这 - 博物馆 , 阿姆斯特丹 .

"在阿姆斯特丹皇家博物馆。

[ɪn][aɪˈti:] [ˈrembrænt] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈlaɪtɪŋ] ,
In it Rembrandt went back to his early method of lighting ,
在 它 伦勃朗 去 后退 到 他的 早期的 方法 的 灯光 ,
在这幅画中, 伦勃朗回归了他早期的布光手法。

[bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌləɪŋ] .
but continued with his late manner of handling and coloring .
但 持续 和 他的 晚的 方式 的 处理 和 染色 .
但他仍然保持着 he 后期的处理和着色方式。

[aɪˈti:][ɪz][suːˈpɜːbli; sjuːˈpɜːbli] [brɔːd] [ɪn] [ˈvɪʒn] , [ˈæbsəluːt] [ɪn][ɪts] [truːθ] [tuː; tə][laɪf] , [ænd; ənd] [kənˈvɪnsɪŋ]
It is superbly broad in vision, absolute in its truth to life, and convincing
它 是 极好 广阔 在 想象 , 绝对 在 它是 真相 到 生活 , 和 令人信服的
[ɪn][ɪts] [ˈɪnsɪdənt] .
in its incident .
在 它是 事件 .
它的视野极其开阔, 对生活的真实性绝对到位, 事件也令人信服。

[ðə; ði] [klɒθ] [ˈmɜːrtʃənt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsiːtɪd] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] , [pəˈhæps] [ˈfɪɡjər] [ʌp][ðeə(r)] [jɪrɪz]
The cloth merchants are seated about a table, perhaps figuring up their year's
这 布 商人 是 坐着 关于 一个 桌子 , 也许 计算 向上 他们的 年
[ˈbæləns] ,
balance ,
平衡 ,
布商们围坐在桌旁, 或许正在计算他们一年的收支平衡。

[wen] [ˈsʌmwʌn] [ˈəʊpənɪz][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ˈentə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
when someone opens the door to enter and they all look up to see the
什么时候 某人 打开 这 门 到 进入 和 他们 全部 看 向上 到 看 这
[ˈɪnkʌmə(r)] .
incomer .
外来者 .
当有人打开门进来时, 所有人都抬头看外来人。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsɪmplə] , [mɔː(r)][dəˈrekt] , [ɔː(r)][ˈtruːə(r)] .
Nothing could be simpler, more direct, or truer .
没有什么 可以 是 更简单 , 更多的 直接的 , 或者 更真实 .
再简单不过、再直接不过、再真实不过了。

[ˈrembrænt] [ˈnevə(r)] [ˈpeɪntɪd] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetə(r)] .
Rembrandt never painted anything better .
伦勃朗 绝不 绘 任何事物 更好的 .
伦勃朗再也没有画出比这更好的作品了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][hiː; hi] [kəmˈpliːtli] [fʊlˈfɪld] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nɪz] .
For here he completely fulfilled expectations .
为了 这里 他 完全地 已完成 期望 .
因为他在这里完全达到了预期。

[ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [ˈkænvəsɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kəmˈpliːt] .
Many of his later canvases he could not complete .
许多 的 他的 之后 画布 他 可以 不是 完全的 .
他后期的许多画作都没能完成。

[ðə; ði] “ [ˈblesɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb] , “ [æt; ət] [ˈkæsəl] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [hiː; hi] [ˈprɒbəbli] [geɪv] [ʌp][ɪn]
The “ Blessing of Jacob, “ at Cassel, for instance, he probably gave up in
这 “ 祝福 的 雅各布 , “ 在 卡塞尔 , 为了 实例 , 他 大概 给予 向上 在
[dɪˈspeə(r)] ,
despair ,
绝望 ,
例如, 在卡塞尔的“雅各的祝福”中, 他可能绝望地放弃了。

[ɔ:(r)][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [ə'pɒn][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
or was working upon at the time of his death .
或者 曾是 在职的 之上 在 这 时间 的 他的 死亡 .

或者在他去世时正在进行的研究。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'riə(r)] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd] [strəʊv] [fɔ:(r); fə(r)]
He had reached a pitch in his career when he saw and strove for
他 有 达到 一个 沥青 在 他的 职业 什么时候 他 锯 和 努力 为了
[θɪŋz] [ðæt][hɪz; ɪz][hænd][ɔ:(r)] [brʌʃ] [kʊd; kəd][nɒt] ['ri:ələɪz][ɔ:(r)][pɪn] [daʊn] [tu:; tə]['kænvəs] .
things that his hand or brush could not realize or pin down to canvas .
事物 那 他的 手 或者 刷子 可以 不是 意识到 或者 别针 向下 到 帆布 .

他的事业达到了一个高峰，他看到了并努力追求一些他的手或画笔无法实现或描绘在画布上的东西。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [wɔ:l] [ðæt] ['i:v(ə)n][dʒi:niəs] [ɪn'kaʊntəz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [sə'maʊnt] .
That is the great stone wall that even genius encounters and cannot surmount .
那 是 这 伟大的 石头 墙 那 甚至 天才 遭遇 和 不能 超越 .

那是一道连天才也无法逾越的巨大石墙。

[ðə; ði] ['ma:stəz] [laɪf]
The Master's Life
这 硕士学位 生活

大师的一生

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['leɪdi]
PORTRAIT OF AN OLD LADY
肖像 的 一个 老的 女士

一位老妇人的肖像

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
In the National Gallery , London
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

在伦敦国家美术馆

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] ['rembrənts] [kə'riə(r)][ɪz] [ri'sait] [els'weə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The story of Rembrandt's career is recited elsewhere in this number of The
这 故事 的 伦勃朗的 职业 是 背诵 别处 在 这 数字 的 这
['mentɔ:(r)] ,
Mentor ,
导师 ,

伦勃朗的生平故事在本期《导师》杂志的其他文章中已有详述。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [hɪə(r)] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni]
but it may be said here that it was not different from that of many
但 它 可能 是 说 这里 那 它 曾是 不是 不同的 从 那 的 许多
['ʌðə(r)] ['pentər] .
other painters .
其他 画家 .

但需要指出的是，它与其他许多画家的作品并无不同。

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][,æmstə'dæm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ə'tʃi:vɪd] [sə'leibrəti]
He came up to Amsterdam from the outlying country , and achieved celebrity
他 来了 向上 到 阿姆斯特丹 从 这 边远 国家 , 和 已达成 名人
[æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] [eɪdʒ] .
at an early age .
在 一个 早期的 年龄 .

他从偏远地区来到阿姆斯特丹，年纪轻轻就成名了。

[preɪz] [ænd; ənd] [peɪ] [ænd; ənd]['pju:p(ə)ɪz] [pɔ:] [ɪn][ə'pɒn][hɪm] .
Praise and pay and pupils poured in upon him .
称赞 和 支付 和 学生 倾倒 在 之上 他 .

赞扬、报酬和学生如潮水般涌向他。

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɑːskiːə][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hæpi] .
He married the beautiful Saskia and was happy .
他 已婚 这 美丽的 萨斯基亚 和 曾是 快乐的 .
他娶了美丽的萨斯基亚，过得很幸福。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ɪk'spændɪd][ɪn] ['vɪʒn] [ænd; ənd] ['meθədz] [hiː; hi][went] [br'jɒnd] [ðə; ði]
But as he expanded in vision and methods he went beyond the
但 作为 他 扩展 在 想象 和 方法 他 去 超过 这
[ʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] .
understanding and the appreciation of his public .
理解 和 这 欣赏 的 他的 民众 .
但随着他的视野和方法不断扩展，他逐渐超越了公众的理解和欣赏范围。

[hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz][boʊl][ænd; ənd] [flɪŋk] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɒmənpleɪs] [pɔɪnt]
His pupils , such as Bol and Flinck , who had a more commonplace point
他的 学生 , 这样的 作为 博尔 和 眨眼 , WHO 有 一个 更多的 平凡 观点
[ɒv; əv] [vjuː] ,
of view ,
的 看法 ,
他的学生，如博尔和弗林克，则持有更为普通的观点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['smuːðə(r)] , [prɪ'tiː] [staɪl] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] , [aʊt'dɪd][hɪm][ɪn]['pʌblɪk]['feɪvə(r)] .
and a smoother , prettier style of painting , outdid him in public favor .
和 一个 更平滑 , 更漂亮 风格 的 绘画 , 胜出 他 在 民众 偏爱 .
更流畅、更漂亮的绘画风格，让他赢得了公众的喜爱。

[ðə; ði]['pʌblɪk][brɪ'gæən][tuː; tə] ['dezət] [hɪm] , [ðə; ði][feə(r)]['sɑːskiːə][daɪd] , [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)] [fel] [ə'pɒn]
The public began to desert him , the fair Saskia died , the great master fell upon
这 民众 开始 到 沙漠 他 , 这 公平的 萨斯基亚 死亡 , 这 伟大的 掌握 跌倒 之上
['iːv(ə)l] [deɪz] ,
evil days ,
邪恶的 天 ,
民众开始离他而去，美丽的萨斯基亚去世了，这位伟大的大师也遭遇了厄运。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [pɑːst] [aʊt][ɪn]['penjəri][ænd; ənd][wɒnt] — ['eɪvɪdəntli] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] ['pɒsəbli]
and finally passed out in penury and want — evidently neglected and possibly
和 最后 通过了 出去 在 贫困 和 想 — 显然 被忽视的 和 可能
[fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd]['pi:p(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɡlɔːrɪfaɪ] .
forgotten by the age and people he had done so much to glorify .
被遗忘的 经过 这 年龄 和 人们 他 有 完毕 所以 很多 到 荣耀 .
最终，他穷困潦倒地倒在了地上——显然，他曾为之歌颂的时代和人民忽视了他，甚至可能已经将他遗忘了。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['berɪəl] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['westə(r)][kɜːk] ,
The record of his death in the Burial Book of the Wester Kirk ,
这 记录 的 他的 死亡 在 这 葬礼 书 的 这 韦斯特 柯克 ,
他在西教堂墓葬簿上的死亡记录

[æmstə'dæm] , [ɪz] [pə'θetɪk] [ɪn][ɪts] ['miːɡənɪs] .
Amsterdam , is pathetic in its meagerness .
阿姆斯特丹 , 是 可怜的 在 它是 贫乏 .
阿姆斯特丹的贫瘠令人唏嘘。

“ ['tjuːzdeɪ] , 8th [ɑːk'toʊbər] . , - .
“ **Tuesday , 8th Oct : , 1669 .**
“ 周二 , 8th 十月 : , - .
“1669年10月8日，星期二。

['rembrænt] [væn][reɪn] , ['peɪntə(r)][ɒn][ðə; ði] - , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] - .
Rembrandt van Rijn , painter on the Roozegraft , opposite the Doolhof .
伦勃朗 货车 莱茵河 , 画家 在 这 - , 对面的 这 - .
伦勃朗·范·莱恩 (Rembrandt van Rijn)，杜尔霍夫对面鲁泽格拉夫 (Roozegraft) 上的画家。

[li:vz] [tu:] [ˈtʃɪldrən] .
Leaves two children .
树叶 二 孩子们 .

留下两个孩子。

" [aɪ ˈti:] [ˈɔːlməʊst] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [aɪˈdentɪfaɪd] [ˈəʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈskwɒlɪd] [ˈkwɔːtəz]
" It almost looks as though he were identified only by the squalid quarters
" 它 几乎 看起来 作为 尽管 他 是 已识别 仅有的 经过 这 肮脏的 四分之一
[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [daɪd] .
in which he died .
在 哪个 他 死亡 .

“他似乎只能通过他死去的那间肮脏不堪的住所来辨认身份。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈrembrənt] , [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈmɑːstə(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ælpz] ,
And this was Rembrandt , the greatest master north of the Alps ,
和 这 曾是 伦勃朗 , 这 最 掌握 北 的 这 阿尔卑斯山 ,
这就是伦勃朗, 阿尔卑斯山以北最伟大的绘画大师。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʒiːniəs] [ɒv; əv] [ˈɔːlməʊst] [ˈfeɪkˈspiəriən] [ˈkwɒləti] !
and a genius of almost Shakespearian quality !
和 一个 天才 的 几乎 莎士比亚式 质量 !
一位堪比莎士比亚的天才!

[ˈmeni] [ˈpɪktʃəz] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [hɪm]
Many Pictures Attributed to Him
许多 图片 归因于 到 他
许多画作都归于他名下。

[ˈsɑːskiːə] [væn] -
SASKIA VAN ULENBURGH
萨斯基亚 VAN -
萨斯基亚·范·乌伦伯格

[ɪn] [ðə; ði] [ˈgæləri] [æt; ət] [ˈkæ səl] , [ˈdʒɜːməni]
In the Gallery at Cassel , Germany
在 这 画廊 在 卡塞尔 , 德国
在德国卡塞尔美术馆

[ə; eɪ] [faɪn] [greˈvʊə] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [əˈprɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmentɔː(r)] , [ˈnʌmbə(r)] - .
A fine gravure reproduction of this painting appears in The Mentor , Number 28 .
一个 美好的 凹版印刷 生殖 的 这 绘画 出现 在 这 导师 , 数字 - .
《导师》杂志第 28 期刊登了这幅画的精美凹版复制品。

[aɪ ˈti:] [siːm] [ðæt] [nɒt] [ˈəʊnli] [wɒz; wəz] [ˈrembrənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [ˌmɪsʌndəˈstʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
It seems that not only was Rembrandt and his art misunderstood in his own
它 似乎 那 不是 仅有的 曾是 伦勃朗 和 他的 艺术 被误解 在 他的 自己的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
看来, 不仅伦勃朗和他的艺术在他所处的时代被误解,

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ˌmɪsʌndəˈstʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
but that he is still misunderstood at the present time .
但 那 他 是 仍然 被误解 在 这 展示 时间 .
但他目前仍然不被人理解。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn] [ˈmeɜə(r)] [dʒuː] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈpɪktʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkənli] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
This is in measure due to many pictures which are mistakenly attributed to him .
这 是 在 措施 到期的 到 许多 图片 哪个 是 错误地 归因于 到 他 .
这在一定程度上是由于许多照片被错误地归于他名下造成的。

[wʌn] [ni:d] [nɒt][bi:; bi][æn; ən][ˈekspɜ:t][tu:; tə][faɪnd][,aɪ ˈti:] [streɪndʒ] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈtwenti] [ˈpju:p(ə)lz][ɒv; əv]
One need not be an expert to find it strange that of twenty pupils of
一 需要 不是 是 一个 专家 到 寻找 它 奇怪的 那 的 二十 学生 的
[ˈrembrənt] ,
Rembrandt ,
伦勃朗 ,

即使不是专家，也会觉得伦勃朗的二十名学生中，竟然有.....这很奇怪。

[hu:] [ˈpeɪntɪd] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪn][hɪz; ɪz] [staɪl] , [ðeə(r)] [rɪˈmeɪn] [ˈhɑ:dli] [ˈtwenti] [ˈpɪktʃəz] [əˈpi:s] ,
who painted more or less in his style , there remain hardly twenty pictures apiece ,
WHO 绘 更多的 或者 较少的 在 他的 风格 , 那里 保持 几乎 二十 图片 一块 ,
其他一些画家或多或少都模仿他的风格，但每人只留下了不到二十幅作品。

[ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][nɒt][ˈi:v(ə)n][wʌn] .
and of some of them not even one .
和 的 一些 的 他们 不是 甚至 一 .

而有些人甚至连一个都没有。

[wɒt] [ˈpærəlaɪzd] [ðeə(r)][hændz][ɔ:(r)] [dɪˈstrɔɪd] [ðeə(r)] [wɜ:ks] ?
What paralyzed their hands or destroyed their works ?
什么 瘫痪 他们的 双手 或者 损毁 他们的 作品 ?

是什么使他们的双手瘫痪，又是什么摧毁了他们的作品？

[wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpɪktʃəz] ?
What became of their pictures ?
什么 成为 的 他们的 图片 ?

他们的照片后来怎么样了？

[ju:; jʊ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ˈɡlɪmə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [wen] [ju:; jʊ] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [tu:; tə] [ˈrembrənt]
You begin to get a glimmer of light when you understand that to Rembrandt
你 开始 到 得到 一个 微光 的 光 什么时候 你 理解 那 到 伦勃朗
[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [əˈsaɪnd] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ɔ:(r)] [ˈfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [ɪɡˈzæmpl] ;
there are assigned a thousand or fifteen hundred examples ;
那里 是 分配 一个 千 或者 十五 百 示例 ;

当你明白伦勃朗有上千个或一千五百个例子可以作为参考时，你就会开始看到一丝曙光；

[ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [ˈfɪfti:n] [ɔ:(r)] [ˈtwenti] [ˈdɪfrənt] [staɪlz] , [ðəʊ] [ɔ:l] [ˌsu:pəˈfɪʃəli]
that these are painted in fifteen or twenty different styles , though all superficially
那 这些 是 绘 在 十五 或者 二十 不同的 风格 , 尽管 全部 表面上
[rɪˈzembliŋ] [ˈrembrənts] [staɪl] .
resembling Rembrandt's style .
类似 伦勃朗的 风格 .

这些画作采用了十五到二十种不同的风格，但表面上都与伦勃朗的风格相似。

[ˈɔ:lməʊst] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌrembrənˈtesk] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [ˈkæʒuəli] [rɪˈzemb(ə)lɪz] [ˈrembrənt] ,
Almost everything that is Rembrandtesque , or even casually resembles Rembrandt ,
几乎 一切 那 是 伦勃朗式 , 或者 甚至 随意地 类似 伦勃朗 ,
几乎所有具有伦勃朗风格，甚至只是与伦勃朗风格略有相似之处的东西，

[hæz; həz] [bi:n] [saɪnd] [ʌp][ænd; ənd][səʊld][æz; əz][hɪz; ɪz] [sɪns] [ðə; ðɪ][ˈmɑ:stə(r)] [keɪm] [bæk] [tu:; tə]
has been signed up and sold as his since the master came back to
有 到过 签名 向上 和 卖 作为 他的 自从 这 掌握 来了 后退 到
[ˈpɒpjələ(r)][ˈfeɪvə(r)] .
popular favor .
受欢迎的 偏爱 .

自从这位大师重新获得大众喜爱以来，这件物品就一直被登记在他名下并出售。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ɪz][wʌn] [ðæt] [naʊ] [brɪŋz] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɔ:k](ə)n] [ru:m] ,
The name is one that now brings thousands of dollars in the auction room ,
这 姓名 是 一 那 现在 带来 数千 的 美元 在 这 拍卖 房间 ,
如今，这个名字在拍卖会上能拍出数千美元的高价。

[ænd; ənd] [wɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [,mis'ju:z, ,mis'ju:s] !
and what wonder that it is often misused !
和 什么 想知道 那 它 是 经常 滥用 !

难怪它经常被滥用！

[ðɪ:z] [,rembræn'tesk] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [baɪ] ['ʌðə(r)] [hændz] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] , [ɑ:(r); ə(r)]
These Rembrandtesque pictures were done by other hands than his , are
这些 伦勃朗式 图片 是 完毕 经过 其他 双手 比 他的 , 是
['pju:p(ə)lz] - [wɜ:ks] ,
pupils ' works ,
学生 - 作品 ,

这些伦勃朗风格的画作并非出自他之手，而是他学生的作品。

[ɔ:(r)] [sku:l] [wɜ:k] [ɔ:(r)] ['kɒpɪz] , [ɔ:(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [keɪsɪz] , ['fɔ:dʒəri] .
or school work or copies , or , in a few cases , forgeries .
或者 学校 工作 或者 副本 , 或者 , 在 一个 很少 案例 , 伪造品 .

或者学校作业或复印件，或者在少数情况下，是伪造品。

[ˈrembrənts] [wɜ:k] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] ['krɪtɪkli] ['stʌdɪd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌli:ə'nɑ:dəʊ] [ɔ:(r)]
Rembrandt's work has never been critically studied as that of Leonardo or
伦勃朗的 工作 有 绝不 到过 关键 研究 作为 那 的 莱昂纳多 或者
[dʒɔ:r'dʒɔ:ne] ([dʒɔr] - joe´ - [neɪ]) .
Giorgione (jore - joe´ - nee) .
乔尔乔内 (乔尔 - joe´ - 需要) .

伦勃朗的作品从未像达芬奇或乔尔乔内（乔尔乔内）的作品那样受到批判性研究。

[streɪndʒ] , [ə'gen] , [ɪz] [,aɪ 'ti:] [nɒt] ,
Strange , again , is it not ,
奇怪的 , 再次 , 是 它 不是 ,

真是奇怪，不是吗？

[ðæt] [ˌli:ə'nɑ:dəʊ] [ænd; ənd] [dʒɔ:r'dʒɔ:ne] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)] [ə'næləsɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
that Leonardo and Giorgione in the final analysis should have less than a
那 莱昂纳多 和 乔尔乔内 在 这 最终的 分析 应该 有 较少的 比 一个
['dʌz(ə)n] ['pɪktʃəz] [ə'pi:s] [left] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
dozen pictures apiece left to them ,
打 图片 一块 左边 到 他们 ,

最终，莱昂纳多和乔尔乔内各自留下的画作应该都不到十二幅。

[waɪl] ['rembrænt] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] ?
while Rembrandt should still be given his thousand ?
尽管 伦勃朗 应该 仍然 是 给定 他的 千 ?

伦勃朗是否仍应获得他的一千美元奖？

[ˈnɔ:ðən] [ɑ:t] [hæz; həz] [nɒt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['sɜ:tʃlaɪt] [tɜ:nd] [ə'pɒn] [,aɪ 'ti:] ,
Northern art has not had a critical searchlight turned upon it ,
北方 艺术 有 不是 有 一个 批判的 探照灯 转向 之上 它 ,

北方艺术一直没有受到批判性的审视。

[æz; əz] [hæd; həd] [ɪ'tæliən] [ɑ:t] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
as had Italian art thirty years ago .
作为 有 意大利语 艺术 三十 年 前 .

就像三十年前的意大利艺术一样。

[wen] [,aɪ 'ti:] [dʌz] , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kætələɡ] [ɒv; əv] ['rembrənts] [wɪl] ['krʌmb(ə)l] .
When it does , the present catalogue of Rembrandts will crumble .
什么时候 它 做 , 这 展示 目录 的 伦勃朗 将要 崩溃 .

到那时，现有的伦勃朗作品目录将会崩塌。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði][ɑ:t]['stju:d(ə)nt] [wʊd] ['betə(r)][æk'sept] ['rembrænt] ['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz][best]
In the meantime , the art student would better accept Rembrandt only in his best
在这 与此同时 , 这 艺术 学生 会 更好的 接受 伦勃朗 仅有的 在 他的 最好的
[ɔ:'θentɪkətɪd] [wɜ:ks] ,
authenticated works ,
已验证 作品 ,

与此同时，这位艺术系学生最好只接受伦勃朗最权威、最优秀的作品作为他的作品。

[sʌt] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ri:prə'dju:st] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][pʊv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .
such , for instance , as are reproduced in this number of The Mentor .
这样的 , 为了 实例 , 作为 是 复制品 在这 数字 的 这 导师 .

例如，本期《导师》杂志中刊登的内容。

[hɑ:f][pʊv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['rembrænts] [ɪn][ðə; ði][jʊərə'pi:ən] ['gæləriz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi]
Half of the so - called Rembrandts in the European galleries are now to be
一半 的 这 所以 - 称为 伦勃朗 在这 欧洲的 画廊 是 现在 到 是
['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ][greɪn][pʊv; əv][sɔ:lt] .
taken with a grain of salt .
已采取 和 一个 粮食 的 盐 .

如今欧洲画廊里所谓的伦勃朗作品，有一半都值得怀疑。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] , [ɪk'si:dɪŋli] [gʊd] ['pɪktʃəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
They may be , and often are , exceedingly good pictures , but they are
他们 可能 是 , 和 经常 是 , 非常 好的 图片 , 但 他们 是
[nɒt][baɪ] ['rembrænt] .
not by Rembrandt .
不是 经过 伦勃朗 .

它们可能是，而且通常确实是非常好的照片，但它们不是伦勃朗的作品。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ]
SUPPLEMENTARY READING
补充 阅读

补充阅读材料

[greɪt] ['mɑ:stəz] [pʊv; əv] [dʌt] [ænd; ənd] ['flemɪ] ['peɪntɪŋ] [bəʊd]
GREAT MASTERS OF DUTCH AND FLEMISH PAINTING Bode
伟大的 大师 的 荷兰语 和 佛兰德斯 绘画 博德

荷兰和佛兰德斯绘画大师

['lʌndən] , - .
London , 1909 .
伦敦 , - .

伦敦，1909年。

[əʊld] ['mɑ:stəz] [pʊv; əv] ['beldʒəm] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [froʊ'mentɪn]
OLD MASTERS OF BELGIUM AND HOLLAND Fromentin
老的 大师 的 比利时 和 荷兰 佛罗芒坦

比利时和荷兰老大师佛罗芒坦

['bɒstən] , - .
Boston , 1882 .
波士顿 , - .

波士顿，1882年。

[ðə; ði] [dʌt] [sku:l] [pʊv; əv] ['peɪntɪŋ] ['hɑ:vərd]
THE DUTCH SCHOOL OF PAINTING Havard
这 荷兰语 学校 的 绘画 哈佛

荷兰画派哈佛

['lʌndən] , - .
London , 1885 .
伦敦 , - .

伦敦，1885年。

[ˈrembrænt] [mɪˈʃəl]
REMBRANDT Michel
伦勃朗 米歇尔

米歇尔·伦勃朗

[nju:] [jɔ:k] , - .
New York , 1894 :
新的 约克 , - .

纽约，1894年。

[ˈrembrænt] [vərˈhɑ:rən]
REMBRANDT Verhaeren
伦勃朗 verhaeren

伦勃朗·维尔哈伦

([lez] [grændz] [ɑːˈti:sts]) , [ˈpæris] .
(Les Grands Artistes) , Paris :
(莱斯 大人物 艺术家) , 巴黎 :

(Les Grands Artistes)，巴黎。

[ˈrembrænt] -
REMBRANDT Vosmoer
伦勃朗 -

伦勃朗·沃斯莫尔

[ˈpæris] , - .
Paris , 1877 :
巴黎 , - .

巴黎，1877年。

[ˈrembrænt] [ˈvælənˌti:nər]
REMBRANDT Valentiner
伦勃朗 情人节

伦勃朗·瓦伦蒂纳

([ˈkla:sɪkər] [daɪ] [kʊnst]) , [ˈstatɡa:t; ˈstʊtɡa:t] .
(Klassiker die Kunst) , Stuttgart :
(经典 死 艺术) , 斯图加特 :

(Klassiker die Kunst)，斯图加特。

[ˈrembrænt] , [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜ:k] [braʊn]
REMBRANDT , A STUDY OF HIS LIFE AND WORK Brown
伦勃朗 , 一个 学习 的 他的 生活 和 工作 棕色的

伦勃朗：生平与作品研究 布朗

[nju:] [jɔ:k] , - .
New York , 1907 :
新的 约克 , - .

纽约，1907年。

☆☆ [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [bʊks] [ænd; ənd][ˈɑ:tɪk(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ɒn]
☆☆ **Information concerning the above books and articles may be had on**
☆☆ 信息 有关 这 多于 图书 和 文章 可能 是 有 在
[æplɪˈkeɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈedɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)] .
application to the Editor of The Mentor :
应用 到 这 编辑 的 这 导师 :

☆☆ 有关上述书籍和文章的信息可向《导师》杂志编辑提出申请。

[ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈletə(r)]
THE OPEN LETTER
这 打开 信

公开信

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪktʃəz] [rɪ'pi:tɪd] , ” [ɑːskʰ][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['rɪdə] .
“ **Why are pictures repeated** , ” **asks one of our readers** .
“ 为什么 是 图片 重复 , ” 问 一 的 我们的 读者 .

一位读者问道：“为什么图片会重复出现？”

[wiː; wi] ['reəli] [rɪ'pi:t] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] ,
We rarely repeat a picture ,
我们 很少 重复 一个 图片 ,

我们很少重复使用同一张照片。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][prɪnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] — [ænd; ənd]
but we do print more than one picture of the same subject — and

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['riːz(ə)n] :
for a most excellent reason :
为了 一个 最多 出色的 原因 :

但我们确实会刊登同一主题的多张照片——而且理由非常充分：

[ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ɪz][nɒt] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ɪn][wʌn][ˈnʌmbə(r)] .
The Mentor is not through with a subject in one number .
这 导师 是 不是 通过 和 一个 主题 在 一 数字 .

导师讲解一个主题并不会只用一节课就结束。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ˈmiːgə(r)][edʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜːvɪs] .
That would be a poor and meager educational service .
那 会 是 一个 贫穷的 和 微薄 教育 服务 .

那将是一项糟糕且微不足道的教育服务。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn][ɪz][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ˈsʌbdʒɪkts][tuː; tə][ɪts]
The plan of The Mentor Association is to present subjects to its

[ˈmembəz] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] ,
members in various ways ,
成员 在 各种各样的 方式 ,

导师协会的计划是以各种方式向其成员介绍各种主题，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] .
so that they may consider these subjects from different points of view .
所以 那 他们 可能 考虑 这些 主题 从 不同的 积分 的 看法 .

这样他们就可以从不同的角度考虑这些问题。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈriːdə(r)][ə; eɪ] [brɔːd] , [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [grɑːsp][ɒv; əv] [θɪŋz]
This is done so as to give the reader a broad , comprehensive grasp of things
这 是 完毕 所以 作为 到 给 这 读者 一个 广阔 , 综合的 抓牢 的 事物
.
:
.

这样做是为了让读者对事物有一个广泛、全面的了解。

[let] [ˌem 'iː] ['ɪləstreɪt] .
Let me illustrate .
让 我 阐明 .

让我举例说明。

[ðə; ði][tɑːdʒ][mə'hɑːl][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
The Taj Mahal is one of the most beautiful buildings in existence .
这 泰姬陵 玛哈尔 是 一 的 这 最多 美丽的 建筑物 在 存在 .

泰姬陵是现存最美丽的建筑之一。

[wen] , [ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ɒn] “ [ˈbjuːtrɪf(ə)] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
When , therefore , we published The Mentor on “ Beautiful Buildings of the World ,
什么时候 , 所以 , 我们 已发布 这 导师 在 “ 美丽的 建筑物 的 这 世界 ,
” [wiː; wi] [ˈprɪntɪd] ,
” **we printed ,**
” 我们 打印 ,

因此，当我们出版《导师》杂志关于“世界美丽建筑”的特刊时，我们印刷了以下内容：

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tɑːdʒ][məˈhɑːl] .
of course , a picture of the Taj Mahal .
的 课程 , 一个 图片 的 这 泰姬陵 玛哈尔 .

当然，还有一张泰姬陵的照片。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˈɪndiə][ɪn][ˈmɪstə(r)] . [ɛlmɪndɔːrfs] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ˈtræv(ə)]
When we came to the subject of India in Mr . Elmendorf's series of travel
什么时候 我们 来了 到 这 主题 的 印度 在 先生 . 埃尔门多夫的 系列 的 旅行
[ˈnʌmbəz] ,
numbers ,
数字 ,

当我们谈到埃尔门多夫先生的系列游记中的印度主题时，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [əʊvəˈlʊk] [ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [tɑːdʒ][məˈhɑːl] — [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts]
we could not overlook the exquisite Taj Mahal — which is one of the sights
我们 可以 不是 俯瞰 这 精美的 泰姬陵 玛哈尔 — 哪个 是 — 的 这 景点
[ɒv; əv][ˈɪndiə] .
of India .
的 印度 .

我们不能错过精美绝伦的泰姬陵——它是印度最著名的景点之一。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈleɪtə(r)][ɒn][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ɒn][ˌɔːriˈent(ə)] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] .
We shall later on have a number of The Mentor on Oriental Architecture .
我们 将 之后 在 有 一个 数字 的 这 导师 在 东方 建筑学 .

我们稍后会推出多位东方建筑导师。

[ðə; ði][tɑːdʒ][məˈhɑːl] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ɪɡˈzæmpl] [ɒv; əv][ˌɔːriˈent(ə)] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] ,
The Taj Mahal being one of the finest examples of oriental architecture ,
这 泰姬陵 玛哈尔 存在 一 的 这 最好的 示例 的 东方 建筑学 ,

泰姬陵是东方建筑最杰出的代表之一，

[ˈkænɒt] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [ɪɡˈnɔːd] [ɪn] [ðæt] [ˈnʌmbə(r)] [ˈsɪmplɪ] [brɪˈkeɪz; brɪˈkəʊz][wiː; wi] [ˈprɪntɪd] [tuː]
cannot of course be ignored in that number simply because we printed two
不能 的 课程 是 忽略 在 那 数字 简单地 因为 我们 打印 二
[ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ˈfɔːmə(r)] [ˈmen,tɔːz] .
pictures of the building in former Mentors .
图片 的 这 建筑 在 以前的 导师 .

当然，不能仅仅因为我们在前任导师办公室印了两张建筑物的照片就忽略这个数字。

[ɪn] [ɪːtʃ] [keɪs] [ðə; ði][ˈriːdə(r)][ɪz] [ɑːskt] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][tɑːdʒ][məˈhɑːl][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
In each case the reader is asked to consider the Taj Mahal from a different
在 每个 案件 这 读者 是 问 到 考虑 这 泰姬陵 玛哈尔 从 一个 不同的
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
point of view .
观点 的 看法 .

每篇文章都要求读者从不同的角度去思考泰姬陵。

[ænd; ænd] , [mɔːrəʊvə(r)] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪktʃə(r)] .
And , moreover , we do not repeat the same picture .
和 , 而且 , 我们 做 不是 重复 这 相同的 图片 .

而且，我们不会重复使用相同的图片。

[wiː, wi] [prɪnt] [θriː] [ˈdɪfrənt] [vˈjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːdʒ][məˈhɑːl] .
We print three different views of the Taj Mahal .
我们 打印 三 不同的 浏览 的 这 泰姬陵 玛哈尔 ；

我们印制了泰姬陵的三种不同角度的图片。

[əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstəns] .
Another instance .
其他 实例 ；

另一个例子。

[wiː, wi] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] “ [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] ” [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn]
We printed in The Mentor devoted to “ Masters of the Violin ” a very fine
我们 打印 在 这 导师 奉献 到 “ 大师 的 这 小提琴 ” 一个 非常 美好的
[ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˌvaɪəˈlɪnɪst] ,
portrait of the Spanish violinist ,
肖像 的 这 西班牙语 小提琴手 ；

我们在《导师》杂志的“小提琴大师”特刊上刊登了一篇关于这位西班牙小提琴家的精彩肖像。

[ˌsærəˈsɑːti] .
Sarasate .
萨拉萨蒂 ；

萨拉萨蒂。

[ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
This picture not only happens to be a most interesting portrait of the great
这 图片 不是 仅有的 发生 到 是 一个 最多 有趣的 肖像 的 这 伟大的
[ˌvaɪəˈlɪnɪst] ,
violinist ,
小提琴手 ；

这张照片不仅是这位伟大提琴家的一幅非常有趣的肖像，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ɑːt][ˈvæljuː][ɪn] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ɒv; əv]
but it has a special art value in having come from the brush of
但 它 有 一个 特别的 艺术 价值 在 拥有 来 从 这 刷子 的
[ˈwɪslə(r)] .
Whistler .
惠斯勒 ；

但由于出自惠斯勒之手，它具有特殊的艺术价值。

[nekst][jɪə(r)][wiː, wi][æɪ; ʃəɪ] [dɪˈvəʊt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
Next year we shall devote a number of The Mentor to the work of
下一个 年 我们 将 奉献 一个 数字 的 这 导师 到 这 工作 的
[dʒeɪmz] [mækˈniːl] [ˈwɪslə(r)] .
James MacNeil Whistler .
詹姆斯 麦克尼尔 惠斯勒 ；

明年，《导师》杂志将用若干期篇幅介绍詹姆斯·麦克尼尔·惠斯勒的作品。

[wen] [wiː, wi][duː; də][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə][ɪgˈnɔː(r)] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l]
When we do so it will be impossible for us to ignore this wonderful
什么时候 我们 做 所以 它 将要 是 不可能的 为了 我们 到 忽略 这 精彩的
[ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ˌsærəˈsɑːti] ,
portrait of Sarasate ,
肖像 的 萨拉萨蒂 ；

当我们这样做时，我们将无法忽视这幅精彩的萨拉萨蒂肖像。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˈwɪslərz] [ɑːt] .
for it is a distinguished example of Whistler's art .
为了 它 是 一个 杰出的 例子 的 惠斯勒的 艺术 ；

因为它是惠斯勒艺术的杰出代表作。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈnʌmbə(r)][ɪz][əˈnʌðə(r)] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .

The present number is another case in point .
这 展示 数字 是 其他 案件 在 观点 .

目前的数字就是另一个例证。

[wi;; wi][hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [ˈrembrənts] [ɑ:t] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)] .

We have considered Rembrandt's art several times in The Mentor .
我们 有 经过考虑的 伦勃朗的 艺术 一些 时代 在 这 导师 .

我们在《导师》一书中多次探讨了伦勃朗的艺术。

[hi;; hi] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [pleɪs] , [æz; əz][ju;; jʊ] [nəʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][dɪˈvəʊtɪd][tu;; tə] “
He occupied a prominent place , as you know , in the number devoted to “
[dʌtʃ] [ˈmɑ:stəpi:s, ˈmæs-] .

Dutch Masterpieces .
荷兰语 杰作 .

如你所知，他在专门介绍“荷兰杰作”的那期杂志中占据了显要位置。

” [hi;; hi][ˈɔ:lsəʊ] [əˈpiəz] [ɪn][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒn] “ [ðə; ði] [waɪf] [ɪn] [ɑ:t] .
” He also appears in the number on “ The Wife in Art .
” 他 还 出现 在 这 数字 在 ” 这 妻子 在 艺术 .

他还出现在《艺术中的妻子》这首曲子中。

” [ænd; ənd] [naʊ] [wi;; wi] [dɪˈvəʊt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] [ɪkˈsklu:sɪvli] [tu;; tə][hɪm] .
” And now we devote a number exclusively to him .
” 和 现在 我们 奉献 一个 数字 只 到 他 .

“现在，我们将专门用一期杂志来介绍他。”

[ðə; ði][ˈbeɪsɪk][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)][ɪz][ə; eɪ] [brɔ:d] [wʌn] .

The basic idea of The Mentor is a broad one .
这 基本的 主意 的 这 导师 是 一个 广阔 一 .

《导师》一书的基本理念非常广泛。

[wi;; wi][du;; də][nɒt][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] , [wʌns] [ˈtri:tɪd] , [mʌst; məst][bi;; bi] [bɒkst] [ʌp]
We do not consider that a subject , once treated , must be boxed up
我们 做 不是 考虑 那 一个 主题 , 一次 治疗 , 必须 是 盒装 向上

[ænd; ənd] [ʃelvd] .
and shelved .
和 搁置 .

我们认为，一个课题一旦被研究过，就不应该被束之高阁。

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[waɪl] [wi;; wi] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [ɪkˈskɜ:rʒən] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈfi:ldz] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ,
While we make our excursions into the different fields of knowledge ,
尽管 我们 制作 我们的 短途旅行 进入 这 不同的 字段 的 知识 ,

当我们探索不同的知识领域时，

[wi;; wi][ʌl; ʌl][ˈɒf(ə)n] [tɜ:n] [ˈaʊə(r)][ˈfeɪsɪz] [bæk] [tu;; tə][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ðæt]
we shall often turn our faces back to some great subject of interest that
我们 将 经常 转动 我们的 面孔 后退 到 一些 伟大的 主题 的 兴趣 那

[wi;; wi][hæv; həv] [ɔ:ˈlredi] [əbˈzɜ:vɪd] [ænd; ənd][kənˈsɪdə(r)][aɪˈti:] [əˈnju:] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnt]
we have already observed and consider it anew from a different point
我们 有 已经 观察到 和 考虑 它 重新 从 一个 不同的 观点

[ɒv; əv] [vju:] .
of view .
的 看法 .

我们常常会重新审视一些我们已经观察过的、我们感兴趣的重大课题，并从不同的角度重新思考它。

[wen] [ju:; jʊ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)] [ˈɔ:lweɪz] [saɪn][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] .
When you write to The Mentor always sign your name and address .
什么时候 你 写 到 这 导师 总是 符号 你的 姓名 和 地址 .

给导师写信时，请务必署上您的姓名和地址。

[ðə; ði][əʊld][taɪm] - [wɔ:n] ['sɪgnətʃə] [ɒv; əv] “ [ˈri:də(r)] ” [ɔ:(r)] “ [frend] ” [meɪk] [aɪ ˈti:] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)]
The old time - worn signatures of “ Reader ” or “ Friend ” make it hard for
这 老的 时间 - 磨损 签名 的 “ 读者 ” 或者 “ 朋友 ” 制作 它 难的 为了
[ju: ˈes][tu:; tə] [gɪv] [ˈmentɔ:(r)] [ˈsɜ:vɪs] .
us to give Mentor service .
我们 到 给 导师 服务 .

“读者”或“朋友”这些老旧的签名让我们很难提供导师服务。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈgəʊ] :
The following came into the office a few days ago :
这 下列的 来了 进入 这 办公室 一个 很少 天 前 :

几天前，办公室收到了以下文件：

“ [hæv; həv] [ˈgreɪtli] [ɪnˈdʒɔɪd] [jɔ:(r); jə(r)][ˈmentɔ:(r)] [ðɪs] [lɑ:st][jɪə(r)] .
“ **Have greatly enjoyed your Mentor this last year .**
” 有 非常 享受 你的 导师 这 最后的 年 .

“过去一年里，我非常荣幸能得到导师的指导。”

[wʌn] [səˈdʒestʃən] [aɪ] [wʊd] [meɪk] , [ðəʊ] , [ɪz] [ˈrelatɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [məˈdɒnə] [ænsaɪdeɪ] .
One suggestion I would make , though , is relative to the Madonna Ansidei .
一 建议 我 会 制作 , 尽管 , 是 相对的 到 这 麦当娜 安西代 .

不过，我有一个建议，这与圣母安西黛有关。

[ðæt] [ˈfeɪməs] [ˈpeɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈpɜ:rtʃəst] [baɪ] [ˈmɔ:gən] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
That famous painting was purchased by Morgan a number of years ago .
那 著名的 绘画 曾是 购买 经过 摩根 一个 数字 的 年 前 .

那幅名画是摩根多年前买下的。

[ɪn] - [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [ˈgæləri] , [æz; əz][ə; eɪ][ləʊn] ,
In 1910 it was in the National Gallery , as a loan ,
在 - 它 曾是 在 这 国家的 画廊 , 作为 一个 贷款 ,

1910年，这件藏品以借展的形式在国家美术馆展出。

[ænd; ənd][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [mjuˈzi:əm] , [nju:] [jɔ:k] , [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [ˈgreɪtɪst]
and at present is in the Metropolitan Museum , New York , one of its greatest
和 在 展示 是 在 这 大都会 博物馆 , 新的 约克 , 一 的 它是 最
[ˈtreʒəz] .
treasures .
宝藏 .

目前这件藏品收藏于纽约大都会艺术博物馆，是该馆最珍贵的珍宝之一。

[ɔ:t] [ˈaʊə(r)][ˈpʌblɪk][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈfɔ:md] [baɪ][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ɪn] [ˈlʌndən] ?
Ought our public to be informed by The Mentor that it is in London ?
应该 我们的 民众 到 是 知情的 经过 这 导师 那 它 是 在 伦敦 ?

The Mentor 是否应该告知公众它位于伦敦？

“ [ə; eɪ] [ˈri:də(r)] .
” **A Reader .**
” 一个 读者 .

“一位读者。”

[weə(r)] [ˈaʊə(r)][ˈri:də(r)] [gɒt][ðə; ði][ˈnəʊ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ænsaɪdeɪ] [məˈdɒnə] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən]
Where our reader got the notion that the Ansidei Madonna is in the Metropolitan
在哪里 我们的 读者 得到 这 概念 那 这 安西代 麦当娜 是 在 这 大都会
[mjuˈzi:əm][ɒv; əv] [ɑ:t] ,
Museum of Art ,
博物馆 的 艺术 ,

我们的读者是从哪里得知安西迪圣母像收藏于大都会艺术博物馆的呢？

[ɪn] [ŋju:] [jɔ:k] , [aɪ][eɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [ləs] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] .
in New York , I am at a loss to understand .
在 新的 约克 , 我 是 在 一个 损失 到 理解 .

在纽约, 我百思不得其解。

[ɪf] [ðæt] ['feɪməs] [wɜ:k] [hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ə'merɪkə] ,
If that famous work had ever been brought to America ,
如果 那 著名的 工作 有 曾经 到过 带来 到 美国 ,

如果那部名作曾被带到美国,

[ˈʊəli; 'ɔ:li][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
surely the whole world would have known of it .
一定 这 所有的 世界 会 有 已知 的 它 .

如果真是这样, 全世界肯定都知道了。

[wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [mu:vd] [ə'baʊt] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] ['bi:ɪŋ]
Works of art of such importance are not moved about without the public being
作品 的 艺术 的 这样的 重要性 是 不是 已搬 关于 没有 这 民众 存在
[əd'vaɪzɪd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
advised of it .
建议 的 它 .

如此重要的艺术品, 在搬迁之前不会事先通知公众。

[ðə; ði][ænsaɪdeɪ] [mə'dɒnə] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl][mju'zi:əm] , ['lʌndən] ,
The Ansidei Madonna is in the National Museum , London ,
这 安西代 麦当娜 是 在 这 国家的 博物馆 , 伦敦 ,

安西迪圣母像现藏于伦敦国家博物馆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪg'zæktli][æz; əz]['steɪtɪd][ɪn]
and the circumstances of its being placed there are exactly as stated in
和 这 情况 的 它是 存在 放置 那里 是 确切地 作为 声明 在

[ðə; ði][ˈmentɔ:(r)] .
The Mentor .
这 导师 .

它被放置在那里的情况与《导师》中所述完全一致。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl][mju'zi:əm][frɒm; frəm][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]
It was purchased for the National Museum from the Duke of
它 曾是 购买 为了 这 国家的 博物馆 从 这 公爵 的
[ˈmɑ:rlɪbɜ:roʊz] [kə'lek](ə)n [fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] \$350 , - .
Marlborough's collection for about \$350 , 000 .
马尔伯勒的 收藏 为了 关于 \$350 , - .

这件藏品是从马尔伯勒公爵的收藏中以约 35 万美元的价格购得, 归国家博物馆所有。

[ðə; ði] ['ræfeɪəl] [mə'dɒnə] , [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'zi:əm][ɒv; əv][ɑ:t] , [ðæt] ['aʊə(r)][ˈri:də(r)] [rɪ'fə:z]
The Raphael Madonna , in the Metropolitan Museum of Art , that our reader refers
这 拉斐尔 麦当娜 , 在 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 那 我们的 读者 指
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

我们的读者提到的那幅收藏于大都会艺术博物馆的拉斐尔圣母像,

[ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [mə'dɒnə] [ɒv; əv][es 'ti:] . ['æntəni] [ɒv; əv][ˈpædjuə] .
is known as the “ Madonna of St . Anthony of Padua .
是 已知 作为 这 “ 麦当娜 的 英石 . 安东尼 的 帕多瓦 .

被称为“帕多瓦的圣安东尼圣母像”。

“ [aɪ][həʊp] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfrendli] [ˈri:də(r)] ,
“ **I hope that this will catch the eye of our friendly reader ,**
“ 我 希望 那 这 将要 抓住 这 眼睛 的 我们的 友好的 读者 ,

“我希望这篇文章能吸引我们友好的读者的目光。”

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [aɪ][həʊp] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kənˈtɪnjuː][tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði] [θɔːt] ,
and **especially** **I** **hope** **that** **he** **will** **not** **continue** **to** **entertain** **the** **thought** ,
和 尤其 我 希望 那 他 将要 不是 继续 到 招待 这 想法 ,
 我尤其希望他不要再有这种想法。

[ɔː(r)][ɪmˈpɑːt][ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ˈʌðə(r)z] ,
or **impart** **it** **to** **others** ,
或者 传授 它 到 其他的 ,

 或者传授给他人，

[ðæt] [ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˌɪnkəˈrekt] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][ænsaɪdɪ]
that **The** **Mentor** **is** **giving** **the** **public** **incorrect** **information** **concerning** **the** **Ansdei**
那 这 导师 是 给予 这 民众 错误 信息 有关 这 安西代
[məˈdɒnə] .
Madonna .
麦当娜 .

 导师向公众提供了有关安西迪圣母的错误信息。

[ˈdʌbljuː] [ˌdiː] [ˈmɑːfət]
W . **D** . **Moffat**
W . D . 莫法特

 WD·莫法特

[ˈeditə(r)]
Editor
编辑

 编辑

[ðə; ði][ˈmentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
The **Mentor** **Association**
这 导师 协会

 导师协会

[ɪˈstæblɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ɑːt] ,
ESTABLISHED **FOR** **THE** **DEVELOPMENT** **OF** **A** **POPULAR** **INTEREST** **IN** **ART** ,
已确立的 为了 这 发展 的 一个 受欢迎的 兴趣 在 艺术 ,
[ˈɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ˈsaɪəns] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l]
LITERATURE , **SCIENCE** , **HISTORY** , **NATURE** , **AND** **TRAVEL**
文学 , 科学 , 历史 , 自然 , 和 旅行
 为培养公众对艺术、文学、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[kənˈtrɪbjʊtər] — [prɒf] .
CONTRIBUTORS — **PROF** .
贡献者 — 教授 .

 贡献者——教授

[dʒɒn] [siː] [væn] [daɪk] , [ˈhæmɪltən] [ˈdʌbljuː] . [ˈmeɪbi] , [prɒf] . [ˈælbət] [ˈbʊʃnəl] [hɑːt] , [rɪə(r)]
JOHN **C** . **VAN** **DYKE** , **HAMILTON** **W** . **MABIE** , **PROF** . **ALBERT** **BUSHNELL** **HART** , **REAR**
约翰 C . VAN 堤防 , 汉密尔顿 W . 玛比 , 教授 . 阿尔伯特 布什内尔 哈特 , 后部
[ˈædmərəl] [ˈrɒbət] [iː] . [ˈpɪri] ,
ADMIRAL **ROBERT** **E** . **PEARY** ,
上将 罗伯特 E . 梨树 ,

 约翰·C·范戴克、汉密尔顿·W·马比、阿尔伯特·布什内尔·哈特教授、罗伯特·E·皮尔里海军少将

[ˈwɪljəm] [tiː] [ˈhɔːrnədeɪ] , [dwaɪt] [el] [ˈɛlməndɔːrf] , [ˈhenri] [tiː] [fɪŋk] , [ˈwɪljəm] [ˈwɪntə(r)] ,
WILLIAM **T** . **HORNADAY** , **DWIGHT** **L** . **ELMENDORF** , **HENRY** **T** . **FINCK** , **WILLIAM** **WINTER** ,
威廉 T . 霍纳迪 , 德怀特 L . 埃尔门多夫 , 亨利 T . 芬克 , 威廉 冬天 ,
[ˈestə(r)] [ˈsɪŋɡltən] , [prɒf] .
ESTHER **SINGLETON** , **PROF** .
埃丝特 单例 , 教授 .

 威廉·T·霍纳迪、德怀特·L·埃尔门多夫、亨利·T·芬克、威廉·温特、埃丝特·辛格尔顿、教授

[dʒi:] . [ˈdʌblju:] . [ˈbɑ:tsfərd] , [ˈaɪdə] [em] . [ˈtɑ:r,bəl] , [ˈgʊstɑ:f] - , [di:n] [si:] . [ˈwʊstə(r)] ,
G : W : BOTSFORD , IDA M : TARBELL , GUSTAV KOBBE , DEAN C : WORCESTER ,
G : W : 博茨福德 , 国际发展协会 M : 塔贝尔 , 古斯塔夫 - , 院长 C : 伍斯特 ,
[dʒɒn] [keɪ] . [ˈmʌmfərd] ,
JOHN K : MUMFORD ,
约翰 K : 芒福德 ,

GW BOTSFORD、IDA M. TARBELL、GUSTAV KOBBE、DEAN C. WORCESTER、JOHN K. MUMFORD

[ˈdʌblju:] . [dʒeɪ] . [ˈhʊlənd] , [lɔˈrɑ:dʊz] [tæft;ta:ft] , [ˈkenjən] [kɒks] , [i:] . [ert] . [ˈfɔ:rbʊʃ] , [ert] . [i:] .
W : J : HOLLAND , LORADO TAFT , KENYON COX , E : H : FORBUSH , H : E :
W : J : 荷兰 , 洛拉多 塔夫脱 , 肯扬 考克斯 , E : H : 灌木丛 , H : E :
[ˈkreɪbi:l] ,
KREHBIEL ,
克雷比尔 ,

WJ HOLLAND、LORADO TAFT、KENYON COX、EH FORBUSH、HE KREHBIEL

[ˈsæmjʊəl] [ˈɪjəm] , [ˈbɜ:rdʒɪz] [ˈdʒɒnsn] , [ˈsti:vən] [ˈbɑ:n,sɔ:l] , [dʒeɪmz] [ˈhʌnɪkər] , [ˈdʌblju:] . [dʒeɪ] .
SAMUEL ISHAM , BURGES JOHNSON , STEPHEN BONSALE , JAMES HUNEKER , W : J :
塞缪尔 伊沙姆 , 市民 约翰逊 , 斯蒂芬 盆栽 , 詹姆斯 胡内克 , W : J :
[ˈhendəsən] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
HENDERSON , AND OTHERS :
亨德森 , 和 其他的 :

塞缪尔·伊沙姆、伯吉斯·约翰逊、斯蒂芬·邦萨尔、詹姆斯·胡内克、WJ·亨德森等人。

[ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmentɔ:(r)][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ɪts] [ˈmembəz] , [ɪn][æn; ən]
The purpose of The Mentor Association is to give its members , in an
这 目的 的 这 导师 协会 是 到 给 它是 成员 , 在 一个
[ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [wei] ,
interesting and attractive way ,
有趣的 和 吸引人的 方式 ,

导师协会的宗旨是以有趣且吸引人的方式，为会员提供：

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈfi:lɪz] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [wɪt] [ˈevrɪbɒdi] [ˈwɒnts][tu:; tə][hæv; həv] .
the information in various fields of knowledge which everybody wants to have .
这 信息 在 各种各样的 字段 的 知识 哪个 大家 想要 到 有 .

每个人都想了解的各个知识领域的信息。

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪmˈpa:tɪd] [baɪ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈri:dɪŋ] [ˈmætə(r)] , [prɪˈpeəd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]
The information is imparted by interesting reading matter , prepared under the
这 信息 是 传授 经过 有趣的 阅读 事情 , 准备 在下面 这
[dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈli:dɪŋ] [ɔːˈθɒrətɪz] ,
direction of leading authorities ,
方向 的 领导 当局 ,

这些信息通过引人入胜的阅读材料传递，这些材料是在权威专家的指导下编写的。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈpɪktʃəz] , [prəˈdju:st] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˈhaɪli] [pəˈfektɪd] [ˈmɒd(ə)n] [ˈprəʊsesɪz]
and by beautiful pictures , produced by the most highly perfected modern processes
和 经过 美丽的 图片 , 生产 经过 这 最多 高度 完善 现代的 流程
.
:
.

并通过最先进的工艺制作出的精美图片。

[ðə; ði][ˈmentɔ:(r)][ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [twais] [ə; eɪ] [mʌnθ]
THE MENTOR IS PUBLISHED TWICE A MONTH
这 导师 是 已发布 两次 一个 月
《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ][ðə; ði][ˈmentɔː(r)][ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ] , [ɪŋk] . , [æt; ət] - [iːst] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [stri:t] , [njuː] [jɔːk]
BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC . , AT 52 EAST NINETEENTH STREET , NEW YORK
经过 这 导师 协会 , 公司 . , 在 - 东方 第十九 街道 , 新的 约克
 , [en] . [waɪ] . [səbˈskɪp](ə)n] , [θriː] [dˈɒləz]
 , **N . Y . SUBSCRIPTION , THREE DOLLARS**
 , N . 是 . 订阅 , 三 美元

由导师协会（地址：纽约州纽约市东十九街52号）主办，订阅费三美元。

[ə; eɪ] [jiə(r)] .
A YEAR .
一个 年 .

一年。

[ˈfɒrən] [ˈpəʊstɪdʒ] - [sents] [ˈekstrə] .
FOREIGN POSTAGE 75 CENTS EXTRA .
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 75 美分。

[kəˈneɪdiən] [ˈpəʊstɪdʒ] - [sents] [ˈekstrə] .
CANADIAN POSTAGE 50 CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɒpiz] [ˌfɪftiːn] [sents] .
SINGLE COPIES FIFTEEN CENTS .
单身的 副本 十五 分 .

单份十五美分。

[ˈprezɪdənt] , [ˈtɒməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] , [ˈwɔːltə] [piː] . [ten] [aɪk] ; [ˈsekrət(ə)ri] ,
PRESIDENT , THOMAS H . BECK ; VICE - PRESIDENT , WALTER P . TEN EYCK ; SECRETARY ,
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 ,
[ˈdʌbljuː] . [diː] . [ˈmɔːfət] ;
W . D . MOFFAT ;
W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

[ˈtreʒərə(r)] , [ˈrɒbət] [em] . [ˈdɔːnəldsən] ; [əst] .
TREASURER , ROBERT M . DONALDSON ; ASST .
财务主管 , 罗伯特 M . 唐纳森 ; 助理 .

财务主管：罗伯特·M·唐纳森；助理：

[ˈtreʒərə(r)] [ænd; ənd] [ˈəst] .
TREASURER AND ASST .
财务主管 和 助理 .

财务主管和助理

[ˈsekrət(ə)ri] , [dʒeɪ] . [es] . [ˈkæmb(ə)l]
SECRETARY , J . S . CAMPBELL
秘书 , J . S . 坎贝尔

秘书，JS 坎贝尔

[kəmˈpliːt] [jɔː(r); jə(r)][ˈmentɔː(r)] [ˈlaɪbrəri]
COMPLETE YOUR MENTOR LIBRARY
完全的 你的 导师 图书馆

完善您的导师资料库

[səbˈskɪpɪnz] [ˈɔːlweɪz] [brɪˈɡɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈɪʃuː] .
Subscriptions always begin with the current issue .
订阅 总是 开始 和 这 当前的 问题 .

订阅总是从最新一期开始。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] [kɔ:s] , [ɔ:l'redi] ['ɪʃu:d] ,
The following numbers of The Mentor Course , already issued ,
这 下列的 数字 的 这 导师 课程 , 已经 发布 ,

以下是已发行的《导师课程》的编号：

[wɪl] [bi:: bi][sent] ['pəʊst'peɪd][æt; ət][ðə; ði] [reit] [ɒv; əv] [fɪf'ti:n] [sents] [i:tʃ] .
will be sent postpaid at the rate of fifteen cents each .
将要 是 发送 后付费 在 这 速度 的 十五 分 每个 .
将以邮资支付的方式寄出，每封邮资为十五美分。

['sɪəriəl][nəʊ] .
Serial No .
序列号 不 .

序列号

[wʌn] . ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] Art2 .
1 . Beautiful Children in Art2 .
1 . 美丽的 孩子们 在 Art2 .

1. 艺术中的漂亮孩子2.

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] Poetry3 .
Makers of American Poetry3 .
创客 的 美国人 Poetry3 .

美国诗歌的缔造者3.

[ˈwɒʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Washington , the Capital
华盛顿 , 这 首都

华盛顿，首都

[fɔ:r] . ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ɑ:t]
4 . Beautiful Women in Art
4 . 美丽的 女性 在 艺术

4. 艺术中的美丽女性

[faɪv] . [rəʊ'mæntɪk] Ireland6 .
5 . Romantic Ireland6 .
5 . 浪漫的 Ireland6 .

5.浪漫的爱尔兰6.

['mɑ:stəz] [ɒv; əv]['mju:zɪk]
Masters of Music
大师 的 音乐

音乐大师

['seɪvən] . ['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] [ɒv; əv] America8 .
7 . Natural Wonders of America8 .
7 . 自然的 奇迹 的 America8 .

7. 美国自然奇观8.

['pɪktʃəz] [wi:: wi] [lʌv] [tu:: tə][lɪv; laɪv] With9 .
Pictures We Love to Live With9 .
图片 我们 爱 到 居住 With9 .

我们喜欢与这些图片相伴9.

[ðə; ði] ['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv][ðə; ði] Peaks10 .
The Conquest of the Peaks10 .
这 征服 的 这 Peaks10 .

征服山峰10。

['skɒtlənd] : [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ænd] Scenery11 .
Scotland : The Land of Song and Scenery11 .
苏格兰 : 这 土地 的 歌曲 和 Scenery11 .

苏格兰：歌声与风景之乡11.

[ˈtʃerəbz] [ɪn] Art12 .
Cherubs in Art12 .
小天使 在 Art12 .

Art12中的小天使。

[sˈtætʃuːz] [wɪð] [ə; eɪ] Story13 .
Statues With a Story13 .
雕像 和 一个 Story13 .

有故事的雕像13.

[ðə; ði] Discoverers14 .
The Discoverers14 .
这 Discoverers14 .

发现者14。

London15 .
London15 .
London15 .

伦敦15。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] Panama16 .
The Story of Panama16 .
这 故事 的 Panama16 .

巴拿马的故事16。

[əˈmerɪkən] [bɜːdz] [ɒv; əv] Beauty17 .
American Birds of Beauty17 .
美国人 鸟类 的 Beauty17 .

美国美丽鸟类17。

[dʌtʃ] Masterpieces18 .
Dutch Masterpieces18 .
荷兰语 Masterpieces18 .

荷兰杰作18。

[ˈpærɪs] , [ðə; ði] Incomparable19 .
Paris , the Incomparable19 .
巴黎 , 这 Incomparable19 .

巴黎，无与伦比19。

[ˈflaʊəz] [ɒv; əv] Decoration20 .
Flowers of Decoration20 .
花朵 的 Decoration20 .

装饰花卉20.

[mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] Humor21 .
Makers of American Humor21 .
创客 的 美国人 Humor21 .

美国幽默的缔造者21。

[əˈmerɪkən] [siː] Painters22 .
American Sea Painters22 .
美国人 海 Painters22 .

美国海洋画家22。

[ðə; ði] Explorers23 .
The Explorers23 .
这 Explorers23 .

探险者23。

[ˈspɔːtɪŋ] Vacations24 .
Sporting Vacations24 .
体育 Vacations24 .

体育假期24。

[ˈswɪtsələnd] ː
Switzerland ː
瑞士 ː

瑞士ː

[ðə; ði][lænd][pʊ; əv] [ˈsi:nɪk] Splendors25 ː
The Land of Scenic Splendors25 ː
这 土地 的 风景优美 Splendors25 ː

风景秀丽之地25.

[əˈmerɪkən] Novelists26 ː
American Novelists26 ː
美国人 Novelists26 ː

美国小说家26.

[əˈmerɪkən] [ˈləndskɛp] Painters27 ː
American Landscape Painters27 ː
美国人 景观 Painters27 ː

美国风景画家27。

[ˈvenɪs] ˌ, [ðə; ði][ˈaɪlənd] City28 ː
Venice , the Island City28 ː
威尼斯 ˌ, 这 岛 City28 ː

威尼斯，岛城28。

[ðə; ði][waɪf][ɪn] Art29 ː
The Wife in Art29 ː
这 妻子 在 Art29 ː

《艺术29》中的妻子。

[greɪt] [əˈmerɪkən] Inventors30 ː
Great American Inventors30 ː
伟大的 美国人 Inventors30 ː

美国伟大的发明家30.

[ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ɪts] Makers31 ː
Furniture and Its Makers31 ː
家具 和 它是 Makers31 ː

家具及其制造者31.

[speɪn][ænd; ənd] Gibraltar32 ː
Spain and Gibraltar32 ː
西班牙 和 Gibraltar32 ː

西班牙和直布罗陀32。

[hɪˈstɒrɪk] [spɒts][pʊ; əv] America33 ː
Historic Spots of America33 ː
历史性 地点 的 America33 ː

美国历史名胜33。

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈbɪldɪŋz] [pʊ; əv][ðə; ði] World34 ː
Beautiful Buildings of the World34 ː
美丽的 建筑物 的 这 World34 ː

世界美丽建筑34。

[geɪm] [bɜːdz][pʊ; əv] America35 ː
Game Birds of America35 ː
游戏 鸟类 的 America35 ː

美国猎禽35.

[ðə; ði] [ˈkɒntest] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] America36 ː
The Contest for North America36 ː
这 竞赛 为了 北 America36 ː

北美竞赛36。

[ˈfeɪməs] [əˈmerɪkən] Sculptors37 .
Famous American Sculptors37 .
著名的 美国人 Sculptors37 .

美国著名雕塑家37.

[ðə; ði] [ˈkɒŋkwɛst] [ɒv; əv][ðə; ði] Poles38 .
The Conquest of the Poles38 .
这 征服 的 这 Poles38 .

征服波兰38。

Napoleon39 .
Napoleon39 .
Napoleon39 .

拿破仑39。

[ðə; ði] Mediterranean40 .
The Mediterranean40 .
这 Mediterranean40 .

地中海40。

[ˈeɪndʒəls][ɪn] Art41 .
Angels in Art41 .
天使 在 Art41 .

艺术中的天使41。

[ˈfeɪməs] Composers42 .
Famous Composers42 .
著名的 Composers42 .

著名作曲家42.

[ˈiːdʒɪpt] , [ðə; ði][lənd][ɒv; əv] Mystery43 .
Egypt , the Land of Mystery43 .
埃及 , 这 土地 的 Mystery43 .

埃及，神秘之地43。

[ðə; ði] Revolution44 .
The Revolution44 .
这 Revolution44 .

革命44。

[ˈfeɪməs] [ˈɪŋɡlɪʃ] Poets45 .
Famous English Poets45 .
著名的 英语 Poets45 .

英国著名诗人45。

[mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] Art46 .
Makers of American Art46 .
创客 的 美国人 Art46 .

美国艺术的创造者46。

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv] Rome47 .
The Ruins of Rome47 .
这 废墟 的 Rome47 .

罗马遗址47。

[mˈeɪkəz] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] Opera48 .
Makers of Modern Opera48 .
创客 的 现代的 Opera48 .

现代歌剧的缔造者48。

[ˈdjʊərə] [ænd; ənd] Holbein49 .
Dürer and Holbein49 .
丢勒 和 Holbein49 .

丢勒和霍尔拜因49。

[vi'enə] , [ðə; ði] [kwi:n] City50 .
Vienna , the Queen City50 .
维也纳 , 这女王 City50 .

维也纳，皇后之城50。

['eɪnfənt] Athens51 .
Ancient Athens51 .
古老的 Athens51 .

古雅典51.

[ðə; ði] ['bɑ:bizɔn] Painters52 .
The Barbizon Painters52 .
这巴比松 Painters52 .

巴比松画家52。

['eɪbrəhæm] Lincoln53 .
Abraham Lincoln53 .
亚伯拉罕 Lincoln53 .

亚伯拉罕·林肯53。

[dʒɔ:dʒ] Washington54 .
George Washington54 .
乔治 Washington54 .

乔治·华盛顿54。

Mexico55 .
Mexico55 .
Mexico55 .

墨西哥55。

['feɪməs] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] Painters56 .
Famous American Women Painters56 .
著名的 美国人 女性 Painters56 .

美国著名女画家56.

[ðə; ði] ['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv][ðə; ði] Air57 .
The Conquest of the Air57 .
这 征服 的 这 Air57 .

征服空中57。

[kɔ:t] ['pentər] [ɒv; əv] France58 .
Court Painters of France58 .
法庭 画家 的 France58 .

法国宫廷画家58.

Holland59 .
Holland59 .
Holland59 .

Holland59。

['aʊə(r)] ['feðəd] Friends60 .
Our Feathered Friends60 .
我们的 羽毛 Friends60 .

我们的羽毛朋友60。

['glæsiə(r)]['næʃ(ə)nəl] Park61 .
Glacier National Park61 .
冰川 国家的 Park61 .

冰川国家公园61.

Michelangelo62 .
Michelangelo62 .
Michelangelo62 .

米开朗基罗62。

[ə'merɪkən] [kə'ləʊniəl] Furniture63 .
American Colonial Furniture63 .
美国人 殖民 Furniture63 .

美式殖民风格家具63.

[ə'merɪkən] [waɪld] Flowers64 .
American Wild Flowers64 .
美国人 荒野 Flowers64 .

美国野生花卉64。

['gɒθɪk] Architecture65 .
Gothic Architecture65 .
哥特 Architecture65 .

哥特式建筑65。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [pʊ; əv][ðə; ði] Rhine66 .
The Story of the Rhine66 .
这 故事 的 这 Rhine66 .

莱茵河的故事66。

Shakespeare67 .
Shakespeare67 .
Shakespeare67 .

莎士比亚67。

[ə'merɪkən] ['mɪjʊərəl] Painters68 .
American Mural Painters68 .
美国人 壁画 Painters68 .

美国壁画画家68。

['selɪbreɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] Characters69 .
Celebrated Animal Characters69 .
著名 动物 Characters69 .

著名动物角色69。

Japan70 .
Japan70 .
Japan70 .

日本70。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [pʊ; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] Revolution71 .
The Story of the French Revolution71 .
这 故事 的 这 法语 Revolution71 .

法国大革命的故事71.

[rʌgz] [ænd; ənd] [rʌg] Making72 .
Rugs and Rug Making72 .
地毯 和 小地毯 Making72 .

地毯和地毯制作72。

Alaska73 .
Alaska73 .
Alaska73 .

阿拉斯加73。

[tʃɑ:lz] Dickens74 .
Charles Dickens74 .
查尔斯 Dickens74 .

查尔斯·狄更斯74。

['grɪ:n] Masterpieces75 .
Grecian Masterpieces75 .
希腊 Masterpieces75 .

希腊杰作75。

[ˈfɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] Constitution76 .
Fathers of the Constitution76 .
父亲们 的 这 Constitution76 .

宪法之父76。

[ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] Piano77 .
Masters of the Piano77 .
大师 的 这 Piano77 .

钢琴大师77。

[əˈmerɪkən] [hɪˈstɒrɪk] Homes78 .
American Historic Homes78 .
美国人 历史性 Homes78 .

美国历史住宅78。

[ˈbjuːti] [spɒts] [ɒv; əv] India79 .
Beauty Spots of India79 .
美丽 地点 的 India79 .

印度的美景79。

[ˈetʃə(r)] [ænd; ənd] Etching80 .
Etchers and Etching80 .
蚀刻师 和 Etching80 .

蚀刻师和蚀刻80。

[ˈɒlɪvə] Cromwell81 .
Oliver Cromwell81 .
奥利弗 Cromwell81 .

奥利弗·克伦威尔81。

China82 .
China82 .
China82 .

中国82。

[ˈfeɪvərɪt] Trees83 .
Favorite Trees83 .
最喜欢的 Trees83 .

最喜欢的树83。

[ˈjeləʊstəʊn] [ˈnæʃ(ə)nəl] Park84 .
Yellowstone National Park84 .
黄石公园 国家的 Park84 .

黄石国家公园84。

[ˈfeɪməs] [ˈwɪmɪn] [ˈraɪtər] [ɒv; əv] England85 .
Famous Women Writers of England85 .
著名的 女性 作家 的 England85 .

英国著名女作家85.

[ˈpentər] [ɒv; əv] [ˈwestən] Life86 .
Painters of Western Life86 .
画家 的 西 Life86 .

西方生活画家86。

[ˈtʃaɪnə][ænd; ənd] [ˈpɒtəri] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] Forefathers87 .
China and Pottery of Our Forefathers87 .
中国 和 陶器 的 我们的 Forefathers87 .

中国和我们祖先的陶器87。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] Railroad88 .
The Story of The American Railroad88 .
这 故事 的 这 美国人 Railroad88 .

美国铁路的故事88。

Butterflies89 .
Butterflies89 .
Butterflies89 .

蝴蝶89。

[ðə; ði] Philippines90 .
The Philippines90 .
这 Philippines90 .

菲律宾90。

[ðə; ði] Louvre91 .
The Louvre91 .
这 Louvre91 .

卢浮宫91。

['wɪljəm] [em] . Thackeray92 .
William M . **Thackeray92** .
威廉 M . Thackeray92 .

威廉·M·萨克雷92。

[grænd] ['kænjən] [ɒv; əv] Arizona93 .
Grand Canyon of Arizona93 .
盛大 峡谷 的 Arizona93 .

亚利桑那州大峡谷93。

['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɪn] [ə'merɪkən] ['kʌntri] Homes94 .
Architecture in American Country Homes94 .
建筑学 在 美国人 国家 Homes94 .

美国乡村住宅建筑94。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] Danube95 .
The Story of The Danube95 .
这 故事 的 这 Danube95 .

多瑙河的故事95。

['æniɪmlz] [ɪn] Art96 .
Animals in Art96 .
动物 在 Art96 .

艺术中的动物96。

[ðə; ði]['həʊli] Land97 .
The Holy Land97 .
这 圣 Land97 .

圣地97。

[dʒɒn] Milton98 .
John Milton98 .
约翰 Milton98 .

约翰·弥尔顿98。

[dʒəʊn][ɒv; əv] Arc99 .
Joan of Arc99 .
琼 的 Arc99 .

圣女贞德99。

['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] Period100 .
Furniture of the Revolutionary Period100 .
家具 的 这 革命者 Period100 .

革命时期的家具100。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] Nibelung101 .
The Ring of the Nibelung101 .
这 戒指 的 这 Nibelung101 .

尼伯龙根的指环101。

[ðə; ði][ˈgəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] Greece102 .
The Golden Age of Greece102 .
这 金的 年龄 的 Greece102 .

希腊的黄金时代102。

[tʃaɪˈniːz] Rugs103 .
Chinese Rugs103 .
中国人 Rugs103 .

中国地毯103。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .
The War of 1812104 .
这 战争 的 - .

1812年战争104年。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgæləri] , London105 .
The National Gallery , London105 .
这 国家的 画廊 , London105 .

伦敦国家美术馆105。

[ˈmɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] Violin106 .
Masters of the Violin106 .
大师 的 这 Violin106 .

小提琴大师106。

[əˈmerɪkən] [ˌpaɪəˈniə(r)][prəʊz] Writers107 .
American Pioneer Prose Writers107 .
美国人 先锋 散文 Writers107 .

美国先驱散文作家107。

[əʊld] Silver108 .
Old Silver108 .
老的 Silver108 .

老银108。

[ˈʃeɪkspɪərz] Country109 .
Shakespeare's Country109 .
莎士比亚的 Country109 .

莎士比亚的故乡109。

[hɪˈstɒrɪk] [ˈgaːdnz] [ɒv; əv] [njuː] England110 .
Historic Gardens of New England110 .
历史性 花园 的 新的 England110 .

新英格兰历史花园110。

[ðə; ði] Weather111 .
The Weather111 .
这 Weather111 .

天气预报111。

[əˈmerɪkən] [ˈpəʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] Soil112 .
American Poets of the Soil112 .
美国人 诗人 的 这 Soil112 .

美国土地诗人112。

Argentina113 .
Argentina113 .
Argentina113 .

阿根廷113。

[geɪm] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv] America114 .
Game Animals of America114 .
游戏 动物 的 America114 .

美洲的狩猎动物114。

Raphael115 .
Raphael115 .
Raphael115 .

Raphael115。

[ˈwɔːltə] Scott116 .
Walter Scott116 .
沃尔特 Scott116 .

沃尔特·斯科特116。

[ðə; ði] [jəuˈsemiti] Valley117 .
The Yosemite Valley117 .
这 优胜美地 Valley117 .

优胜美地山谷117。

[dʒɒn] [pɔːl] Jones118 .
John Paul Jones118 .
约翰 保罗 Jones118 .

约翰·保罗·琼斯118。

[ˈrʌʃ(ə)n] Music119 .
Russian Music119 .
俄语 Music119 .

俄罗斯音乐119。

[ˈtʃɪli]
Chile
智利

智利

[ˈnʌmbəz] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ]
NUMBERS TO FOLLOW
数字 到 跟随

接下来是数字

[dɪˈsembə(r)] - , [ˈsʌðən] [ˌkæləˈfɔːniə] : [ðə; ði] [lənd] [ɒv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] .
December 15 , SOUTHERN CALIFORNIA : THE LAND OF SUNSHINE .
十二月 - , 南部 加利福尼亚州 : 这 土地 的 阳光 .

12月15日，南加州：阳光之乡。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ef] . [ˈlʌmɪs] , [ˈɔːθə(r)] [ænd; ənd][ˈeditə(r)] .
By Charles F . Lummis , Author and Editor .
经过 查尔斯 F . 卢米斯 , 作者 和 编辑 .

作者兼编辑查尔斯·F·卢米斯。

[ˈdʒænjʊəri][wʌn] , - .
January 1 , 1917 :
一月 1 , - .

1917年1月1日。

[ˈkiːpɪŋ] [taɪm] .
KEEPING TIME .
保持 时间 .

保持时间。

[baɪ][siː] . [ef] . [ˈtɑːlmən] , [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ˈweðə(r)] [ˈbjʊərəʊ] .
By C . F . Talman , of the United States Weather Bureau .
经过 C . F . 塔尔曼 , 的 这 团结的 各州 天气 局 .

美国气象局的CF Talman报道。

[ðə; ði][ˈmentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ɪŋk] .
THE MENTOR ASSOCIATION , INC :
这 导师 协会 , 公司 :

导师协会有限公司

- [i:st] 19th [stri:t] , [nju:] [ɔ:k] , [en] . [waɪ] .
52 EAST 19th STREET , NEW YORK , N . Y .
- 东方 19th 街道 , 新的 约克 , N : 是 :

纽约州纽约市东19街52号

[ðə; ði][ˈmentɔ:(r)]
THE MENTOR
这 导师

导师

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈhʌri]
You will have to hurry
你 将要 有 到 匆忙

你得抓紧时间。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [ˈkrɪsməs] [ˈɒfə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ]
if you wish to take advantage of the Special Christmas Offer we are now
如果 你 希望 到 拿 优势 的 这 特别的 圣诞节 提供 我们 是 现在
[ˈmeɪkɪŋ] .
making .
制作 :

如果您想享受我们目前推出的圣诞节特别优惠。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [left] .
There are only a few days left .
那里 是 仅有的 一个 很少 天 左边 :

只剩下几天时间了。

[məʊst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmembəz] [hæv; həv][sent][ɪn][ðeə(r)][ɡɪft] [nems] [ɔ:lˈredi] .
Most of our members have sent in their gift names already .
最多 的 我们的 成员 有 发送 在 他们的 礼物 姓名 已经 :

我们的大部分会员已经提交了他们的礼物名称。

[ə; eɪ] [fju:] [hæv; həv] [dɪˈleɪd] .
A few have delayed .
一个 很少 有 延迟 :

少数人延误了。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ði:z] [fju:] , [pli:z] [bi:; bi][ʊə(r)][tu:; tə][send] [ɔ:z] [ɪn][æt; ət][wʌns] .
If you are among these few , please be sure to send yours in at once .
如果 你 是 之中 这些 很少 , 请 是 当然 到 发送 你的 在 在 一次 :

如果您是这少数人之一, 请务必立即提交您的申请。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈkrɪsməs] [ˈɒfə(r)] :
Special Christmas Offer :
特别的 圣诞节 提供 :

圣诞节特惠:

[wʌn] [ˈjɪəli] [səbˈskɪpʃ(ə)n] \$3 . -
1 Yearly subscription \$3 . 00
1 每年 订阅 \$3 : -

一年订阅费 3.00 美元

[tu:ˈtu:] [wʌn] - [jɪə(r)] [səbˈskɪpʃnz] [faɪv] . -
2 One - year subscriptions 5 . 00
2 一 - 年 订阅 5 : -

2. 一年期订阅 5.00

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

[wʌn] [tu:] - [jiə(r)] [səb'skrɪp(ə)n] [faɪv] . -
1 Two - year subscription 5 . 00
1 二 年 订阅 5 . -

1. 两年订阅 5.00

[send] [jɔ:(r); jə(r)] [səb'skrɪp(nz)] [ɪn][æt; ət][wʌns] .
Send your subscriptions in at once .
发送 你的 订阅 在 在 一次 .

请立即提交您的订阅申请。

['stɜ:tmənt] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [ju:; jʊ] ['dʒænjuəri] 1st .
Statement will be sent you January 1st .
陈述 将要 是 发送 你 一月 1st .

账单将于1月1日寄出。

[ðə; ði] ['mentɔ:(r)] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
这 导师 协会 , 公司 .

导师协会有限公司

- [i:st] [ˌnaɪn'ti:nθ] [stri:t] — [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
52 EAST NINETEENTH STREET — NEW YORK , N . Y .
- 东方 第十九 街道 — 新的 约克 , N . 是 .

东十九街 52 号——纽约州纽约市

[meɪk] [ðə; ði] [speə(r)]
MAKE THE SPARE
制作 这 空闲的

制作备用件

['məʊmənt] [kaʊnt]
MOMENT COUNT
片刻 数数

时刻计数

听书破万卷

开口如有神

